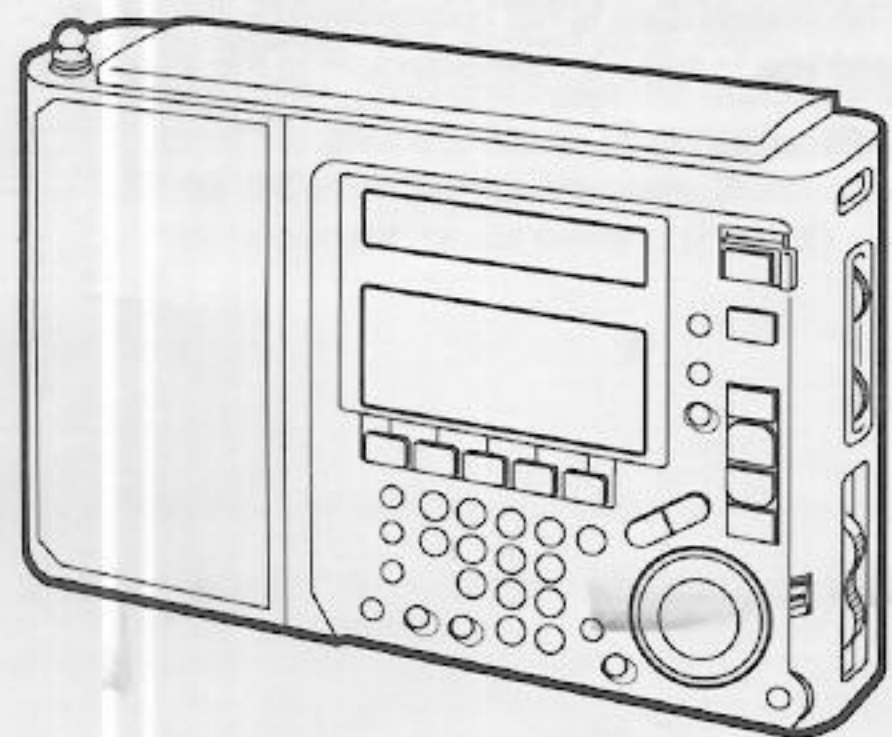


LW/MW/SW/FM Stereo PLL Synthesized Receiver

ICF-SW77

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver à toutes fins utiles.



Le tuner ICF-SW77 est commercialisé sous divers modèles avec des différences de couverture de fréquence et autres variantes correspondant aux réglementations des pays. Les principales différences sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Veuillez choisir le type d'appareil en fonction de ces indications. Les gammes d'ondes AM (GO/PO/OC) et FM sont indiquées à l'intérieur du panneau supérieur de l'appareil.

Malgré ces différences, tous les modèles fonctionnent de la même manière. En cas de différences, elles sont clairement indiquées dans le texte.

Type	Couverture des canaux			
	FM	GO	PO	OC
	76,0-108 MHz	150		29.999,9 kHz
	87,5-108 MHz	150		29.999,9 kHz
	87,5-108 MHz	150-285 kHz	531	26.100 kHz
	87,5-108 MHz	150-285 kHz	531-1.602 kHz	3.850-26100 kHz

Type	Réception SSB (single side band)
1	Prévue
2	Prévue
3	Non prévue (pas de touche SSB)
4	Prévue

Caractéristiques	37
Précautions	37
Nomenclature	38
Changement du pas de canal PO	41
Sources d'alimentation	42
Réglage de l'horloge	43
Conseils pour améliorer la réception	45
Accord des stations mémorisées	46
Accord direct	50
Accord manuel	52
Accord par balayage	54
Mémorisation et montage des stations	55
Utilisation de la minuterie d'arrêt	60
Réglage de la minuterie	61
Connexion de l'antenne extérieure	63
Enregistrement d'une émission	64
En cas de problème	65
Spécifications	66
Résumé des opérations	67

Avertissement

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION:

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Note importante concernant les réparations

Si vous demandez à votre revendeur de réparer cet appareil, il est possible que les données mémorisées que vous avez programmées dans l'appareil soient perdues. Les données effacées ne sont pas garanties par le revendeur. Nous vous recommandons d'écrire une liste des données importantes.

- Tuner portable GO/PO/OC/FM avec couverture des fréquences mondiales.
- Système de synthétiseur PLL (Phase Locked Loop) à commande à quartz avec microprocesseur pour permettre un accord d'une précision extrême.
- Réception stéréo FM par les écouteurs.
- Accord en douceur grâce au bouton rotatif d'accord manuel. Pour la réception des fréquences AM, il est possible de faire l'accord sur l'intervalle de 50 Hz lorsque "SLOW" est sélectionné.
- Circuit de démodulation synchrone qui réduit les interférences des stations adjacentes et les distorsions dues au "fading" de la réception AM.
- Choix d'accord direct des stations préréglées, manuel ou balayage.
 - Accord des stations mémorisées...** Il suffit d'indiquer le nom de la station mémorisées (page 46).
 - Accord direct...** Pour accorder une station, vous tapez directement la fréquence (page 50).
 - Accord manuel...** Vous accordez les stations en tournant le bouton rotatif. Même si vous ne connaissez pas la fréquence d'une station, vous pouvez faire l'accord avec précision (page 52).
 - Accord par balayage...** La recherche est automatique (page 54).

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 162 fréquences pour l'accord des stations mémorisées. Vous pouvez les monter dans n'importe quel ordre de votre choix (page 55).

- Vous pouvez mémoriser "l'heure de programme" avec les stations, ce qui permet à l'appareil de choisir automatiquement la fréquence d'accord en fonction de l'heure.
- Vous pouvez attribuer un "nom de station" à chaque station mémorisée.
- Le mode AM peut également être mémorisé.

- Diverses stations ont déjà été préréglées sur la page d'accord en usine.

- Autres caractéristiques

Affichage de l'heure... Vous avez le choix entre l'heure locale et l'heure UTC (Universal Time Coordinated) (page 43).

5 réglages de minuterie... Vous pouvez programmer la réception d'une station donnée à l'heure de votre choix (page 61).

Minuterie d'arrêt... Vous pouvez programmer l'arrêt automatique de la radio au bout de 60, 30 ou 15 minutes (page 60).

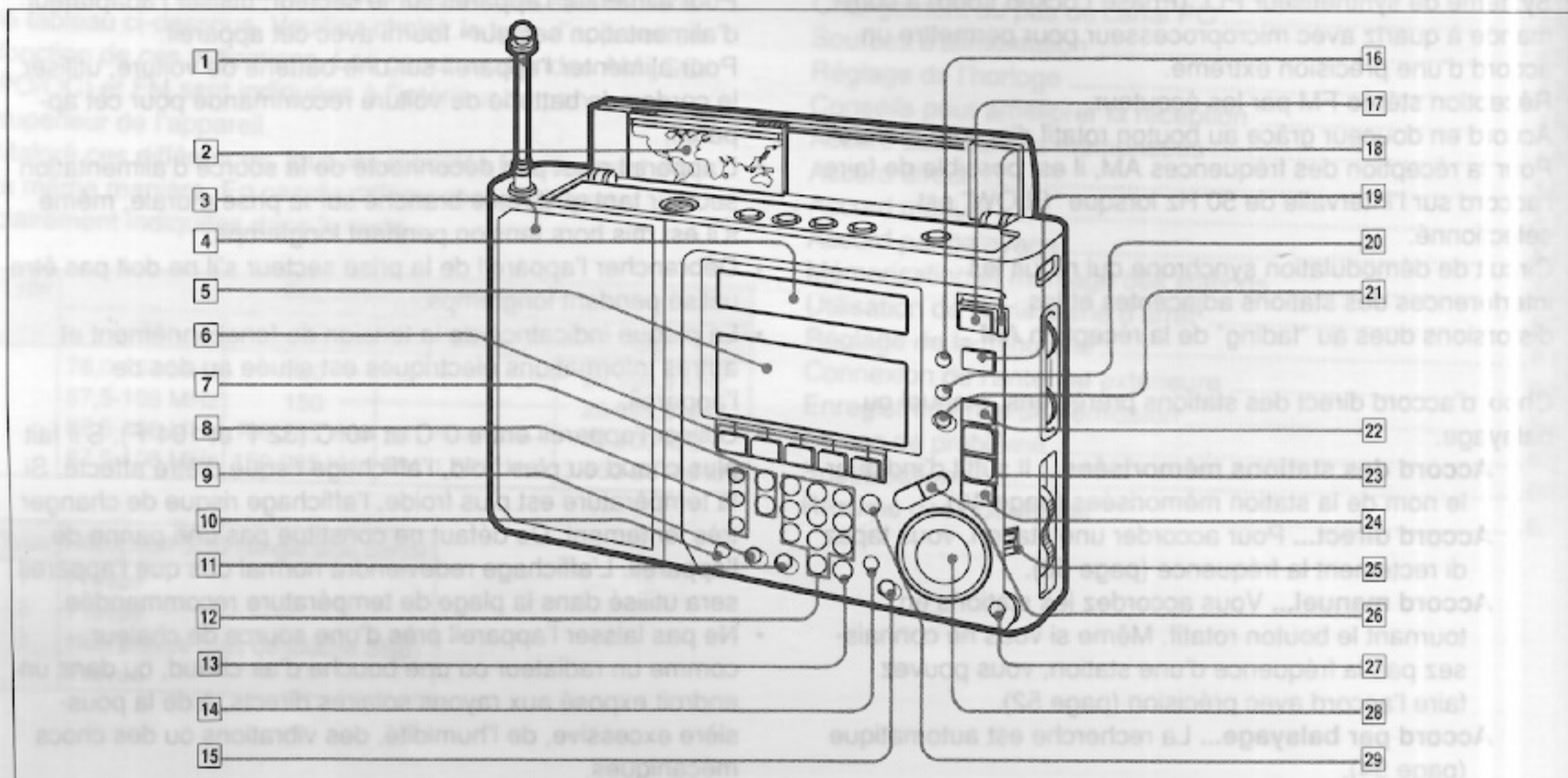
Trois sources d'alimentation différentes... Piles internes, courant secteur ou batterie de voiture (page 42).

- L'appareil ne peut fonctionner que sur courant continu de 6 V, avec quatre piles R14 (format C).
Pour alimenter l'appareil sur le secteur, utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur* fourni avec cet appareil.
Pour alimenter l'appareil sur une batterie de voiture, utiliser le cordon de batterie de voiture recommandé pour cet appareil.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il est mis hors tension pendant longtemps.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps.
- La plaque indicatrice de la tension de fonctionnement et autres informations électriques est située au dos de l'appareil.
- Utiliser l'appareil entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F). S'il fait plus chaud ou plus froid, l'affichage risque d'être affecté. Si la température est plus froide, l'affichage risque de changer très lentement. Ce défaut ne constitue pas une panne de l'appareil. L'affichage redeviendra normal dès que l'appareil sera utilisé dans la plage de température recommandée.
- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, comme un radiateur ou une bouche d'air chaud, ou dans un endroit exposé aux rayons solaires directs, à de la poussière excessive, de l'humidité, des vibrations ou des chocs mécaniques.
- Si un solide ou liquide quelconque venait à tomber dans l'appareil, retirer les piles et le faire vérifier par un réparateur qualifié avant de le remettre sous tension.
- Etant donné qu'il y a un aimant puissant dans le haut-parleur, tenir les cartes de crédit à code magnétique ou les montres à ressort loin de l'appareil pour éviter qu'elles soient endommagées par l'aimant.
- Si le boîtier est sale, le nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution savonneuse douce. Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs ou de solvants chimiques qui risquent d'endommager le boîtier.
- Si vous utilisez une antenne extérieure, en cas d'orage débrancher immédiatement l'adaptateur secteur (s'il est branché) de la prise secteur. Ne jamais toucher le fil de l'antenne s'il y a un orage accompagné d'éclairs.
- Ne jamais raccorder un fil de terre à une conduite de gaz.
- La réception aux alentours de 455 kHz, 1004 kHz, 3640 kHz et 6275 kHz risque d'être difficile à cause des signaux secondaires internes générés par les oscillateurs intégrés.
- Dans un véhicule ou un immeuble, la réception radio risque d'être difficile ou parasitée. Essayer d'écouter près de la fenêtre.

Pour toute question ou problème avec cet appareil, non couverts dans ce manuel, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

*L'adaptateur secteur n'est pas fourni avec le modèle commercialisé en Australie. Pour obtenir un adaptateur secteur, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony.

Façade

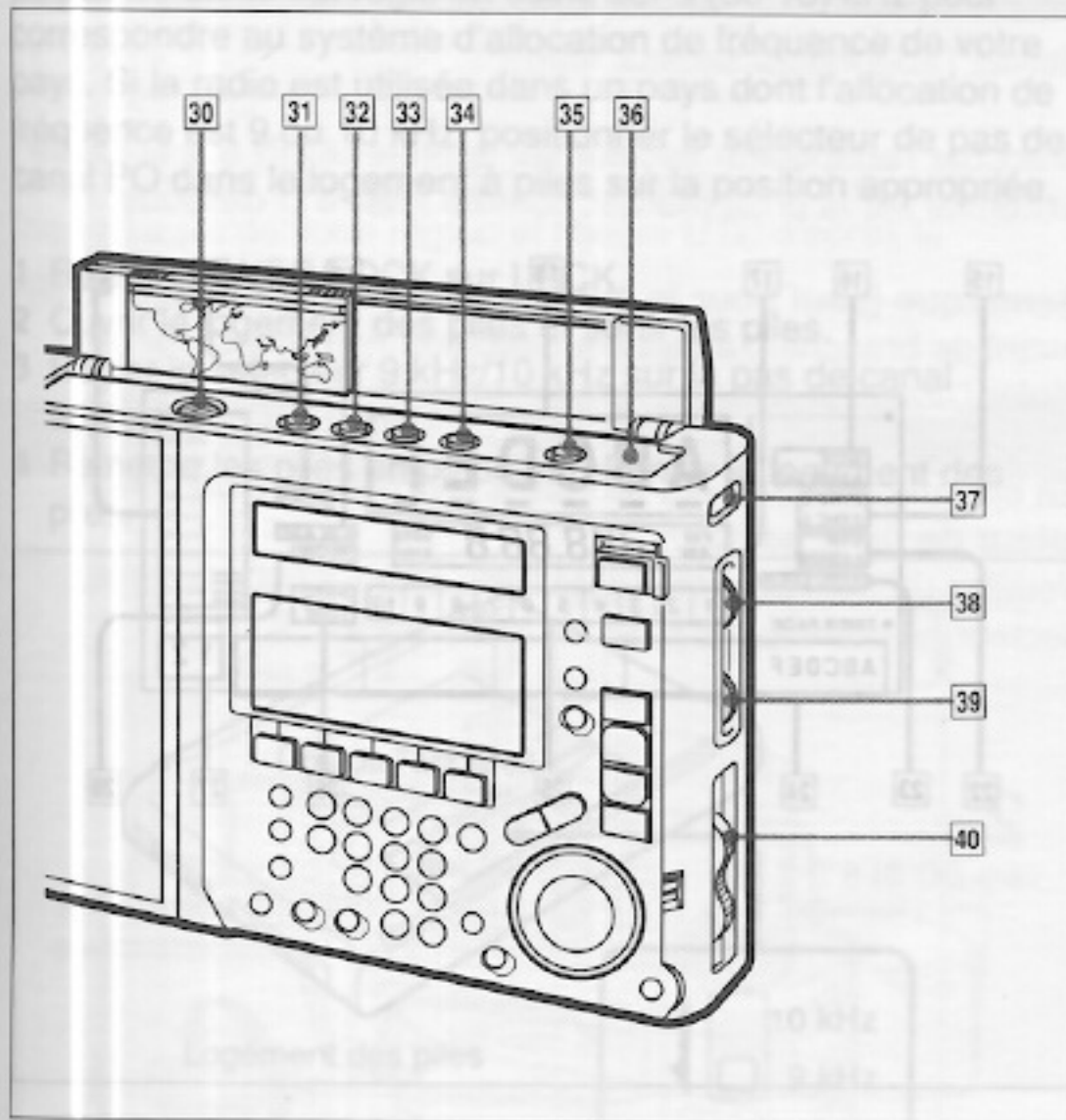


- 1 Antenne télescopique
- 2 Echelle des fuseaux horaires ●⁴⁴
- 3 Haut-parleur
- 4 Affichage de l'heure et de la minuterie (pour l'horloge) ●⁴⁰
- 5 Affichage des fréquences (pour la radio) ●⁴⁰
- 6 Touches de station S1, S2, S3, S4, S5
- 7 Sélecteurs de gamme d'ondes
Touche FM
Touche AM
- 8 Sélecteurs de mode AM (MODE) ●⁴²
Touche de mode de sélectivité (WIDE/NARROW)
Touche de mode de synchronisation (SYNC)
Touche de mode de réception par bande latérale unique (SSB)
- 9 Touche de vérification/suppression de minuterie (TIMER CHECK/ERASE) ●⁵⁸ ●⁶²
- 10 Touche d'éclairage (LIGHT)
Appuyer pour allumer l'affichage pendant environ 15 secondes.
- 11 Touche d'entrée (ENTER) ●⁵⁵
- 12 Touches numériques d'entrée directe de la fréquence et de l'heure (DIRECT TUNE/TIME INPUT) ●⁵⁰ ●⁵⁵
- 13 Touche d'exécution (EXE) ●⁵⁰ ●⁵⁵
- 14 Touche de balayage/accord automatique (SCAN/AUTO TUNE) ●⁵⁴ ●⁶⁰
- 15 Touche de bande métrique (METER BAND) ●⁵⁴
- 16 Touche de verrouillage des commandes (KEY PROTECT ●⁴⁵)
- 17 Interrupteur d'alimentation (ON/OFF)
- 18 Commutateur d'alimentation (POWER/LOCK)
Enclencher ce commutateur, puis actionner ON/OFF pour allumer la radio. Régler le commutateur sur LOCK pendant le transport de la radio. Dans ce cas, vous ne pouvez pas allumer la radio même si vous actionnez la touche ON/OFF.
- 19 Touche de minuterie d'arrêt (SLEEP) ●⁶⁰
- 20 Touche d'attente de minuterie (TIMER STANTBY) ●⁶¹
- 21 Touche de réservation de minuterie (RESERVE) ●⁶¹
- 22 Touche de page de minuterie (TIMER PAGE) ●⁴⁸
- 23 Touches de sélection de page (PAGE FEED INS CHR/DEL CHR + ↑/– ↓) ●⁴⁶ ●⁵⁶
Elles servent à changer de page d'accord ou à insérer ou supprimer des caractères dans le nom de station.
- 24 Touche de page rapide (QUICK PAGE) ●⁴⁷
- 25 Commutateur de verrouillage du bouton rotatif (DIAL LOCK) ●⁵²
- 26 Touches de fréquence mémorisée/bande métrique/ curseur (MEMORY FREQ/METER BAND STEP/CURSOR ←→) ●⁵⁰ ●⁵⁴ ●⁵⁶
- 27 Sélecteur d'intervalle d'accord (AM FAST/SLOW) ●⁵²
- 28 Bouton rotatif d'accord/recherche (DIAL TUNE/JOG)
- 29 Touche de montage (EDIT) ●⁵⁵

Que représentent les points jaunes et blancs inscrits à côté du nom des touches?

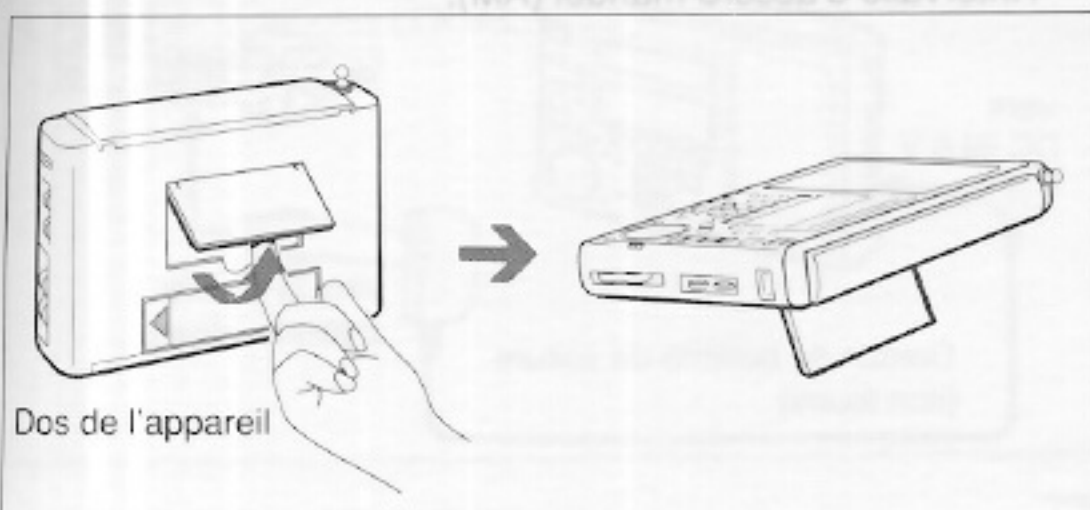
Certaines touches ou boutons rotatifs ont plusieurs fonctions, et elles sont indiquées par des points jaune et/ou blanc.
Par exemple, la touche TIMER CHECK/ERASE a deux fonctions. Celle qui est précédée du point jaune ne marche que lorsque la touche EDIT (également marquée par un point jaune) est enclenchée.
La fonction précédée d'un point blanc ne fonctionne que lorsque la touche METER BAND (également marquée par un point blanc) est enclenchée.

Panneau supérieur/Panneau latéral

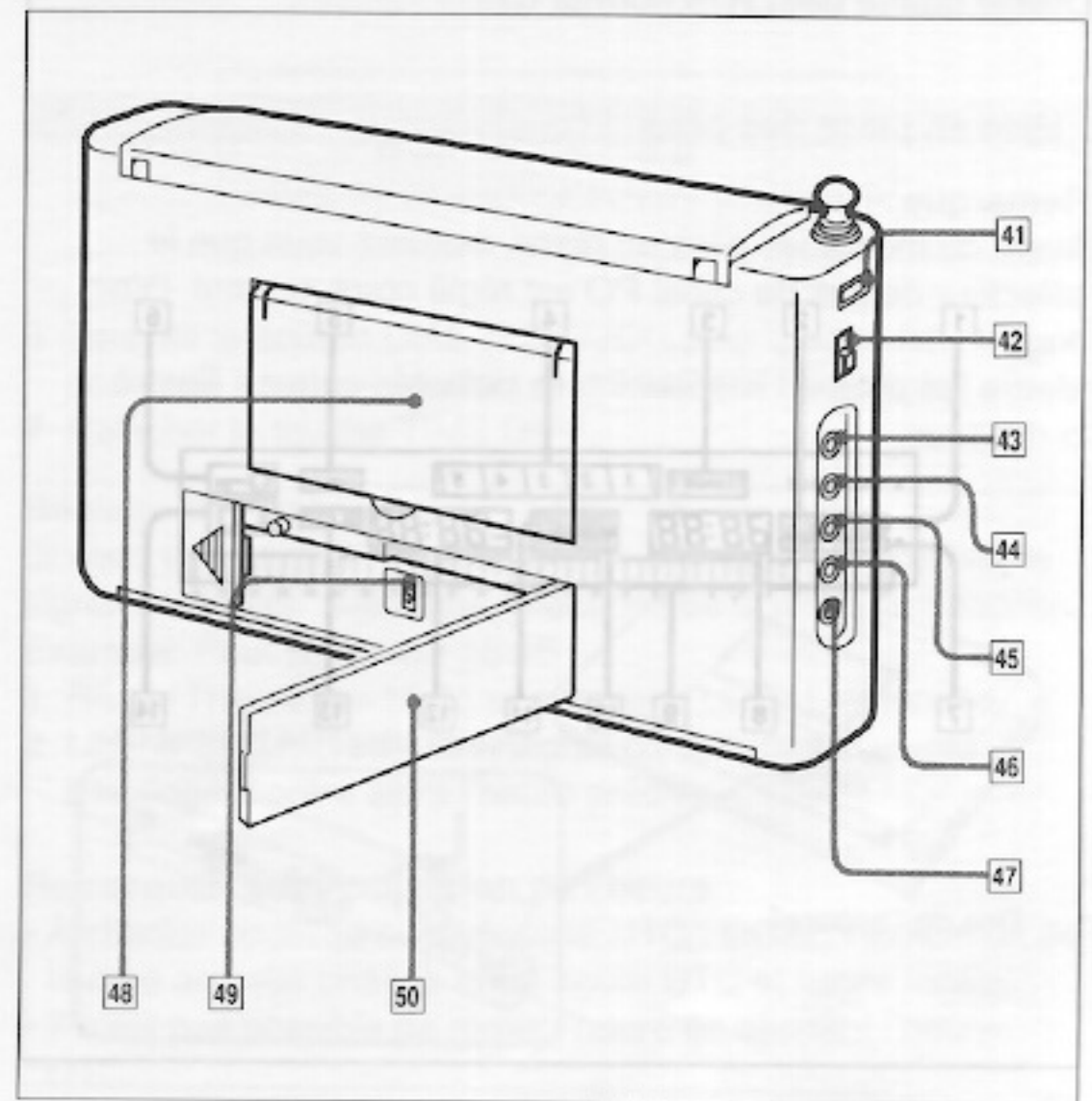


- 30 Bouton de réglage de contraste de l'écran LCD (LCD CONTRAST) 45
- 31 Touche de réglage de l'heure locale (TIME SET LOCAL) 43
- 32 Touche de réglage du décalage horaire (TIME SET DIFF.) 43
- 33 Sélecteur de l'heure/programme (TIME/PROGRAM)
A chaque pression sur cette touche, l'affichage de l'heure minuterie alterne entre l'indication de l'heure actuelle et les indications de la minuterie (heure de début de programme et heure de fin de programme).
- 34 Sélecteur d'heure locale/UTC (LOCAL/UTC) 43
- 35 Touche de mémoire libre (FREE) 57 59
- 36 Touche de réinitialisation (RESET)
Appuyez sur cette touche si les autres commandes ne répondent pas.
- 37 Orifices pour la courroie de transport
- 38 Curseur de réglage des aigus (TREBLE) 45
- 39 Curseur de réglage des graves (BASS) 45
- 40 Curseur de réglage du volume (VOLUME) 45

Utilisation du stand



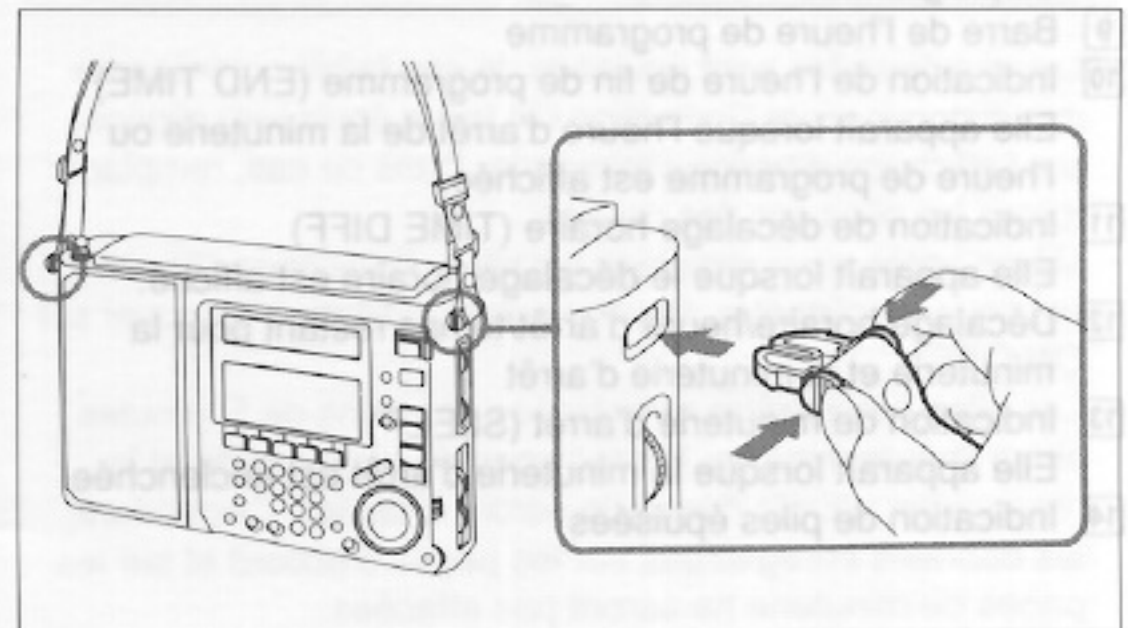
Panneau arrière



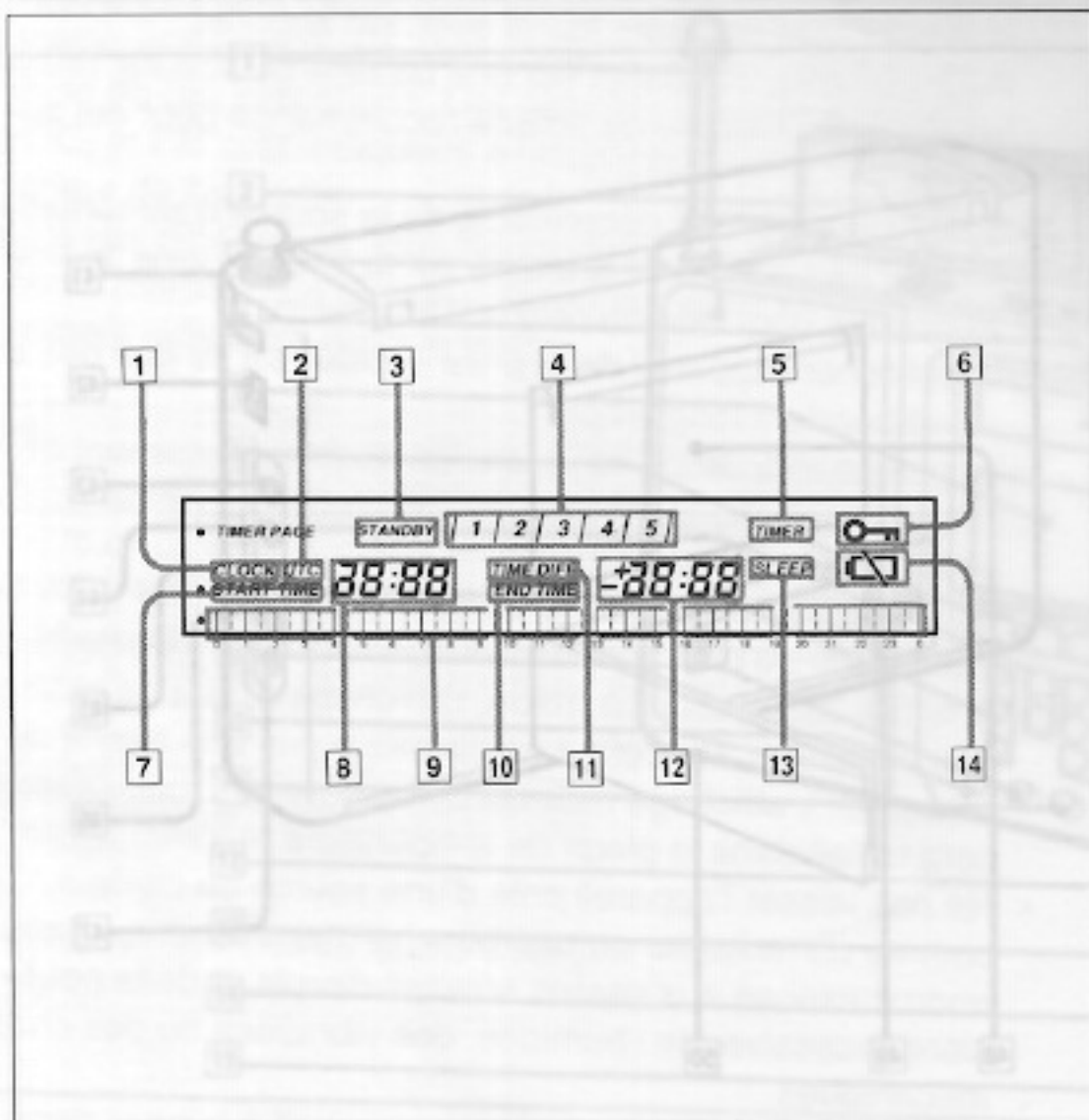
- 41 Orifices pour la courroie de transport
- 42 Sélecteur de sensibilité (SENS)
- 43 Prise d'antenne extérieure (AM EXT ANT) 63
- 44 Prise de commande par magnétocassette (TAPE REMOTE) 64
- 45 Prise de sortie d'enregistrement cassette (TAPE LINE OUT) 64
- 46 Prise écouteurs
- 47 Prise d'entrée alimentation externe (DC IN 6 V) 41
- 48 Support
- 49 Sélecteur de pas de canal PO (9 kHz/10 kHz) (à l'intérieur du logement des piles) 41
- 50 Logement des piles 42

Fixation de la courroie de transport

Fixer la courroie de transport fournie comme illustré ci-dessous.

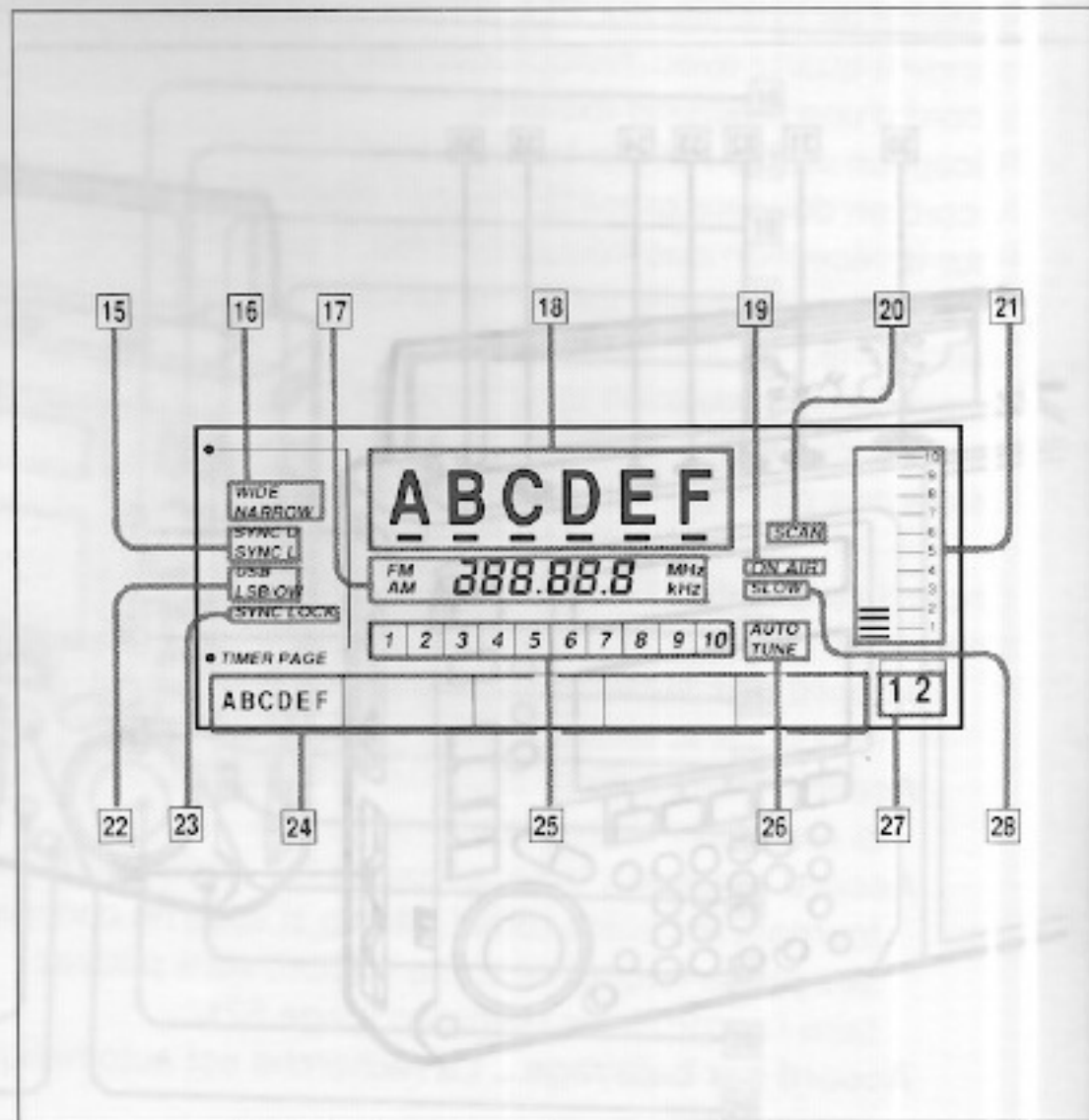


Affichage d'horloge/minuterie



- 1 Indication d'horloge (CLOCK)
Elle clignote pendant le réglage de l'heure actuelle.
- 2 Indication UTC
Elle apparaît lorsque l'afficheur indique l'heure UTC (Universal Time Coordinated).
- 3 Indication d'attente de minuterie (STANDBY)
Elle apparaît lorsque la minuterie est réservée.
- 4 Numéros de minuterie
Ils apparaissent pour chaque minuterie réservée.
- 5 Indication de minuterie (TIMER)
Elle apparaît lorsque la radio est activée par la minuterie.
- 6 Indication de verrouillage des commandes
Elle apparaît lorsque les commandes sont verrouillées.
- 7 Indication de l'heure de début de programme (START TIME)
Elle apparaît lorsque l'heure de déclenchement de la minuterie ou l'heure de programme est affichée.
- 8 Heure locale actuelle/heure UTC actuelle/heure de début de programme
- 9 Barre de l'heure de programme
- 10 Indication de l'heure de fin de programme (END TIME)
Elle apparaît lorsque l'heure d'arrêt de la minuterie ou l'heure de programme est affichée.
- 11 Indication de décalage horaire (TIME DIFF)
Elle apparaît lorsque le décalage horaire est affiché.
- 12 Décalage horaire/heure d'arrêt/temps restant pour la minuterie et la minuterie d'arrêt
- 13 Indication de minuterie d'arrêt (SLEEP)
Elle apparaît lorsque la minuterie d'arrêt est enclenchée.
- 14 Indication de piles épuisées

Affichage des fréquences

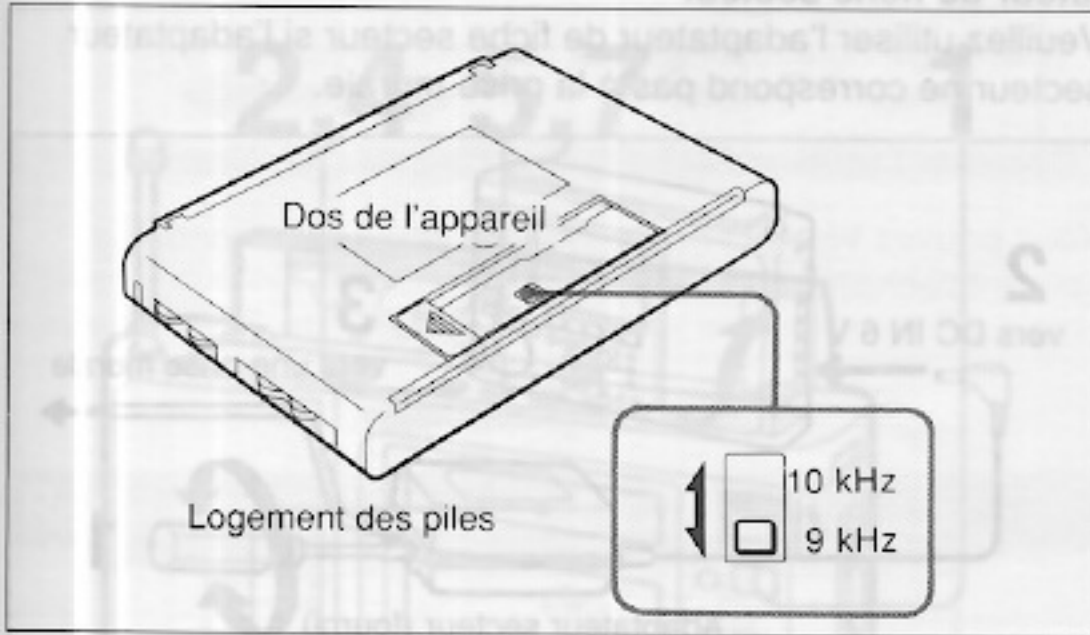


- 15 Indication de mode de synchronisation (SYNC U/L)
- 16 Indication de sélectivité (WIDE/NARROW)
- 17 Indication de gamme d'ondes et de fréquence
- 18 Zone du nom de station
- 19 Indication d'émission (ON AIR)
Elle apparaît lors de la réception d'une station pendant son heure d'émission (heure de programme).
- 20 Indication de balayage (SCAN)
Elle apparaît pendant l'accord par balayage.
- 21 Echelle de puissance du signal (SIGNAL METER)
- 22 Indication de mode SSB (USB/LSB/CW)
- 23 Indication de verrouillage de synchronisation (SYNC LOCK)
Elle apparaît pendant la démodulation synchrone.
- 24 Ligne de sélection de station
- 25 Numéros de fréquence
- 26 Indication d'accord automatique (AUTO TUNE)
Elle apparaît lors de l'utilisation de la fonction d'accord automatique et de la fonction d'accord automatique par balayage.
- 27 Numéro de page
- 28 Indication SLOW
Elle apparaît lorsque vous sélectionnez "SLOW" pour l'intervalle d'accord manuel (AM).

Pour changer le pas de canal PO

Le pas de canal est réglé en usine sur 9 (ou 10) kHz pour correspondre au système d'allocation de fréquence de votre pays. Si la radio est utilisée dans un pays dont l'allocation de fréquence est 9 ou 10 kHz, positionner le sélecteur de pas de canal PO dans le logement à piles sur la position appropriée.

- 1 Régler POWER/LOCK sur LOCK.
- 2 Ouvrir le logement des piles et sortir les piles.
- 3 Régler le sélecteur 9 kHz/10 kHz sur la pas de canal approprié.
- 4 Remettre les piles en place et refermer le logement des piles.

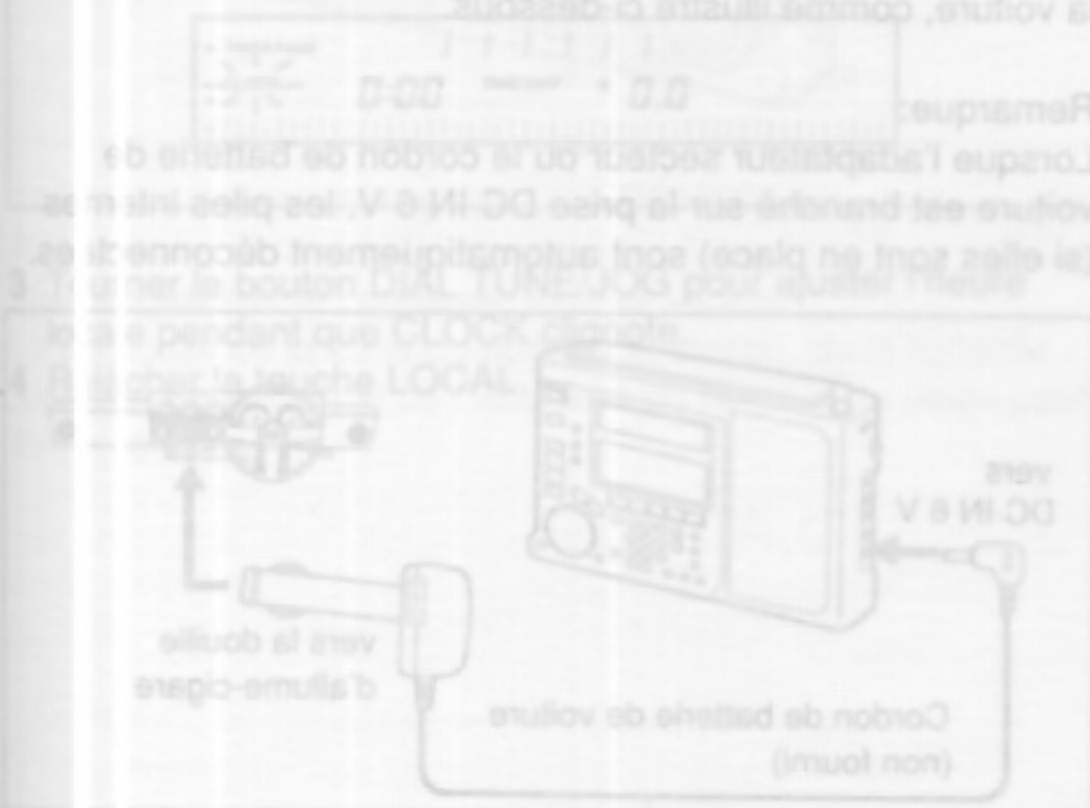


Allocation des fréquences suivant les zones

Zone	Système d'allocation des fréquences
Amérique du nord, Amérique du sud	Pas de 10 kHz
Autres pays	Pas de 9 kHz

Remarque

Vous devez changer le pas de canal PO en moins de 5 minutes. Si vous laissez plus de 5 minutes s'écouler après le retrait des piles, le réglage de l'horloge (page 43) et les données de la page rapide (page 47) seront effacées et vous devrez refaire les réglages.



Piles

Utiliser quatre piles RT14 (format C)
Mise en place des piles
Remarque

Avant de mettre les piles en place, assurez-vous que le sélecteur de pas de canal PO est réglé correctement. (Voir page 41) et assurez-vous que le bouton LOCAL TUNE/JOG est réglé sur la position appropriée.
7 Retirer la touche TIME/DIFF

Régler les secondes
Si vous voulez régler l'heure exacte à la seconde près sur le signal horaire de votre téléphone, procédez de la manière suivante.
Exemple: Pour régler sur 15:15
1 Régler l'heure sur 15:15 et régler le bouton LOCAL TUNE/JOG sur la position appropriée.
2 Appuyer sur la touche TIME/DIFF pour régler les secondes.
Remarque: Le bouton LOCAL TUNE/JOG doit être réglé sur la position appropriée pour régler l'heure.
A chaque fois que vous appuyez sur la touche TIME/DIFF, l'heure et l'heure de programmation de l'horloge (si elle est réglée) sont effacées et vous devez régler l'heure UTC.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche TIME/DIFF, l'heure et l'heure de programmation de l'horloge (si elle est réglée) sont effacées et vous devez régler l'heure UTC.
Pour refermer le logement des piles

Remarque sur les piles
• Cet appareil ne peut pas fonctionner sur les piles internes si l'adaptateur secteur ou le cordon de batterie de voiture est branché sur la prise DC IN 6 V.
• Même si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, ou s'il est utilisé sur d'autres sources d'alimentation, veuillez laisser les piles en place pour alimenter l'horloge et le microprocesseur intégré.

Remplacement des piles
• Lorsque les piles sont épuisées, le son faiblit ou présente des distorsions, et l'indication (C) (piles épuisées) clignote sur l'affichage d'horloge/minuterie. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves.
• Même après avoir remplacé les piles, l'indication (C) continue de clignoter. Pour annuler l'indication, appuyer sur ON/OFF.
• Les piles doivent être remplacées en moins de 5 minutes, sinon l'heure actuelle, les réglages de page rapide et la réservation pour la minuterie seront effacés. Cependant, les données enregistrées sur les pages d'accord et sur les pages de minuterie ne seront pas effacées.

Piles

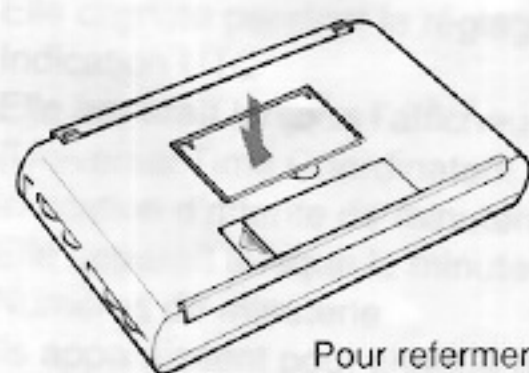
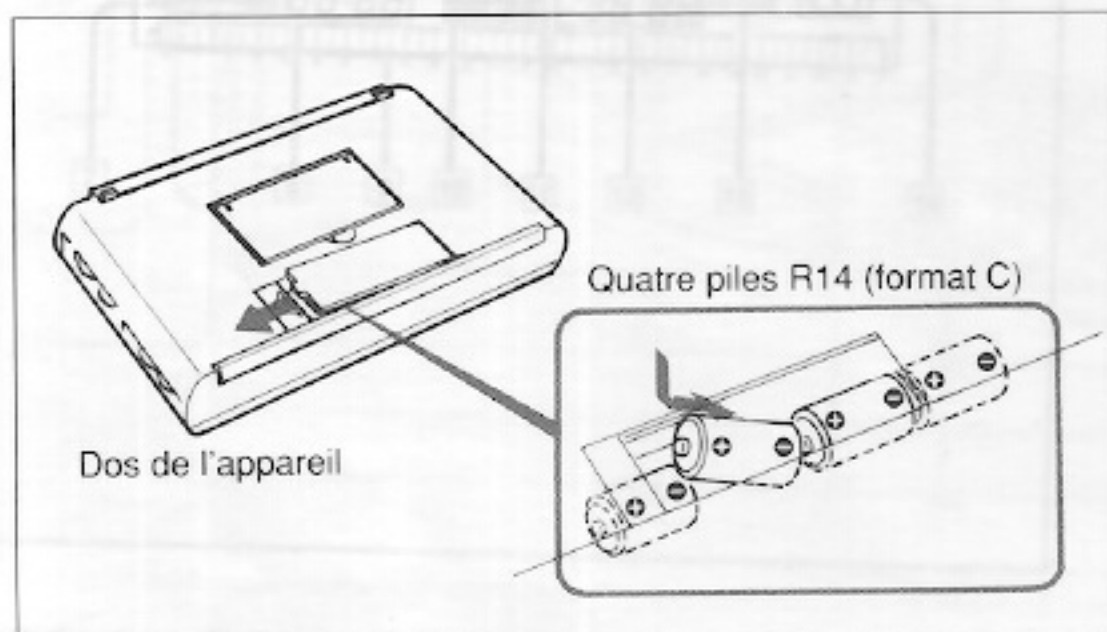
Utiliser quatre piles R14 (format C)

Mise en place des piles

Remarque

Avant de mettre les piles en place, assurez-vous que le sélecteur de pas de canal PO est réglé correctement. (Voir page 41.)

Mettre les piles en respectant les polarités comme illustré ci-dessous.





Pour refermer le logement des piles

Remarques sur les piles

- Cet appareil ne peut pas fonctionner sur les piles internes si l'adaptateur secteur ou le cordon de batterie de voiture est branché sur la prise DC IN 6 V.
- Même si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, ou s'il est utilisé sur d'autres sources d'alimentation, veuillez laisser les piles en place pour alimenter l'horloge et le microprocesseur intégré.

Remplacement des piles

- Lorsque les piles sont épuisées, le son faiblit ou présente des distorsions, et l'indication  (piles épuisées) clignote sur l'affichage d'horloge/minuterie. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves.
- Même après avoir remplacé les piles, l'indication  continue de clignoter. Pour annuler l'indication, appuyer sur ON/OFF.
- Les piles doivent être remplacées en moins de 5 minutes, sinon l'heure actuelle, les réglages de page rapide et la réservation pour la minuterie seront effacées. Cependant, les données enregistrées sur les pages d'accord et sur les pages de minuterie ne seront pas effacées.

Courant secteur (sauf pour le modèle destiné à l'Australie)

Utiliser l'adaptateur secteur fourni.

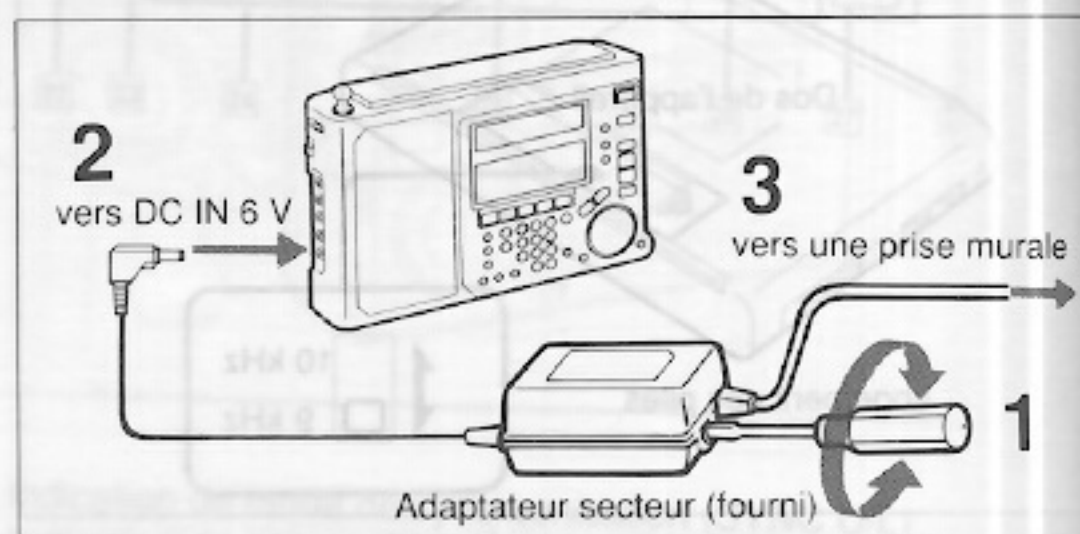
Brancher l'adaptateur secteur sur la prise DC IN 6 V et l'autre extrémité sur la prise murale, comme illustré ci-dessous.

Remarque (sauf pour le modèle destiné au Royaume-Uni)

Avant de brancher l'adaptateur secteur, ne pas oublier de régler l'adaptateur sur la tension du secteur local illustré.

En ce qui concerne les modèles fournis avec un adaptateur de fiche secteur

Veuillez utiliser l'adaptateur de fiche secteur si l'adaptateur secteur ne correspond pas à la prise murale.



Remarque sur l'adaptateur secteur

N'utiliser que l'adaptateur secteur fourni (sauf pour le modèle destiné à l'Australie). N'utiliser aucun autre type d'adaptateur secteur.

Polarité de la fiche



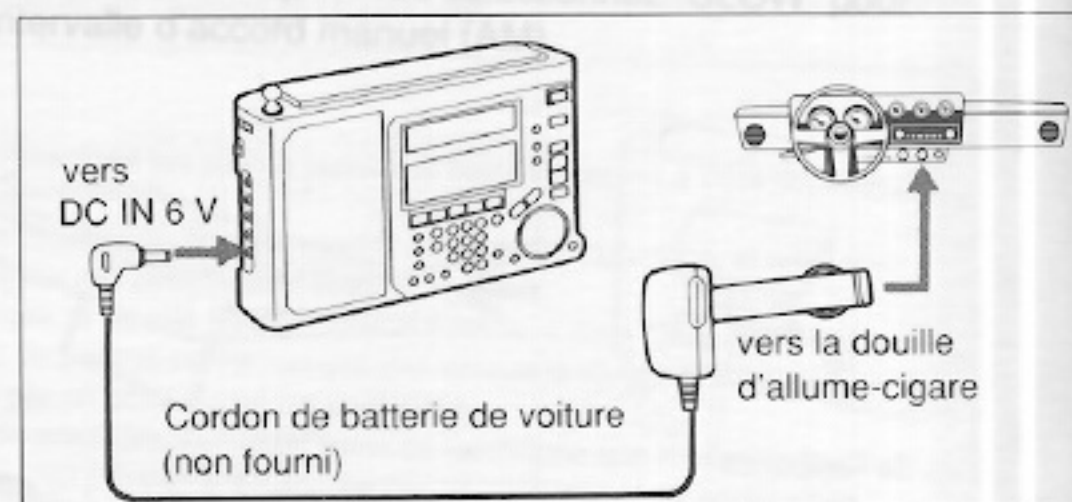
Batterie de voiture 12 V

Utiliser le cordon de batterie de voiture Sony DCC-E160L (non fourni).

Brancher le cordon de batterie de voiture sur la prise DC IN 6 V et l'autre extrémité sur la douille d'allume-cigare de la voiture, comme illustré ci-dessous.

Remarque:

Lorsque l'adaptateur secteur ou le cordon de batterie de voiture est branché sur la prise DC IN 6 V, les piles internes (si elles sont en place) sont automatiquement déconnectées.



Réglage de l'horloge

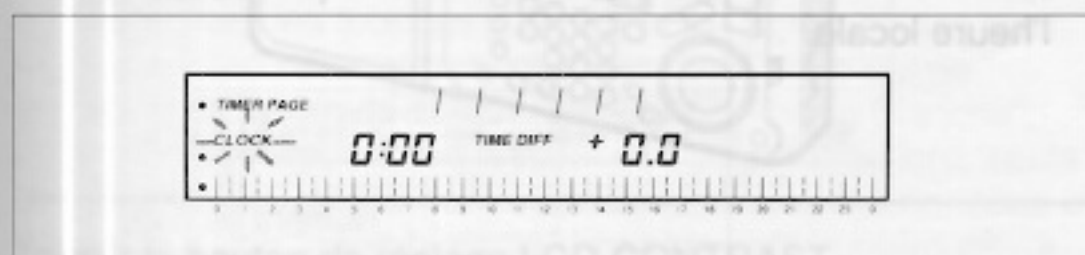
Cet appareil est réglé en usine avec les données pour l'accord des stations mémorisées, qui comprennent les données horaires (page 49). Pour faire l'accord correctement, vous devez régler l'heure locale correcte et le décalage horaire correct par rapport à l'heure UTC (Universal Time Coordinated).

Avant de régler l'horloge, vérifier le décalage horaire entre l'heure locale de votre région et l'heure UTC d'après le tableau de la page suivante.

Pour régler l'horloge

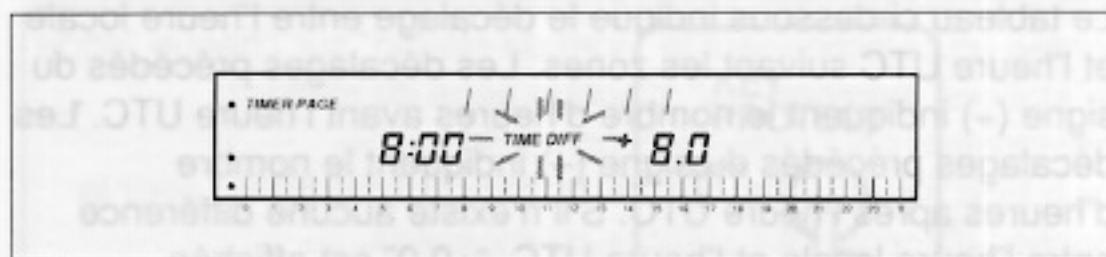


- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur la touche LOCAL et la tenir enfoncée. L'indication CLOCK clignote.



- 3 Tourner le bouton DIAL TUNE/JOG pour ajuster l'heure locale pendant que CLOCK clignote.
- 4 Relâcher la touche LOCAL.

- 5 Appuyer sur la touche TIME DIFF et la tenir enfoncée. L'indication TIME DIFF. clignote.



- 6 Tourner le bouton DIAL TUNE/JOG pour ajuster le décalage horaire* pendant que TIME DIFF. clignote.
- 7 Relâcher la touche TIME DIFF.

Réglage des secondes

Si vous voulez régler l'heure exacte à la seconde près sur le signal horaire du téléphone, procédez de la manière suivante.

Exemple: Pour régler sur 15:15

- 1 Régler l'heure sur 15:15 et maintenir LOCAL enfoncée.
- 2 Libérer LOCAL lorsque le signal du téléphone retentit. L'horloge montre alors l'heure précise.

Remarques sur l'indication de l'heure

- A chaque poussée sur la touche UTC/LOCAL, l'indication de l'heure actuelle change entre heure UTC et heure locale.
- Il n'est pas possible de régler l'heure en ajustant l'heure UTC.
- A chaque poussée sur la touche TIME/PROGRAM, l'affichage de l'horloge/minuterie alterne entre l'indication de l'heure et l'heure de programmation (heure de début et de fin).

Décalage entre l'heure locale et l'heure UTC (Universal Time Coordinated)

Le tableau ci-dessous indique le décalage entre l'heure locale et l'heure UTC suivant les zones. Les décalages précédés du signe (+) indiquent le nombre d'heures avant l'heure UTC. Les décalages précédés du signe (-) indiquent le nombre d'heures après l'heure UTC. S'il n'existe aucune différence entre l'heure locale et l'heure UTC, "+0.0" est affichée.

Pour avoir le décalage horaire pendant la période de "l'heure d'été" (si nécessaire), ajouter une heure au décalage indiqué dans le tableau.

Zone	Décalage horaire
Allemagne	+1
Arabie Saoudite	+3
Australie(Sydney)	+10
(Darwin)	+9 1/2
(Perth)	+8
Autriche	+1
Belgique	+1
Bésil	
(Manaos)	-4
(Rio de Janeiro)	-3
Canada	
(Vancouver)	-8
(Calgary)	-7
(Montréal)	-5
Canaries	UTC (+0)
Chili	-4
Chine (R.P.)	
(Pékin)	+8
Corée (R.D.P.)	+9
Danemark	+1
Egypte	+2
Equateur	-5
Espagne	+1
Etats-Unis	
(New York)	-5
(Dallas)	-6
(Denver)	-7
(Los Angeles)	-8
(Anchorage)	-9
Fidji	+12
Finlande	+2
France	+1
Grèce	+2
Hawaii	-10
Hong Kong	+8
Inde	+5 1/2
Indonésie	+7
Iran	+3 1/2
Italie	+1
Japon	+9
Kenya	+3
Malaysia	+8
Mexique	
(Mexico)	-6
(Tijuana)	-8
Norvège	+1
Nouvelle-Zélande	+12
Pakistan	+5
Panama	-5
Pays-Bas	+1
Pérou	-5
Philippines	+8
Pologne	+1
Portugal	UTC (+0)
Royaume-Uni	UTC (+0)
Singapour	+8
Sri Lanka	+5 1/2
Suède	+1
Suisse	+1
Taiwan	+8
Thaïlande	+7
Union soviétique	
(Moscou)	+2

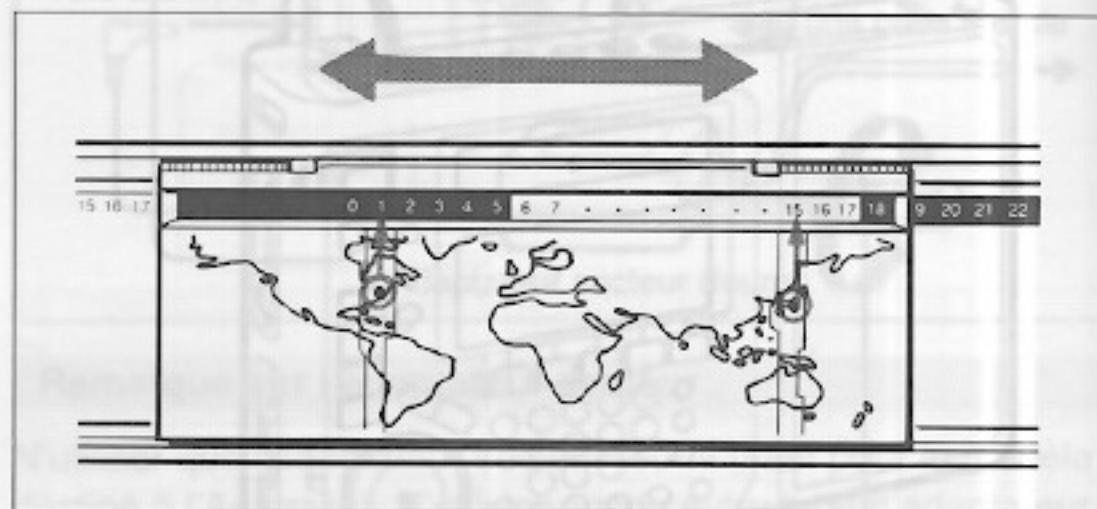
*Remarques sur le décalage horaire par rapport à l'heure UTC

- L'heure UTC (Universal Time Coordinated) est réglée en fonction du décalage horaire et de l'heure locale actuelle. Il faut toujours ajuster l'heure locale d'abord, puis le décalage horaire. Ne pas régler le décalage horaire avant de régler l'heure locale.
- L'heure locale ne change pas lorsque le décalage horaire est modifié. Si vous voyagez entre plusieurs fuseaux horaires, ou si vous passez à l'heure d'été, vous devez ajuster l'heure locale, et non le décalage horaire. De cette manière, le décalage horaire est ajusté automatiquement.
- L'heure UTC, l'heure locale et le décalage horaire sont en relation comme suit:

$$(\text{Décalage horaire}) = (\text{Heure locale}) - (\text{Heure UTC})$$

Comment utiliser l'échelle des fuseaux horaires

Vous pouvez vérifier l'heure locale d'une zone donnée en utilisant l'échelle des fuseaux horaires.

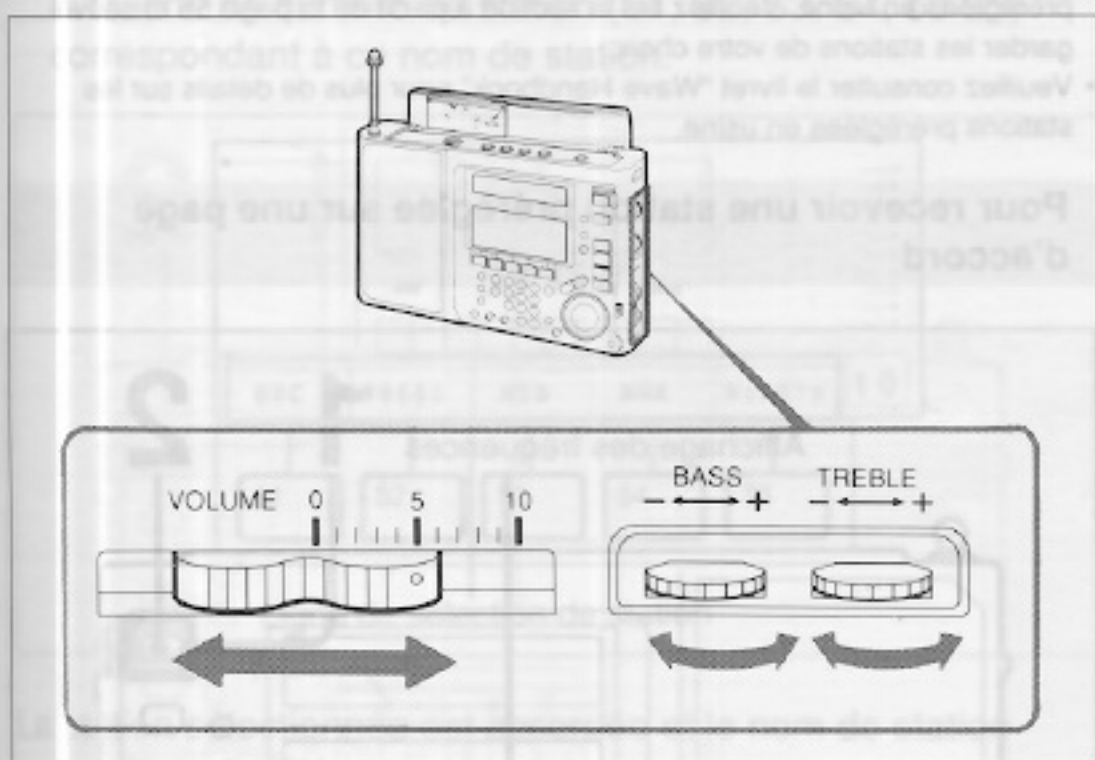


Exemple:

Pour vérifier l'heure locale de New York alors que vous vous trouvez à Tokyo

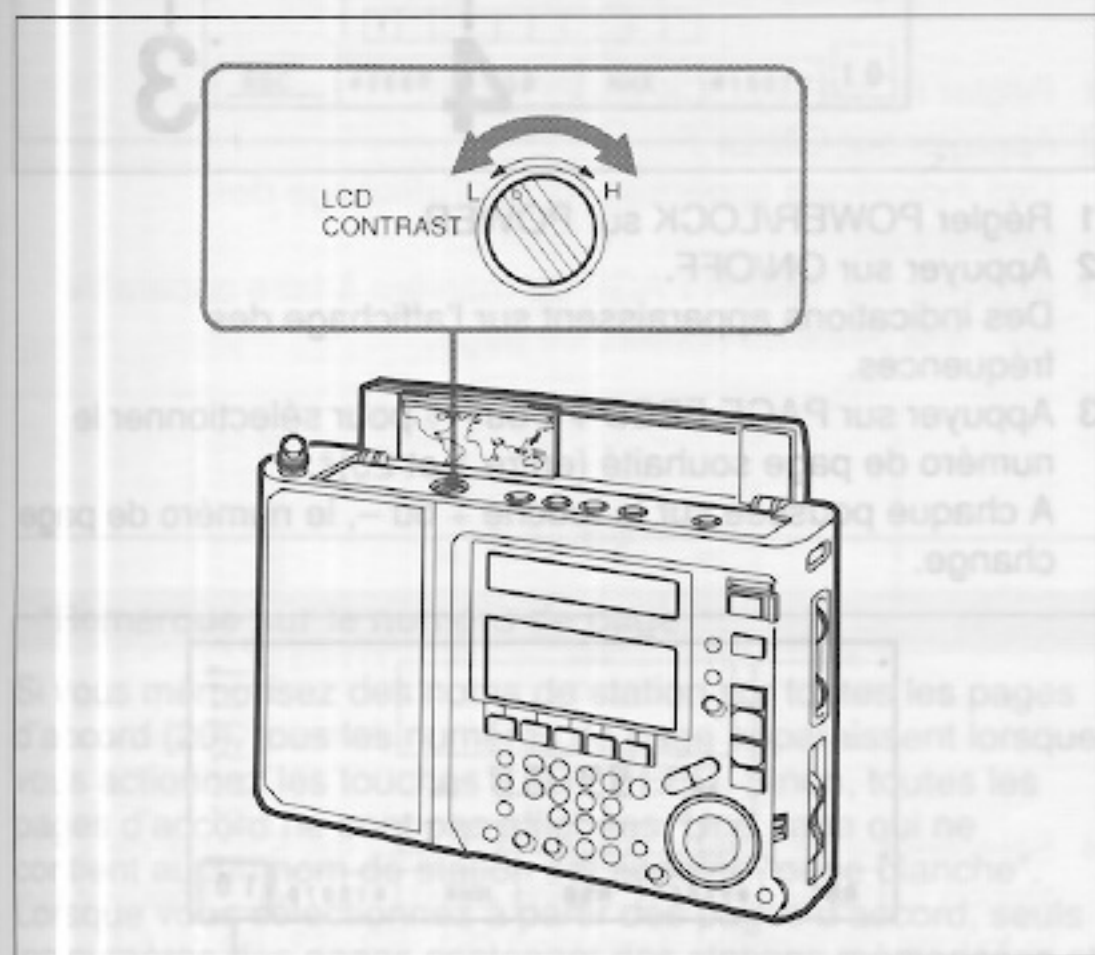
- 1 Vérifier l'heure locale actuelle dans votre fuseau horaire (ex: 15h00 à Tokyo).
- 2 Déplacer l'échelle des fuseaux horaires de manière à placer l'heure locale sur votre fuseau horaire.
- 3 L'échelle donne ainsi l'heure dans tous les fuseaux horaires. Le chiffre situé au-dessus de chaque fuseau donne l'heure locale.

Réglage du volume et du son



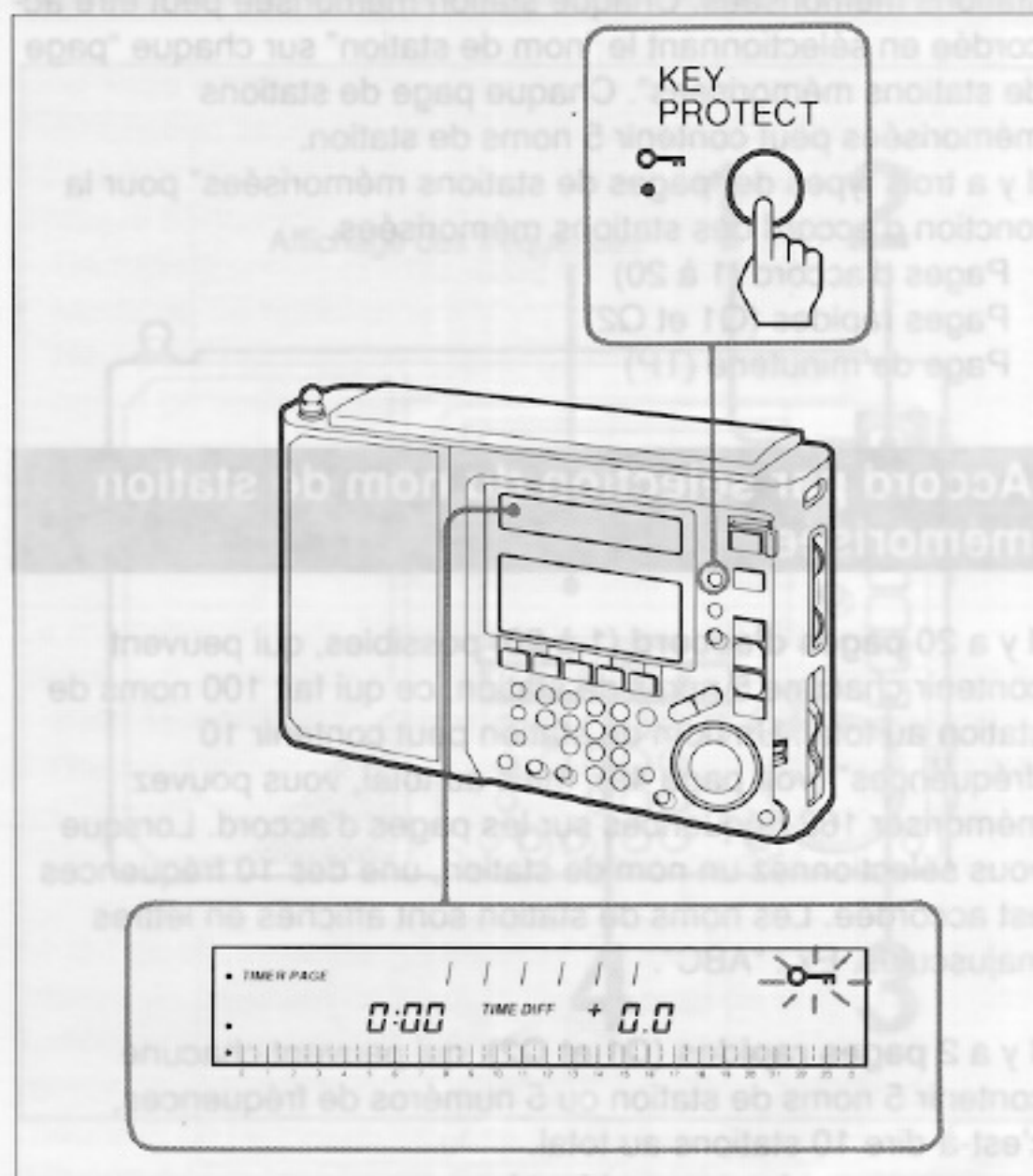
Utiliser le curseur VOLUME pour régler le volume et les curseurs BASS et TREBLE pour régler les graves et les aigus.



Réglage du contraste de l'affichage




Tourner le bouton de réglage LCD CONTRAST.
Pour réduire le contraste, tourner vers L.
Pour augmenter le contraste, tourner vers H.
Le contraste de la zone du nom de la station, de la ligne de sélection de station et de l'affichage du numéro de page peut être ajuster.

Verrouillage des commandes



Appuyer sur la touche KEY PROTECT .
L'indication  apparaît sur l'affichage d'horloge/minuterie.
Pendant qu'il est affiché, toutes les commandes sont verrouillées.
Cette fonction empêche un changement accidentel de station.

Pour annuler le verrouillage des commandes, appuyer de nouveau sur la touche KEY PROTECT .

Accord des stations mémorisées

Une fois que les fréquences des stations sont mémorisées, vous pouvez les accorder facilement en utilisant l'accord des stations mémorisées. Chaque station mémorisée peut être accordée en sélectionnant le "nom de station" sur chaque "page de stations mémorisées". Chaque page de stations mémorisées peut contenir 5 noms de station.

Il y a trois types de "pages de stations mémorisées" pour la fonction d'accord des stations mémorisées.

- Pages d'accord (1 à 20)
- Pages rapides (Q1 et Q2)
- Page de minuterie (TP)

Accord par sélection du nom de station mémorisée

Il y a 20 **pages d'accord (1 à 20)** possibles, qui peuvent contenir chacune 5 noms de station, ce qui fait 100 noms de station au total. Un nom de station peut contenir 10 "fréquences" (voir page 49), mais au total, vous pouvez mémoriser 162 fréquences sur les pages d'accord. Lorsque vous sélectionnez un nom de station, une des 10 fréquences est accordée. Les noms de station sont affichés en lettres majuscules. Ex.: "ABC".

Il y a 2 **pages rapides (Q1 et Q2)**, qui peuvent chacune contenir 5 noms de station ou 5 numéros de fréquences, c'est-à-dire 10 stations au total.

Les pages rapides ressemblent beaucoup aux pages d'accord, mais comme il n'y a que 2 pages, vous pouvez accorder une station plus rapidement. Une page rapide peut mémoriser un nom de station que vous avez sauvegardé sur la page d'accord ou toute autre fréquence que vous avez accordé. Une autre différence réside dans le fait que les stations des pages rapides sont mémorisées par-dessus les stations mémorisées précédemment. (Voir page 57 pour les détails.) La page rapide est également pratique pour une utilisation temporaire, en tant que memorandum d'un numéro de fréquence. Les noms des stations sont affichés en lettres minuscules. Ex.: "abc".

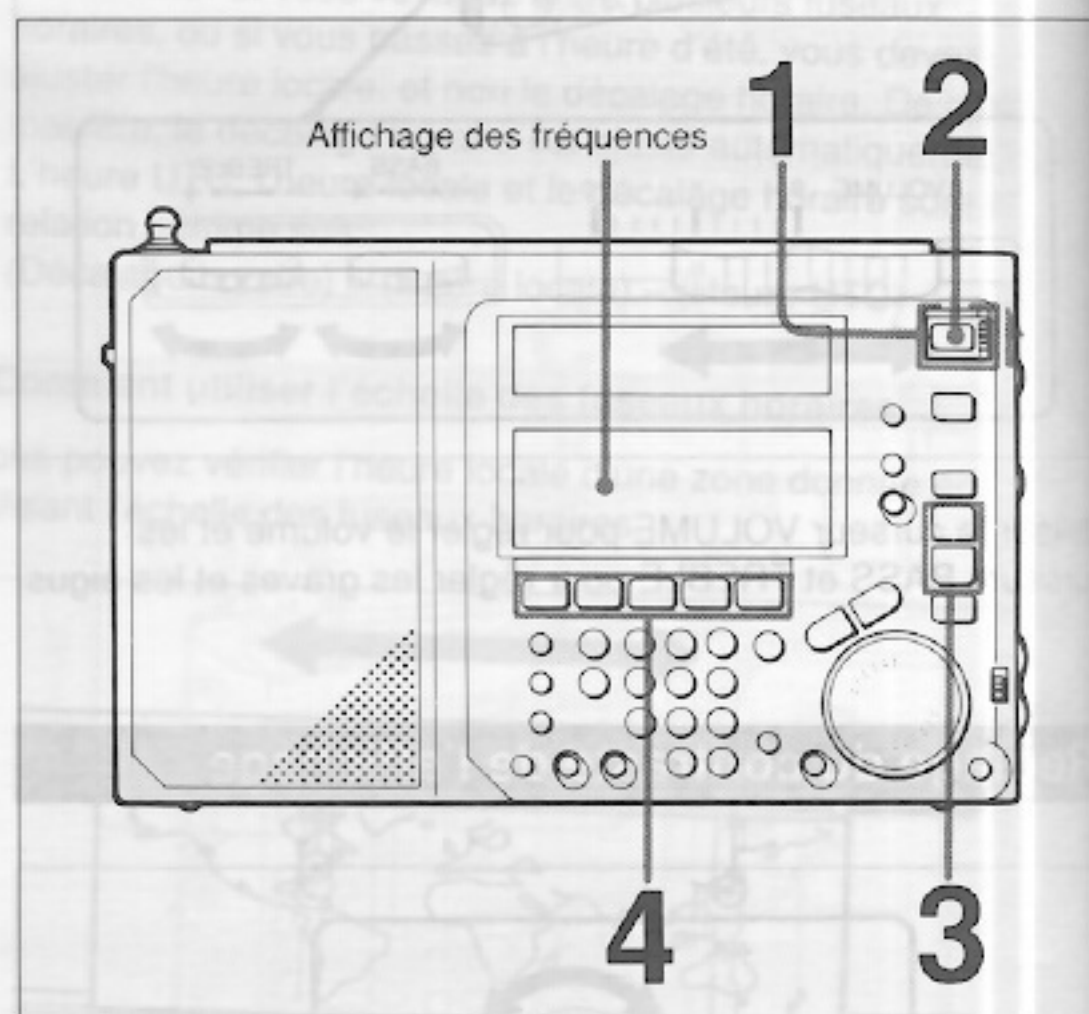
La **page de minuterie (TP: Timer Page)** ne comprend qu'une seule page, c'est-à-dire 5 noms de station au total. Chaque nom de station de la page de minuterie ne contient qu'une seule fréquence. La page de minuterie peut servir à mémoriser des stations pour la minuterie (mise sous et hors tension de la radio à une heure donnée). Les noms de station sont affichés en lettres majuscules. Ex.: "ABC".

Plusieurs stations sont déjà mémorisées en usine sur la page d'accord. Vous pouvez ainsi accorder une station mémorisée en suivant les instructions décrites à droite avant de mémoriser les stations de votre choix. Pour mémoriser les stations, allez d'abord à la section suivante qui vous montre comment accorder une station par accord direct, manuel ou par balayage, puis lisez la section "Mémorisation et montage des stations" à partir de la page 55.

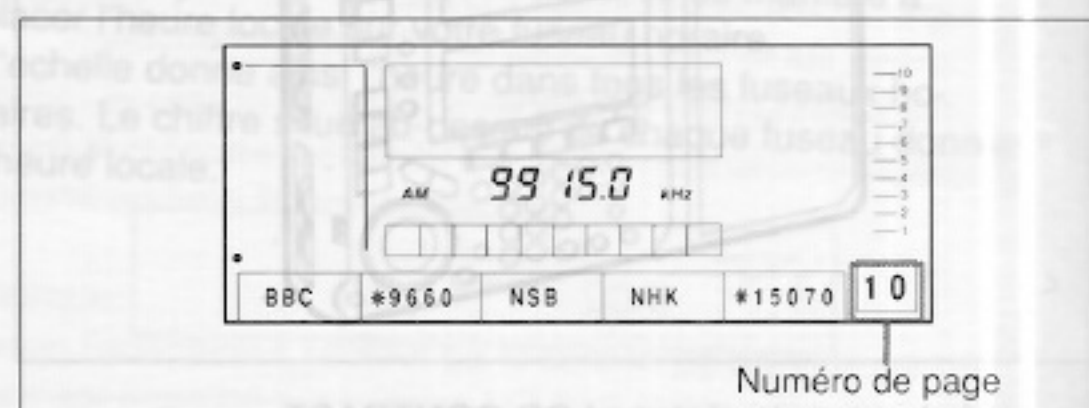
Remarques

- Les stations de la page rapide et de la page de minuterie ne sont pas pré-réglées en usine. Veuillez lire la section à partir de la page 55 et sauvegarder les stations de votre choix.
- Veuillez consulter le livret "Wave Handbook" pour plus de détails sur les stations pré-réglées en usine.

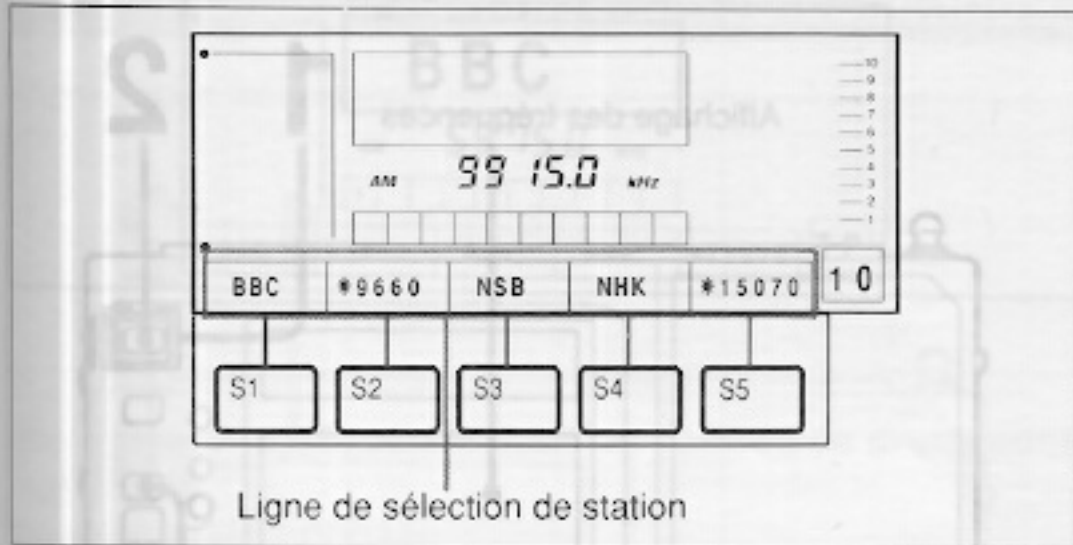
Pour recevoir une station pré-réglée sur une page d'accord



- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Des indications apparaissent sur l'affichage des fréquences.
- 3 Appuyer sur PAGE FEED + ↑ ou - ↓ pour sélectionner le numéro de page souhaité (entre 1 et 20)*.
A chaque poussée sur la touche + ou -, le numéro de page change.



- 4 Sélectionner la station souhaitée parmi les 5 noms de station sur la ligne de sélection de station, puis appuyer sur la touche de numéro de station (S1, S2, S3, S4, ou S5) correspondant à ce nom de station.



La station sélectionnée est accordée et le nom de station apparaît sur l'affichage. Pour sélectionner une fréquence, veuillez vous reporter à la page 49.



*Remarque sur le numéro de page

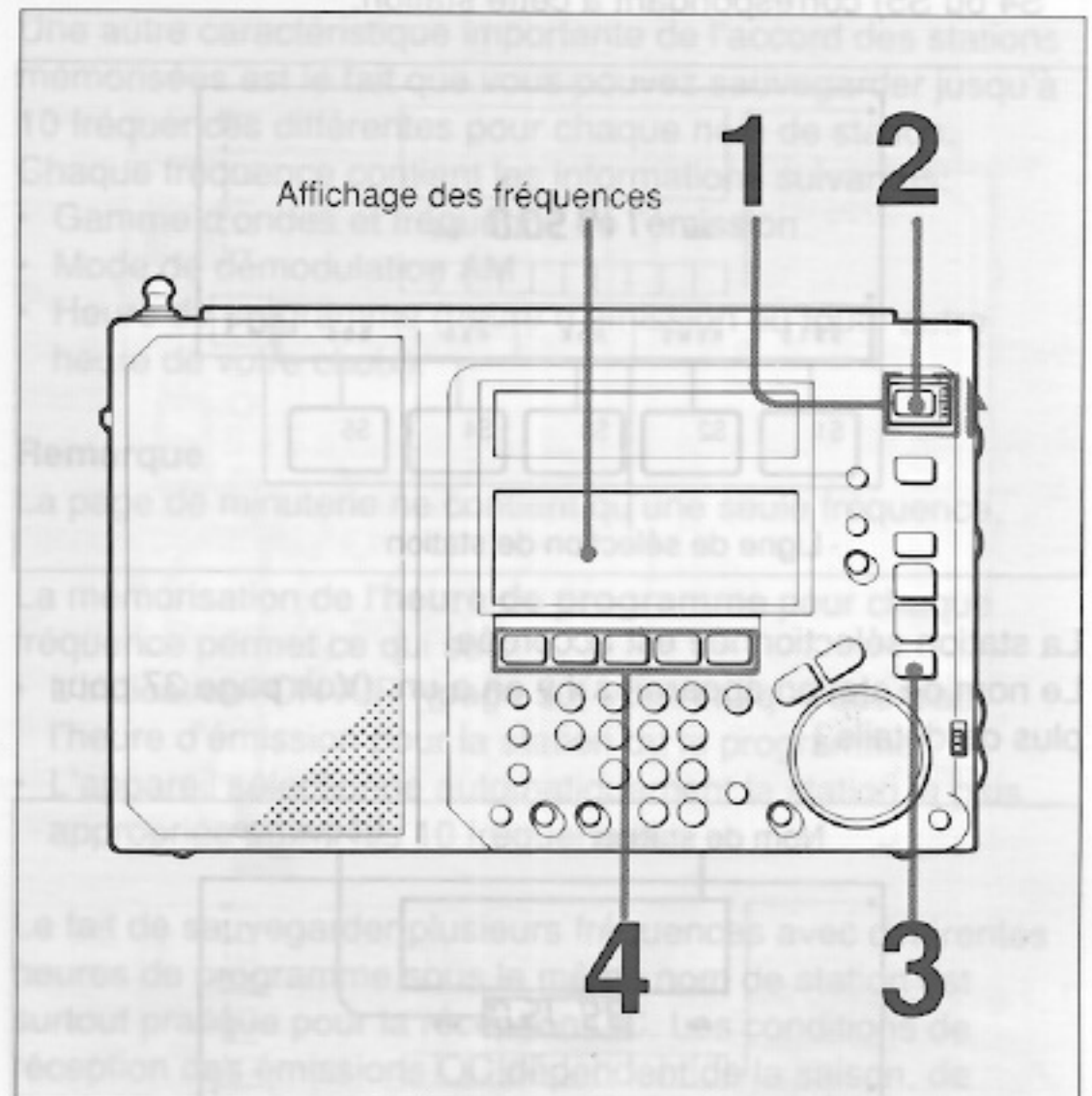
Si vous mémorisez des noms de station sur toutes les pages d'accord (20), tous les numéros de page apparaissent lorsque vous actionnez les touches PAGE FEED. Sinon, toutes les pages d'accord ne sont pas affichées. Une page qui ne contient aucun nom de station est appelée "page blanche". Lorsque vous sélectionnez à partir des pages d'accord, seuls les numéros des pages contenant des stations mémorisées et le numéro d'une "page blanche" (au plus petit numéro de page) sont affichés. Les autres pages blanches ne sont pas affichées.

Seul le numéro de la première page blanche est affiché pour vous permettre de sauvegarder un nouveau nom de station sur cette page.

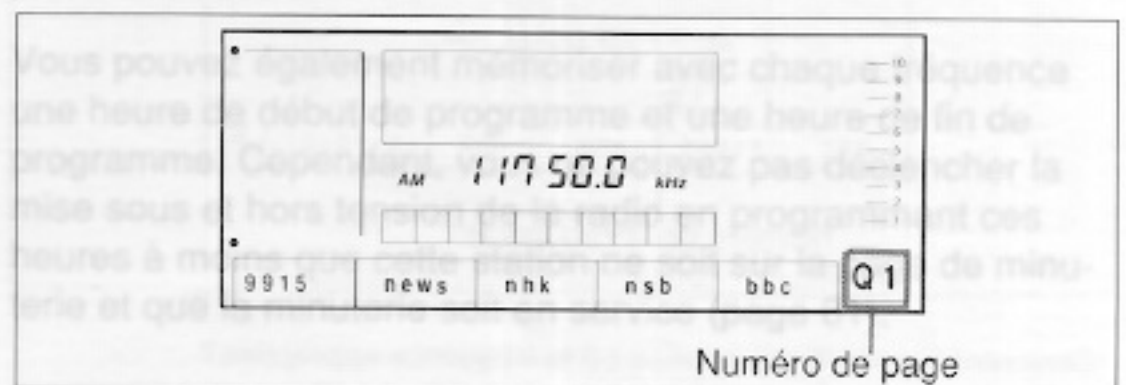
Exemple: Si les pages 1 à 10 sont des "pages blanches" et que les pages 11 à 20 contiennent des stations mémorisées, seuls les numéros de page 1 et de 11 à 20 apparaissent lorsque vous actionnez les touches PAGE FEED.

Cependant, si l'appareil est en mode heure de programme pendant la mémorisation des stations (voir page 56), les 20 pages sont affichées lorsque vous actionnez les touches PAGE FEED.

Pour recevoir une station mémorisée sur une page rapide



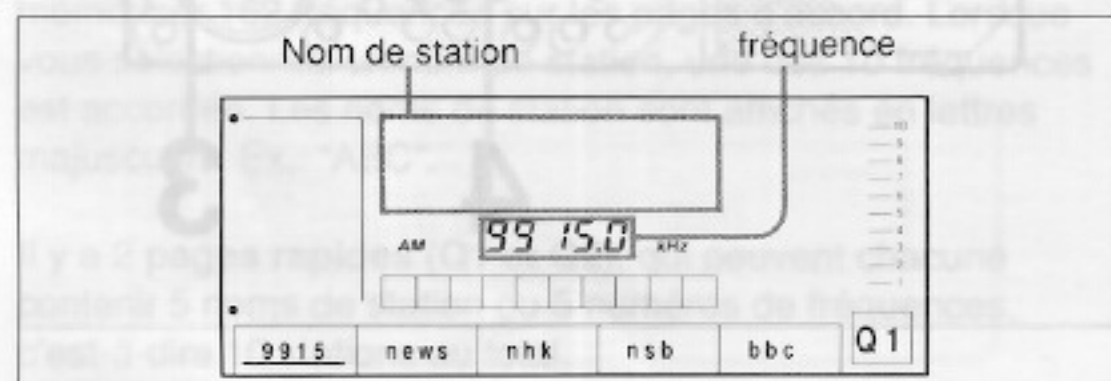
- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Des indications apparaissent sur l'affichage des fréquences.
- 3 Appuyer sur QUICK PAGE pour choisir entre Q1 et Q2 la page rapide souhaitée.
A chaque fois que vous actionnez cette touche, le numéro de page change comme suit:
Q1 → Q2 → Page d'accord



- 4 Sélectionner la station souhaitée parmi les 5 noms de station (ou fréquences) sur la ligne de sélection de station, et appuyer sur la touche de numéro de station (S1, S2, S3, S4 ou S5) correspondant à cette station.



La station sélectionnée est accordée.
Le nom de station apparaît s'il y en a un. (Voir page 37 pour plus de détails.)



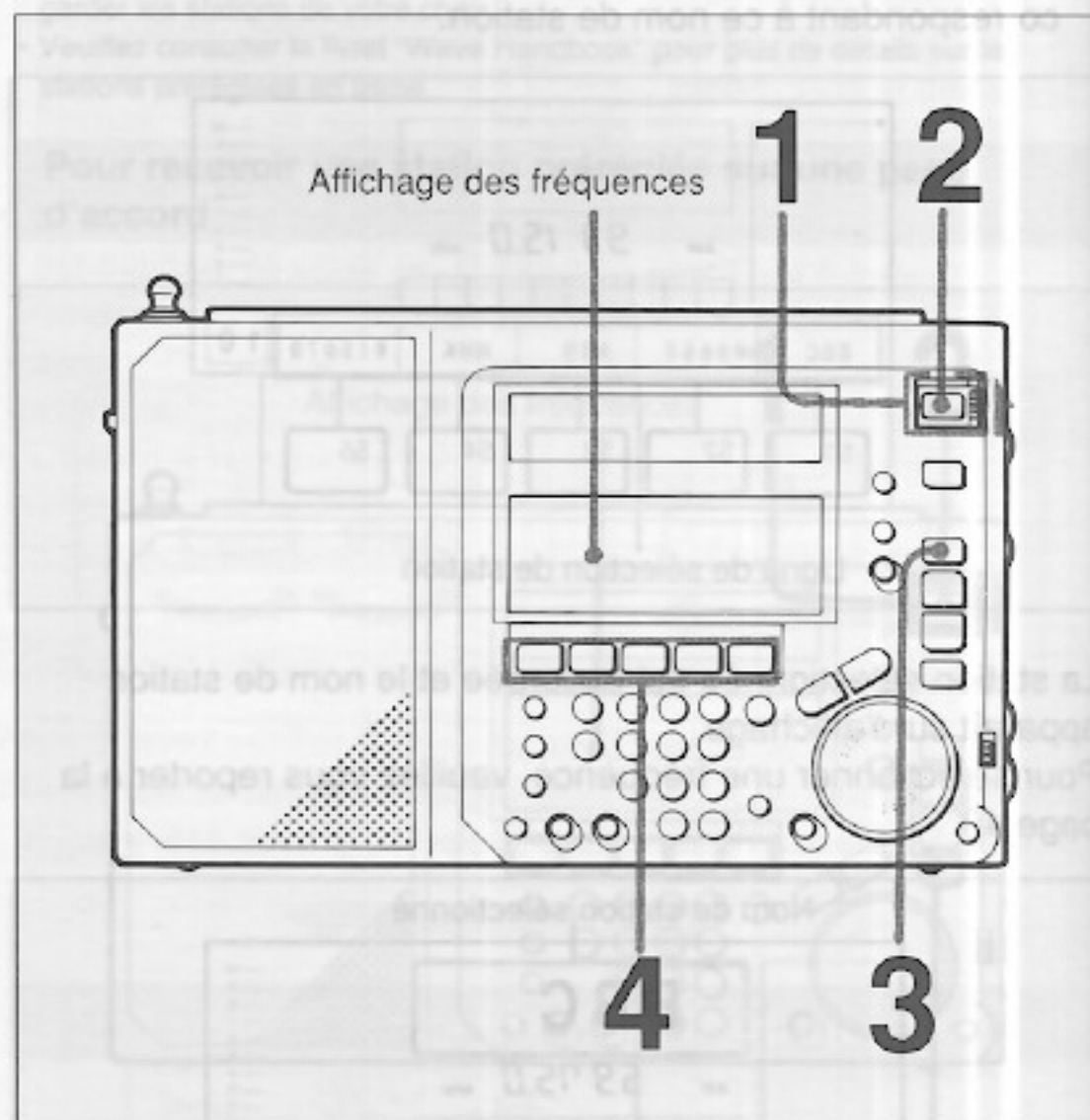
Remarque

Au moment de la livraison de l'appareil ou si vous retirez les piles pendant longtemps, les réglages pour les pages rapides sont effacés.

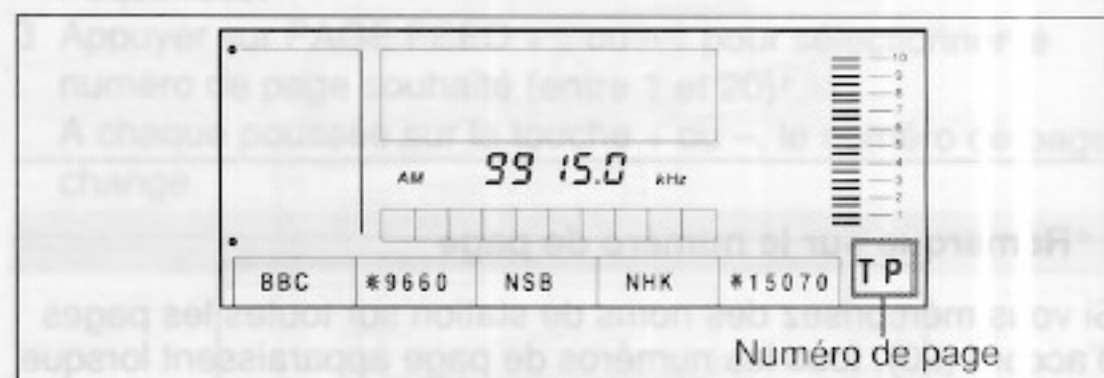
La page de minuterie (TP: Timer Page) ne comprend qu'une seule page, c'est-à-dire 5:00. Chaque nom de station de la page de minuterie ne contient qu'une seule fréquence. Les noms des stations sont affichés en lettres majuscules. Ex.: "ABC".

Plusieurs stations sont déjà mémorisées en usine sur la page d'accord. Vous pouvez ainsi accorder une station mémorisée en suivant les instructions décrites à droite avant de mémoriser les stations de votre choix. Pour mémoriser les stations, allez d'abord à la section suivante qui vous montre comment accorder une station par accord direct, manuel ou par balayage, puis lisez la section "Mémorisation et montage des stations" à partir de la page 55.

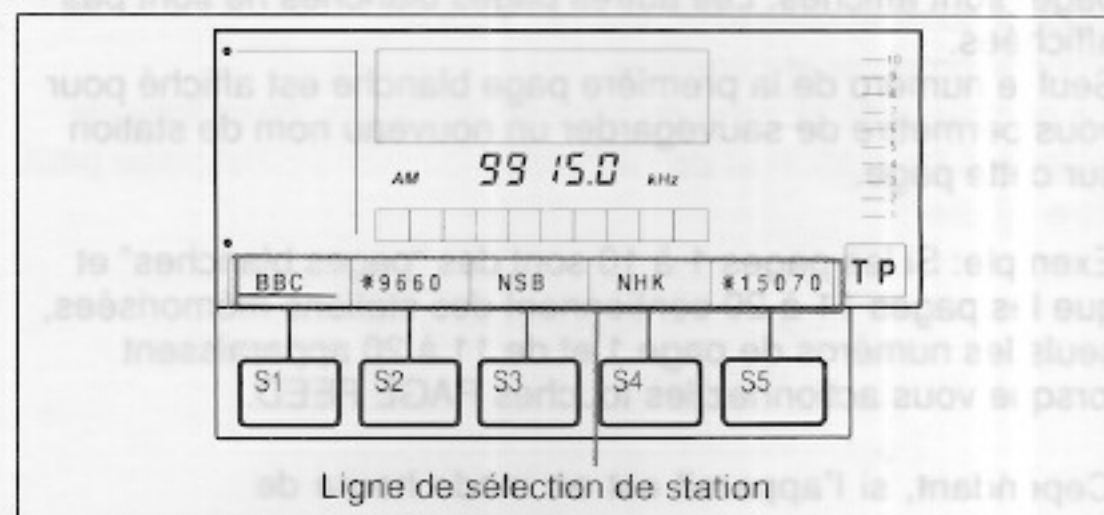
Pour recevoir une station mémorisée sur la page de minuterie



- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Des indications apparaissent sur l'affichage des fréquences.
- 3 Appuyer sur TIMER PAGE de manière à faire apparaître "TP" à la place du numéro de page.



- 4 Sélectionner la station souhaitée parmi les 5 noms de station sur la ligne de sélection de station, puis appuyer sur la touche de numéro de station (S1, S2, S3, S4 ou S5) correspondant à ce nom de station.



La station sélectionnée est accordée et le nom de station apparaît sur l'affichage.



Comment sélectionner une fréquence mémorisée sous un nom de station simple

Une autre caractéristique importante de l'accord des stations mémorisées est le fait que vous pouvez sauvegarder jusqu'à 10 fréquences différentes pour chaque nom de station.

Chaque fréquence contient les informations suivantes:

- Gamme d'ondes et fréquence de l'émission
- Mode de démodulation AM
- Heure de programme (heure d'émission ou toute autre heure de votre choix).

Remarque

La page de minuterie ne contient qu'une seule fréquence.

La mémorisation de l'**heure de programme** pour chaque fréquence permet ce qui suit:

- L'indication "ON AIR" (page 50) vous indique que c'est l'heure d'émission pour la station ou le programme.
- L'appareil sélectionne automatiquement la station la plus appropriée parmi les 10 fréquences.

Le fait de sauvegarder plusieurs fréquences avec différentes heures de programme sous le même nom de station est surtout pratique pour la réception OC. Les conditions de réception des émissions OC dépendent de la saison, de l'heure et de la fréquence. Les mêmes programmes sont diffusés à la même heure sur plusieurs fréquences pour permettre aux auditeurs de choisir la fréquence qui offre les meilleures conditions de réception. La "meilleure" fréquence varie suivant la zone et l'heure.

Par exemple, NSB diffuse sur deux fréquences: 3925 kHz et 6055 kHz. Supposons que dans votre zone la fréquence 3925 kHz soit reçue clairement le matin, et que l'après-midi, ce soit la fréquence 6055 kHz. Dans ce cas, vous pouvez mémoriser deux "fréquences" avec différentes heures de programme et des fréquences sous un nom de station.

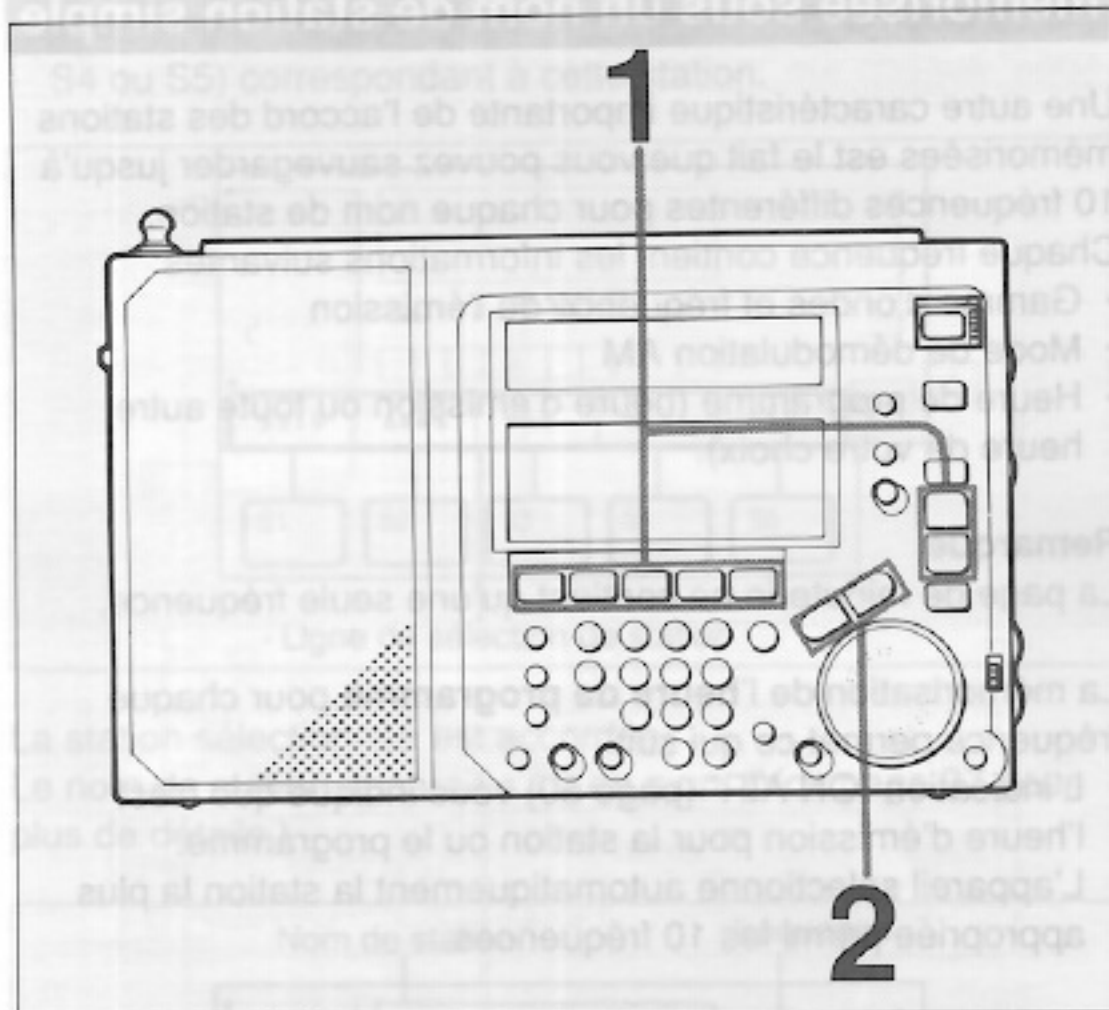
Vous pouvez également mémoriser avec chaque fréquence une heure de début de programme et une heure de fin de programme. Cependant, vous ne pouvez pas déclencher la mise sous et hors tension de la radio en programmant ces heures à moins que cette station ne soit sur la page de minuterie et que la minuterie soit en service (page 61).

Etant donné que vous pouvez attribuer n'importe quel nom à chaque station, vous pouvez sauvegarder 10 différentes stations dans la même catégorie et les nommer "MUSIC" par exemple. De cette manière, vous pouvez trouver une station plus rapidement si vous savez quel type d'émission vous voulez écouter.

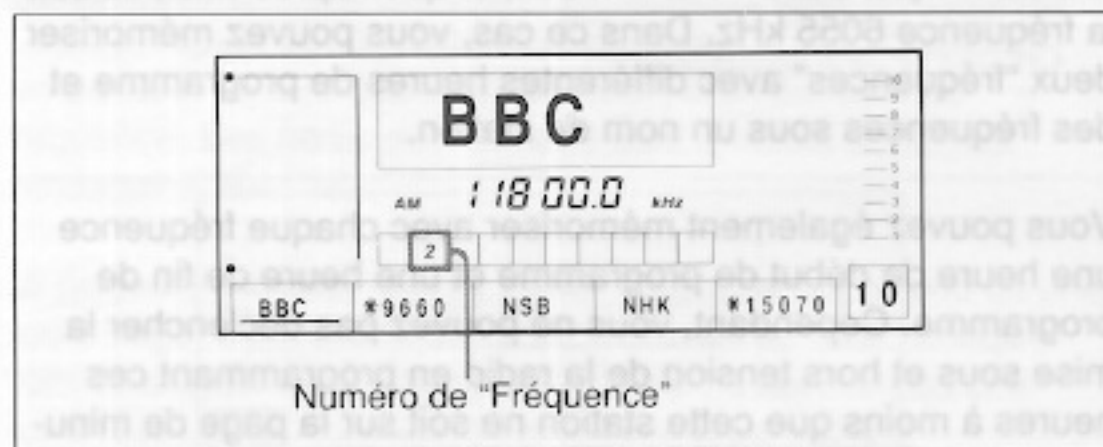
Remarque

Au moment de la livraison de l'appareil, la page de minuterie ne contient aucun nom de station. Voir page 55 sur la mémorisation des stations.

Pour sélectionner une fréquence



- 1 Faire l'accord sur une station mémorisée en sélectionnant un nom de station (voir page 46).
Si le nom de station contient plusieurs fréquences, tous les numéros des fréquences apparaissent pendant une seconde lorsque vous sélectionnez ce nom de station. La "fréquence" appropriée est ensuite sélectionnée automatiquement et un seul numéro de fréquence reste affiché.
- 2 Si le numéro de fréquence souhaité n'est pas sélectionné, appuyer sur MEMORY FREQ/METER BAND STEP/CURSOR $\leftarrow \rightarrow$ pour sélectionner la fréquence souhaitée.



*Comment l'appareil sélectionne-t-il la fréquence appropriée?

L'appareil sélectionne automatiquement une fréquence s'il y en a plusieurs sous un nom de station.

Si l'heure actuelle est incluse dans l'heure de programme d'une des fréquences, l'appareil sélectionne cette fréquence et l'indication "ON AIR" apparaît. Si l'heure actuelle n'est pas dans l'heure de programme d'une des fréquences, l'appareil choisit comme suit:

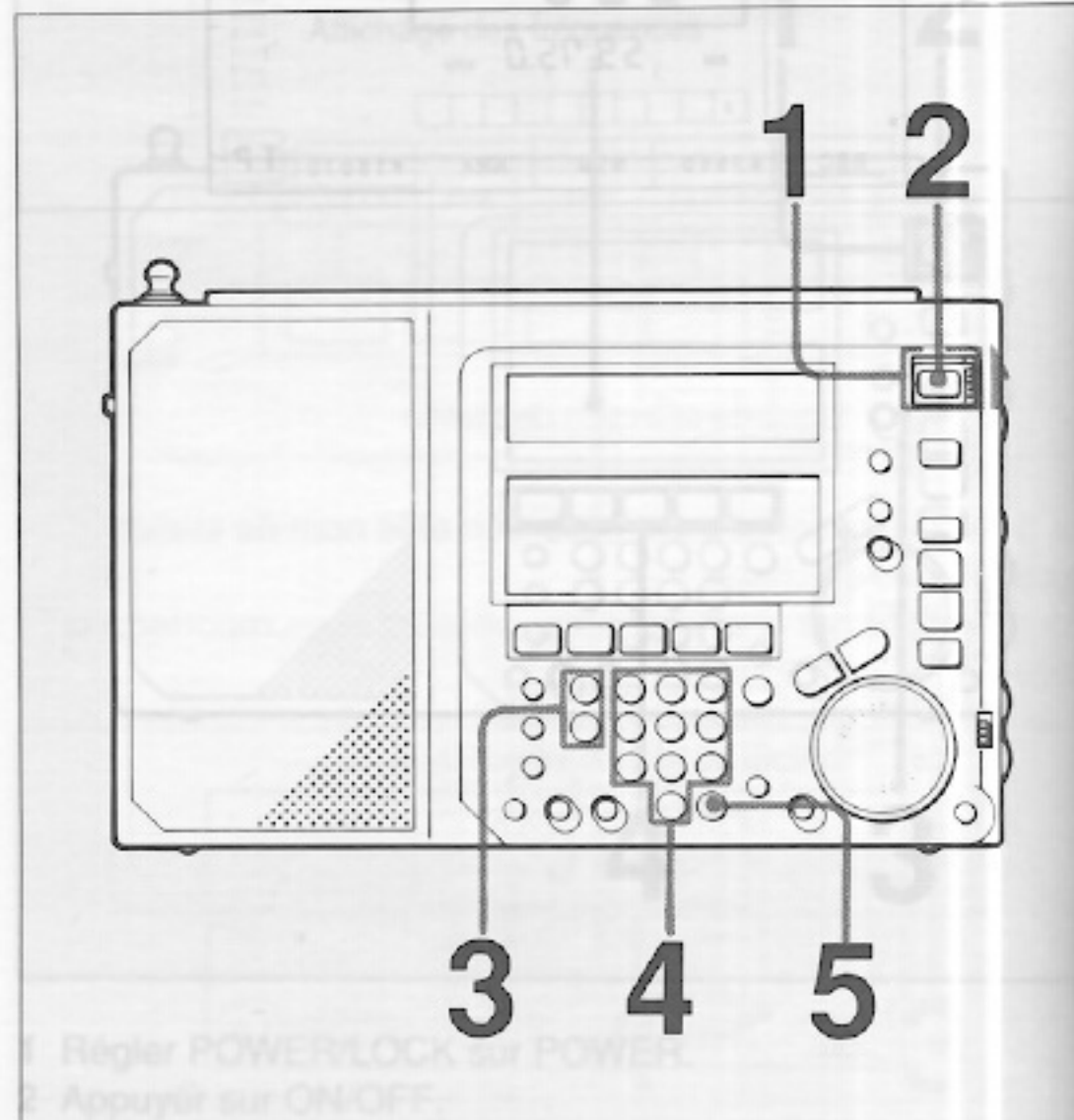
- La fréquence dont l'heure de programme est la plus proche de l'heure actuelle (si les fréquences attribuées à ce nom de station contiennent des "heures de programme").
- La fréquence sélectionnée en dernier (si l'heure de programme n'est pas mémorisée).

Remarque

Si vous voulez que l'appareil sélectionne la fréquence en fonction de l'heure de programme, assurez-vous que l'horloge est réglée correctement.

Si vous connaissez la fréquence de la station souhaitée, vous pouvez l'accorder facilement en entrant directement la fréquence.

Pour accorder une station directement

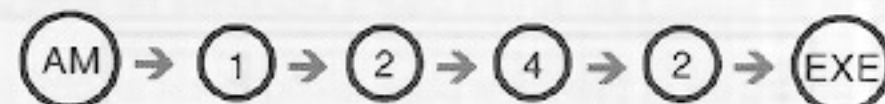


- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Des indications apparaissent sur l'affichage des fréquences.
- 3 Sélectionner la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur FM ou AM.
Pour la réception AM (OC, PO ou GO), sélectionner le mode AM nécessaire (voir page 52).
- 4 Entrer le numéro de fréquence de la station souhaitée sur les touches numériques DIRECT TUNE/TIME INPUT.
- 5 Appuyer sur EXE.

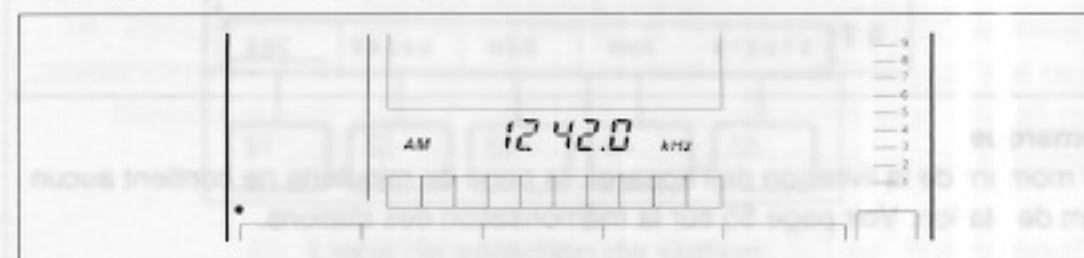
Pour entrer une fréquence

Exemple 1: AM 1.242 kHz

Appuyer sur

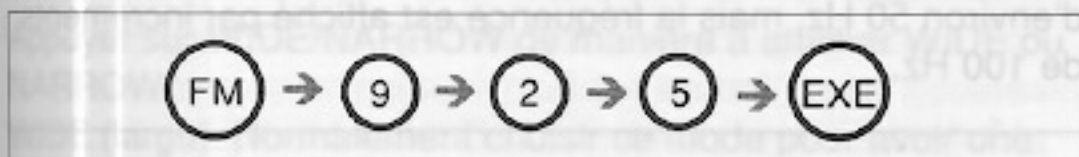


Affichage des fréquences

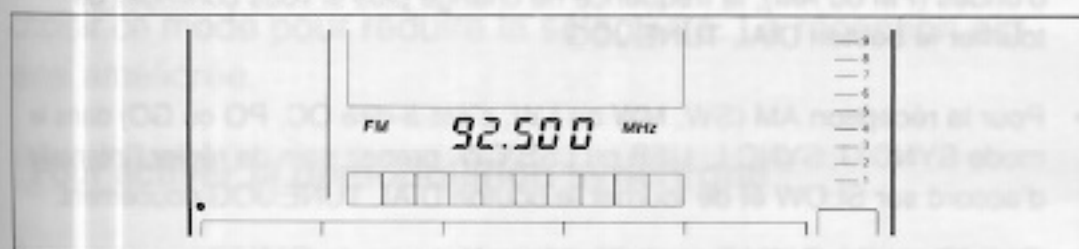


Exemple 2: FM 92,5 MHz

Appuyer sur

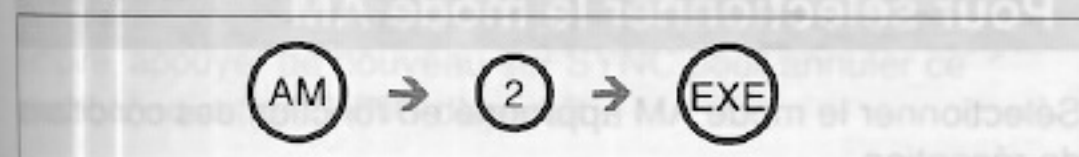


Affichage des fréquences



Pour entrer une fréquence dont les chiffres de droite sont tous 0

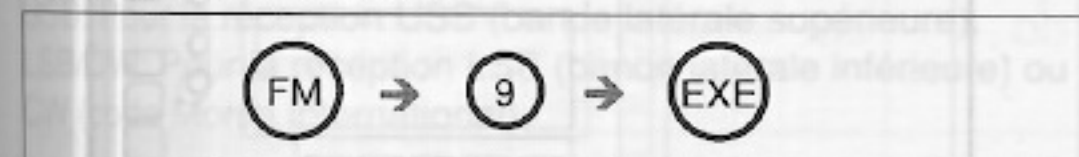
Exemple 3: AM 2.000 kHz



Affichage des fréquences



Exemple 4: FM 90,00 MHz



Affichage des fréquences



Cependant, s'il s'agit de 10.000 kHz ou de 20.000 kHz, appuyer sur "1", "0", "EXE" ou "2", "0", "EXE" respectivement. Pour les fréquences 200 kHz, 300 kHz, jusqu'à 900 kHz, appuyer sur "2", "0", "0", "EXE"; "3", "0", "0", "EXE", etc.

- Après l'action d'une touche, appuyer sur la touche suivante dans les 10 secondes qui suivent, sinon la station précédente revient.

- Avec l'accord direct, le numéro de la fréquence est affiché par incréments des intervalles suivants, en fonction de la gamme d'ondes:

AM: 1 kHz

FM: 0,05 MHz

Si vous entrez un numéro de fréquence entre deux intervalles, l'appareil accorde et affiche la fréquence sur l'intervalle situé juste en dessous.

Par exemple, si vous entrez FM 92,540 MHz l'appareil accorde et affiche 92,500 MHz.

Si l'indication "TRY AGAIN" apparaît

Si vous entrez une fréquence hors de la plage d'accord, l'indication "TRY AGAIN" apparaît trois fois sur l'affichage. Ensuite l'indication de fréquence revient au numéro de la fréquence captée précédemment.

Pour améliorer les conditions de réception

Ajuster l'antenne comme illustré.

Pour la réception FM

Sortir l'antenne télescopique de manière à exposer sa base pivotante et ajuster la longueur, l'angle et la direction.

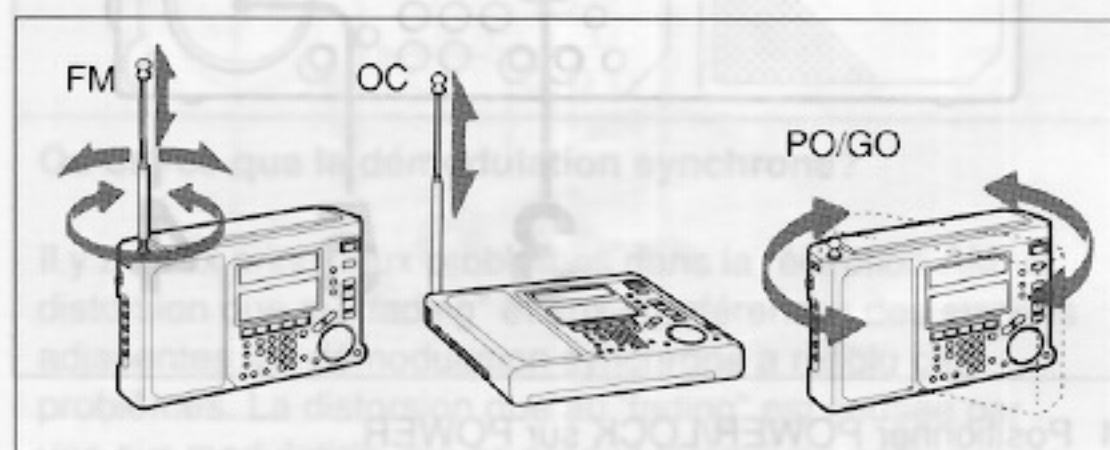
Pour la réception OC

Sortir entièrement l'antenne télescopique et la régler verticalement.

Remarque: S'il y a une lampe fluorescente juste au-dessus de la radio et que la réception présente des parasites, incliner et raccourcir l'antenne télescopique.

Pour la réception PO/GO

Rétracter l'antenne télescopique. L'antenne barre de ferrite intégrée prend le relais. Etant donné que cette antenne est directionnelle, faire pivoter l'appareil horizontalement pour améliorer la réception.

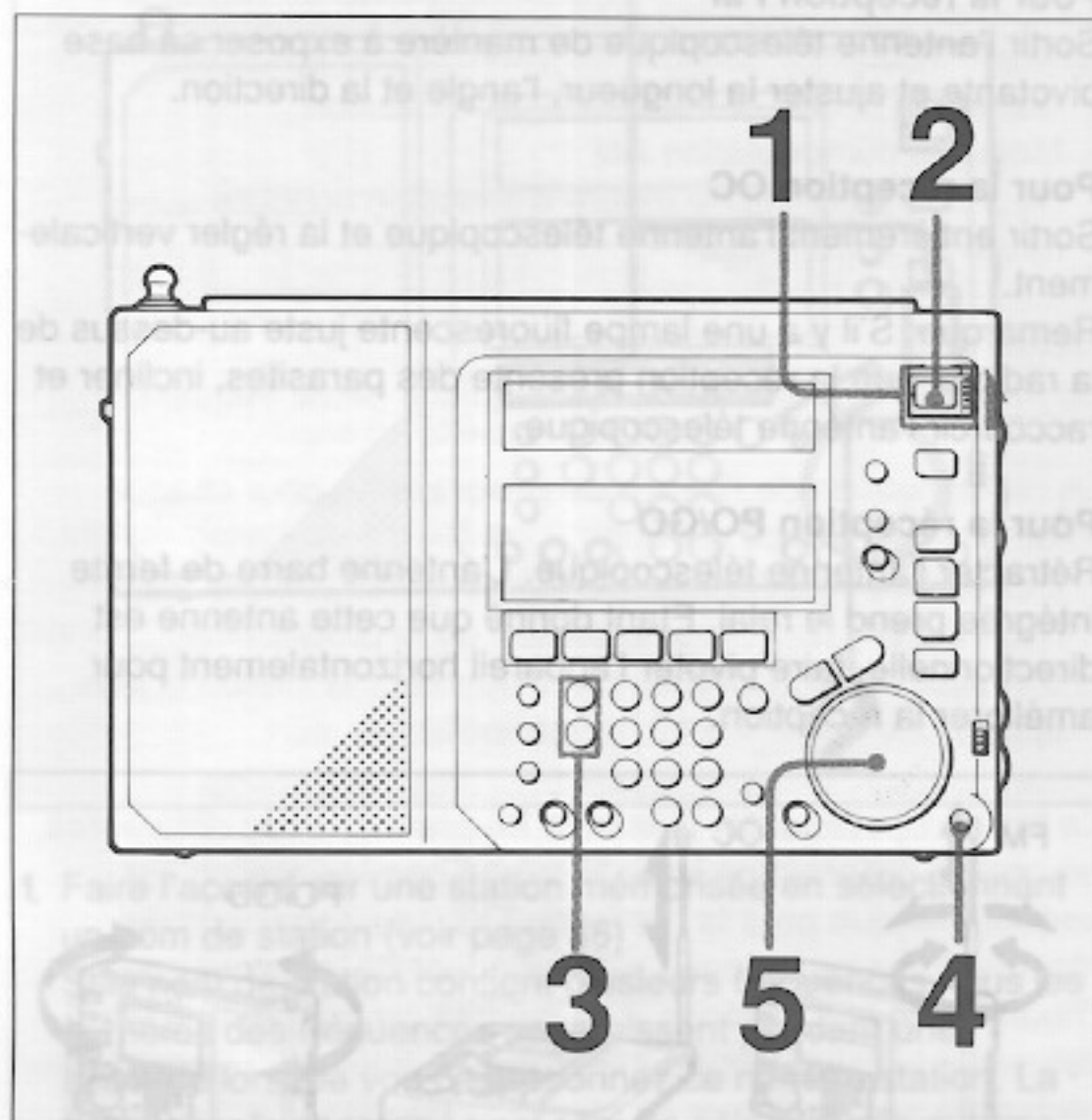


Remarques

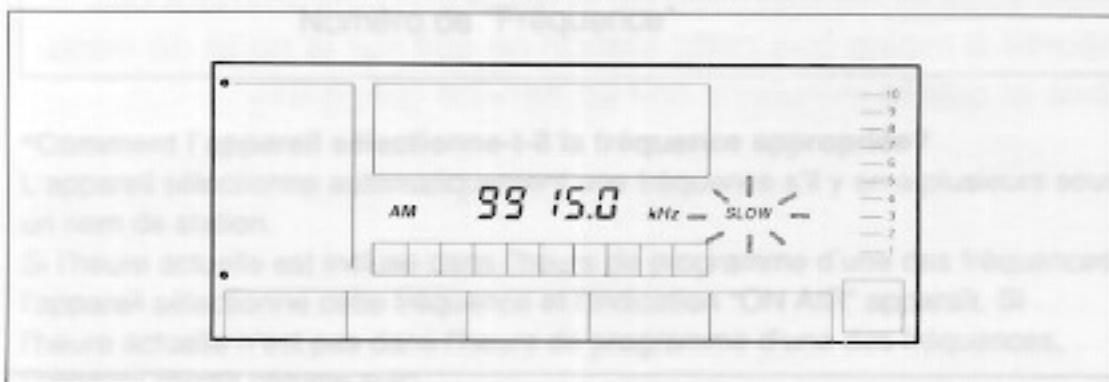
- Si la réception n'est pas satisfaisante avec l'antenne télescopique ou l'antenne barre de ferrite intégrée, raccorder une antenne extérieure. Voir page 63 pour les détails.
- Dans un véhicule ou un immeuble, la réception radio risque d'être difficile ou parasitée. Essayer d'écouter près de la fenêtre.
- Si le son capté présente des distorsions ou des parasites, ajuster l'antenne avec soin. Pour la réception AM, régler le sélecteur SENS sur LOCAL.

L'accord manuel est utile pour accorder une station dont vous ne connaissez pas la fréquence, ou pour affiner l'accord sur une station après l'accord par balayage (page 54).

Pour accorder une station manuellement



- 1 Positionner POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Les indications de l'affichage des fréquences apparaissent.
- 3 Sélectionner la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur FM ou AM.
Pour la réception AM (SW, MW ou LW, c'est-à-dire OC, PO ou GO), sélectionner le mode AM nécessaire (voir le chapitre suivant).
- 4 Pour la réception AM, sélectionner l'intervalle d'accord souhaité (rapide ou lent) en appuyant sur FAST/SLOW. A chaque pression, l'intervalle d'accord change alternativement.
FAST (pas d'indication): 1 kHz ↔ SLOW: 50 Hz



- 5 Tourner le bouton DIAL TUNE/JOG pour accorder une station souhaitée. Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour aller vers les fréquences supérieures, et dans le sens contraire pour aller vers les fréquences inférieures.

Remarque:

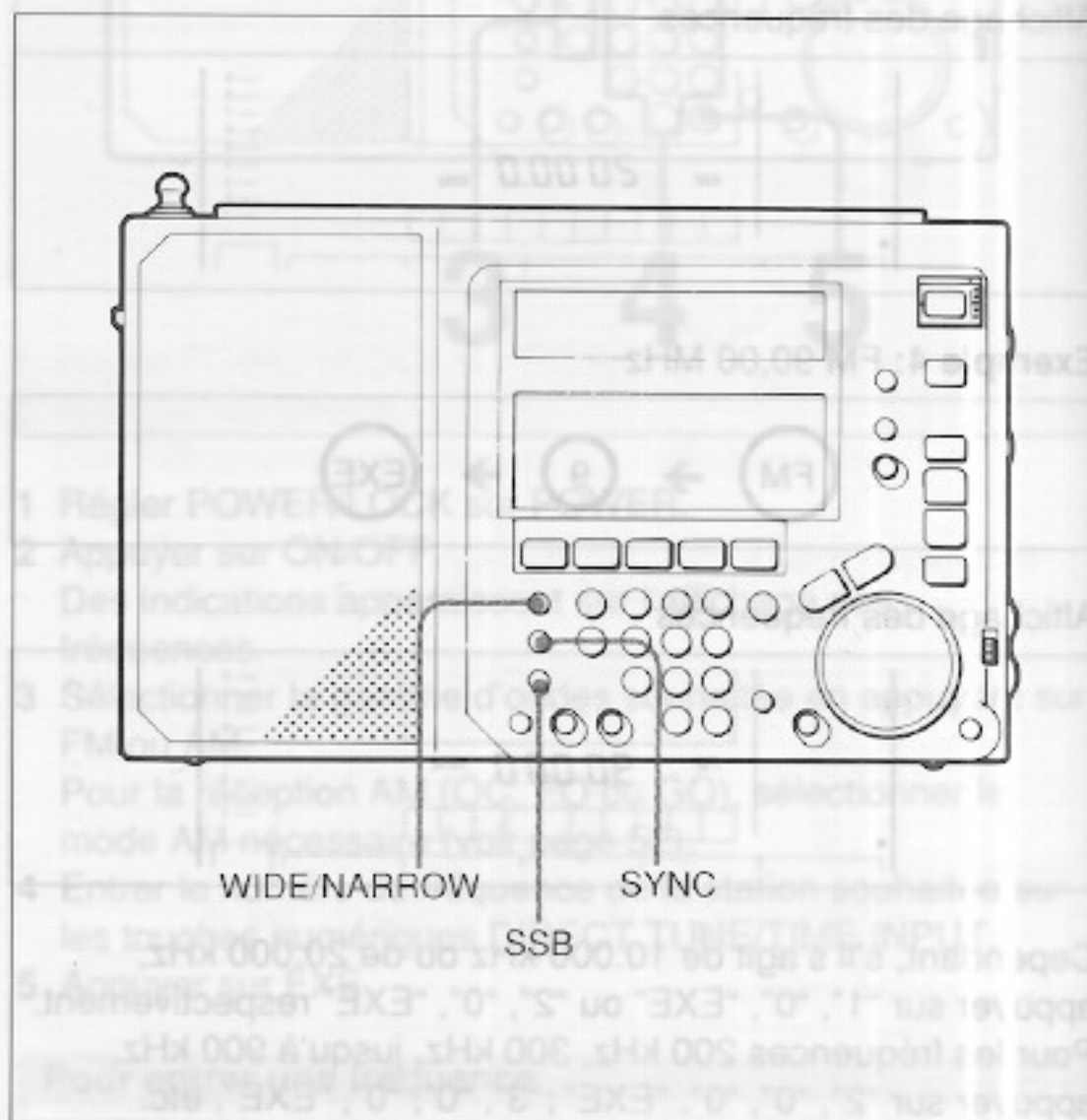
Si vous sélectionnez "SLOW", l'intervalle d'accord est d'environ 50 Hz, mais la fréquence est affichée par incréments de 100 Hz.

Remarques:

- Lorsque l'appareil atteint la limite supérieure ou inférieure de la gamme d'ondes (FM ou AM), la fréquence ne change plus si vous continuez de tourner le bouton DIAL TUNE/JOG.
- Pour la réception AM (SW, MW ou LW, c'est-à-dire OC, PO ou GO) dans le mode SYNC U, SYNC L, USB ou LSB/CW, prenez soin de régler l'intervalle d'accord sur SLOW et de tourner le bouton DIAL TUNE/JOG doucement.
- Lorsque le commutateur DIAL LOCK est placé sur la direction de la flèche, il n'est pas possible de changer la fréquence en tournant la bague DIAL TUNE/JOG.

Pour sélectionner le mode AM

Sélectionner le mode AM approprié en fonction des conditions de réception.



Appuyer sur les touches MODE: (WIDE/NARROW, SYNC et SSB). Le mode AM sélectionné apparaît sur l'affichage des fréquences.



Pour changer la sélectivité

Appuyer sur WIDE/NARROW de manière à afficher WIDE ou NARROW.

WIDE (large): Normalement choisir ce mode pour avoir une sélectivité plus large.

NARROW: Si la réception est interrompue ou parasitée, choisir ce mode pour réduire la sélectivité. La réception est ainsi améliorée.

Pour activer la démodulation synchrone¹

Appuyer sur SYNC de manière à afficher SYNC U ou SYNC L.

Choisir la position SYNC U ou SYNC L qui réduit le mieux les interférences ou les distorsions de signal dues au "fading"².

Si aucune des deux positions n'est efficace ou si le son empire, appuyer de nouveau sur SYNC pour annuler ce mode. L'indication SYNC disparaît.

Si vous sélectionnez SYNC U ou SYNC L

L'indication SYNC LOCK apparaît sur l'affichage. Si cette indication n'apparaît pas, cela signifie que la démodulation synchrone ne peut pas être réalisée à cause d'un signal trop faible.

Pour activer le mode SSB (Single Side Band: bande latérale unique)

Appuyer sur SSB de manière à afficher USB ou LSB/CW.

USB: Pour la réception USB (bande latérale supérieure).

LSB/CW: Pour la réception LSB (bande latérale inférieure) ou CW (code Morse international).

En ce qui concerne les modes SSB (bande latérale unique) et CW (ondes continues)

Le système SSB est très utilisé en radio amateur et professionnelle, et on le trouve sur toutes les bandes radio amateur à cause de la clarté de son signal. Cela vient du fait qu'il émet des signaux avec des demi-largeurs de bande de DSP (double side band: bande latérale double).

En général, les émissions SSB jusqu'à 10 MHz utilisent la modulation LSB, tandis que les autres utilisent le système USB.

Le mode CW est également très utilisé en radio amateur et professionnelle.

Dans la transmission CW, l'amplitude d'une porteuse n'est pas modulée tandis qu'elle est modulée sur un autre type de système. Le mode CW transmet les informations en interrompant une porteuse par un code Morse. Il peut être entendu sous la forme d'un son de battement uniquement si l'appareil est équipé pour les circuits BFO. Pour comprendre les informations transmises par CW, vous devez connaître le code Morse.

¹La **démodulation synchrone** extrait des signaux DSB un côté de la bande sans interférences. Le circuit prend l'onde porteuse des signaux et fournit des signaux synthétisés qui ont exactement la même fréquence et la même phase.

²Le **"fading"** est un phénomène dans lequel le son devient alternativement plus fort et plus faible. Il se produit lorsque le signal de la station arrive par plusieurs trajets différents.

Pour balayer les stations

affichez "TP".

Si vous ne voulez pas programmer l'heure de programme et le nom de la station, allez à l'étape 13.

Appuyez sur ED.

"START TIME" (heure de début de programme) clignote sur l'affichage.

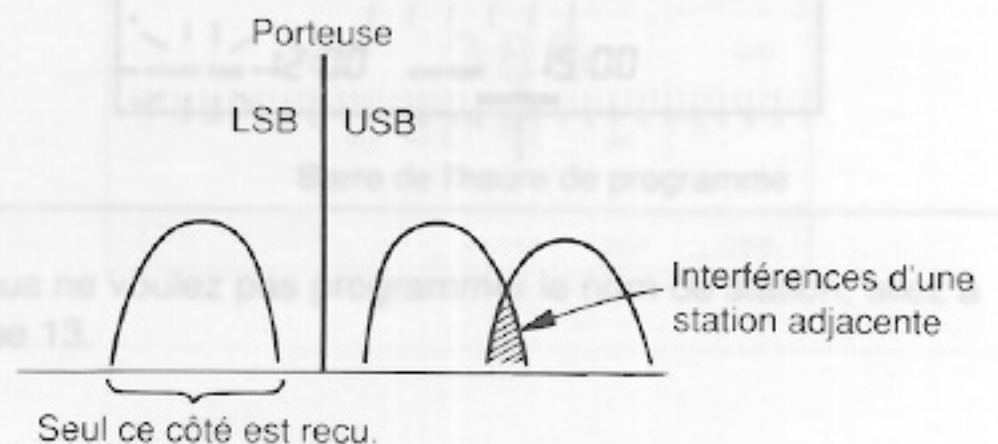
Appuyez sur la touche de mode de programme.



Qu'est-ce que la démodulation synchrone?

Il y a deux principaux problèmes dans la réception AM: la distorsion due au "fading" et aux interférences des stations adjacentes. La démodulation synchrone a résolu ces problèmes. La distorsion due au "fading" est causée par une sur-modulation, qui se produit lorsqu'une composante porteuse du signal reçu est atténuée en route. Avec ce tuner, une fréquence de porteuse pure sans variations de niveau, parfaitement synchronisée avec la porteuse originale, est produite dans le circuit de démodulation synchrone et mixée avec le signal reçu pour compenser la composante porteuse. De cette manière, la distorsion est considérablement réduite.

D'un autre côté, la radiodiffusion AM (OC, PO ou GO) utilise généralement la transmission à double bande latérale, dans laquelle les signaux modulés sont transmis sur la bande latérale supérieure USB (upper sideband: bande latérale supérieure) et inférieure LSB (low sideband: bande latérale inférieure). Dans la plupart des cas, une des bandes latérales est affectée par les interférences des stations adjacentes (battements). Dans le circuit de démodulation synchrone, une des bandes USB ou LSB peut être reçue. Cela permet d'obtenir une réception claire sans interférences par les stations adjacentes.

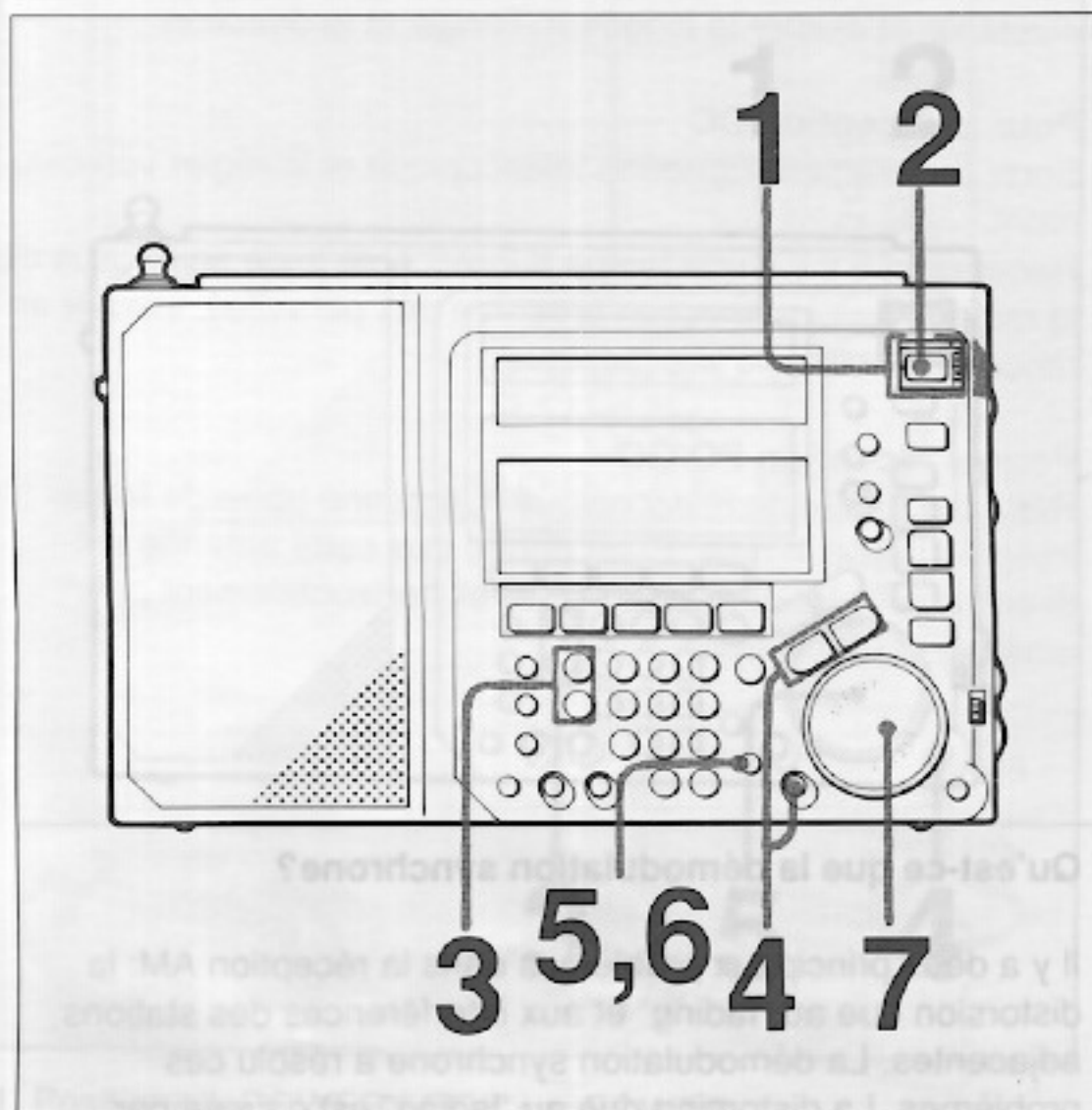


Accord par balayage

L'accord par balayage est utile pour balayer les stations dans la plage de fréquences d'une bande d'émission.

Pour accorder une station manuellement

Pour balayer les stations



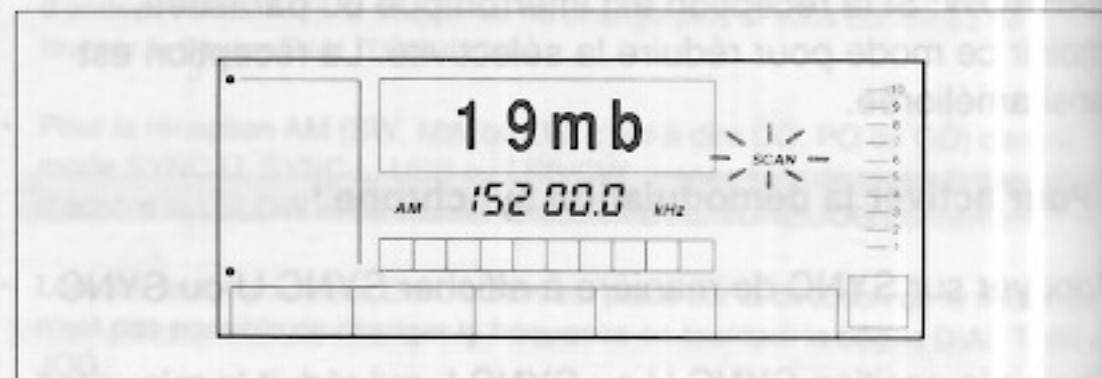
- 1 Régler POWER/LOCK sur LOCK.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
Les indications de l'affichage des fréquences apparaissent.
- 3 Sélectionner la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur FM ou AM.
- 4 Tout en tenant la touche METER BAND enfoncée, appuyer sur MEMORY FREQ/METER BAND STEP/CURSOR $\leftarrow \rightarrow$ et sélectionner la bande métrique (consulter le tableau de droite).



- 5 Appuyer sur SCAN/AUTO TUNE.

L'indication "SCAN" apparaît.

Dans cette plage de fréquences de la bande métrique sélectionnée, l'accord par balayage commence et s'arrête automatiquement pendant 2 secondes à chaque fois qu'une station est rencontrée.



- 6 Appuyer de nouveau sur SCAN/AUTO TUNE lorsque la station souhaitée est accordée.

- 7 Si nécessaire, affiner l'accord à l'aide du bouton DIAL TUNE/JOG.

Plage de fréquences et intervalle d'accord de chaque bande d'émission

Bande d'émission	Bande métrique (affichage)	Fréquence à balayer	Intervalles d'accord
GO	LW	150 – 285 kHz (pour l'Italie et l'Arabie Saoudite) 150 – 528 kHz (pour les autres pays)	3 kHz
PO	MW	531 – 1.602 kHz 540 – 1.600 kHz ou ¹	9 kHz ou 10 kHz ¹
OC1 ²	120 mb	2.300 – 2.495 kHz	5 kHz
OC2 ²	90 mb	3.200 – 3.400 kHz	5 kHz
OC3	75 mb	3.900 – 4.000 kHz	5 kHz
OC4	60 mb	4.750 – 5.060 kHz	5 kHz
OC5	49 mb	5.950 – 6.200 kHz	5 kHz
OC6	41 mb	7.100 – 7.300 kHz	5 kHz
OC7	31 mb	9.500 – 9.900 kHz	5 kHz
OC8	25 mb	11.650 – 12.050 kHz	5 kHz
OC9	21 mb	13.600 – 13.800 kHz	5 kHz
OC10	19 mb	15.100 – 15.600 kHz	5 kHz
OC11	16 mb	17.550 – 17.900 kHz	5 kHz
OC12	13 mb	21.450 – 21.850 kHz	5 kHz
OC13	11 mb	25.670 – 26.100 kHz	5 kHz
FM	FM	87,5 – 108,0 MHz (pour l'Allemagne, Italie, les pays scandinaves, l'Autriche et l'Arabie Saoudite) 76,0 – 108 MHz (pour les autres pays)	50 kHz

¹ 9 kHz ou 10 kHz en fonction du réglage du sélecteur de pas de canal PO (voir page 41).

² Sauf pour les modèles destinés à l'Italie

Lorsque le balayage s'arrête trop souvent
Placer SENS sur LOCAL.

Mémorisation et montage des stations

Cette section décrit la manière de sauvegarder des stations et de les "monter" (ajouter, effacer ou programmer) pour l'accord des stations mémorisées.

Plusieurs stations ont été mémorisées sur la page d'accord en usine. Pour connaître la différence entre la page d'accord, la page rapide et la page de minuterie, et pour plus de détails, voir la section "Accord des stations mémorisées" (page 46).

Pour mémoriser une station sur la page d'accord et la page de minuterie

Vous pouvez sauvegarder certaines ou toutes les données suivantes pour une station mémorisée sur la page d'accord et sur la page de minuterie:

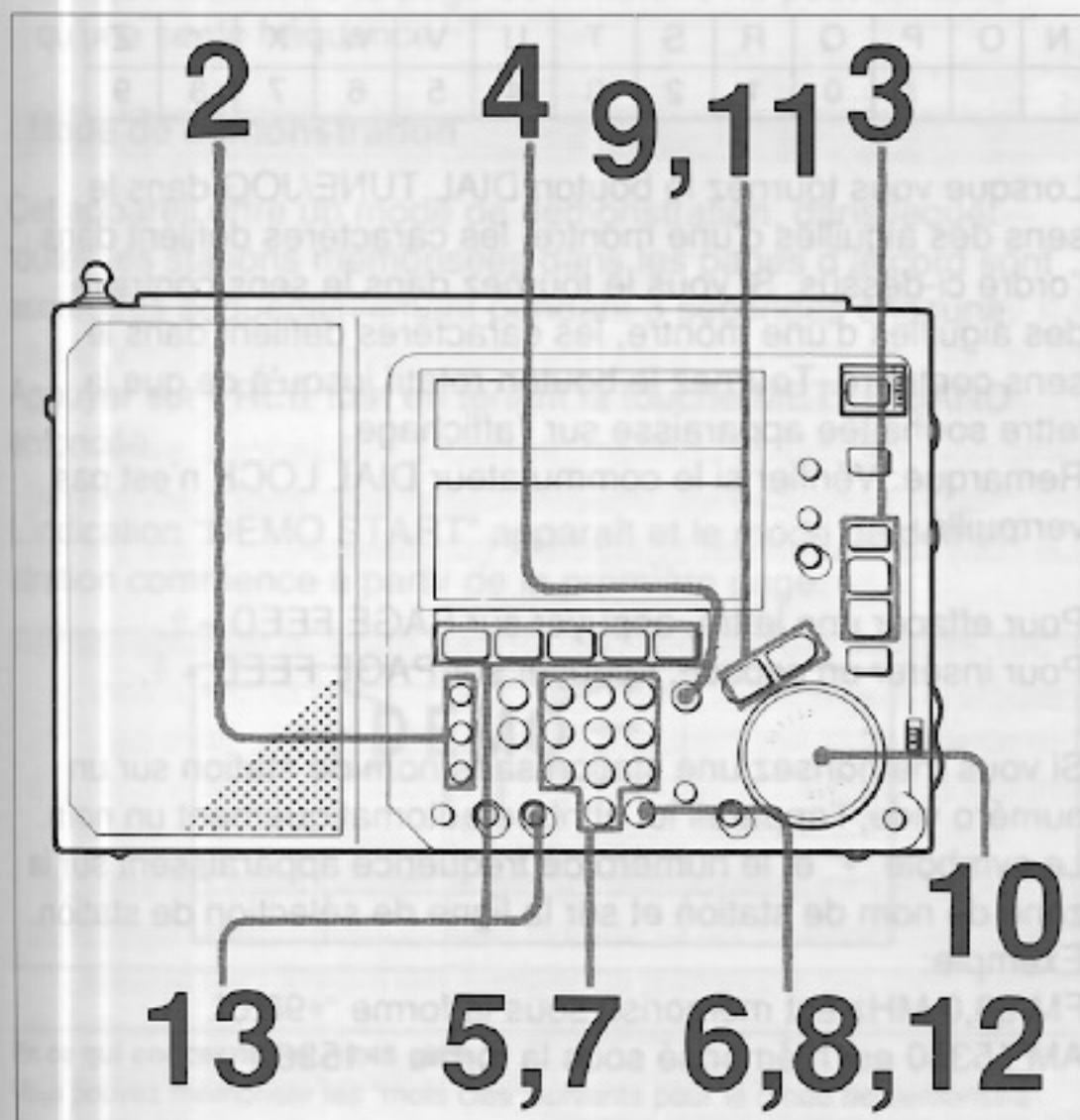
- Nom de la station
- Bande d'émission et fréquence
- Mode de démodulation AM
- Heure de programme (heure de début de programme et heure de fin de programme)

Si vous ne souhaitez programmer aucune des données ci-dessus, vous pouvez omettre les étapes indiquées dans la procédure.

Remarques sur la page de minuterie:

- Les stations mémorisées sur la page de minuterie peuvent servir de programmes lors de l'utilisation de la minuterie (voir page 61).
- L'heure de programme dans la page rapide ne doit pas excéder 120 minutes.

Pour mémoriser une station



1 Accorder la station souhaitée par l'accord manuel, direct ou par balayage (voir pages 50, 52, 54).

2 Pour la gamme AM, sélectionner le mode AM souhaité (voir page 52).

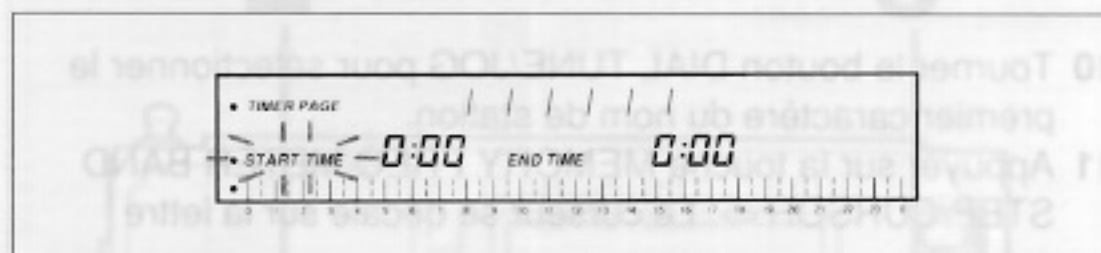
3 Sélectionner la page souhaitée pour la mémorisation. Pour faire apparaître les pages d'accord, appuyer sur PAGE FEED + ↑ ou - ↓ de manière à afficher le numéro de page souhaité.

Pour la page de minuterie, appuyer sur TIMER PAGE et afficher "TP".

Si vous ne voulez pas programmer l'heure de programme et le nom de la station, allez à l'étape 13.

4 Appuyer sur EDIT.

"START TIME" (heure de début de programme) clignote sur l'affichage de l'horloge/minuterie. (Le système passe en mode d'heure de programme.)



Si vous ne voulez pas programmer l'heure de programme, allez à l'étape 9.

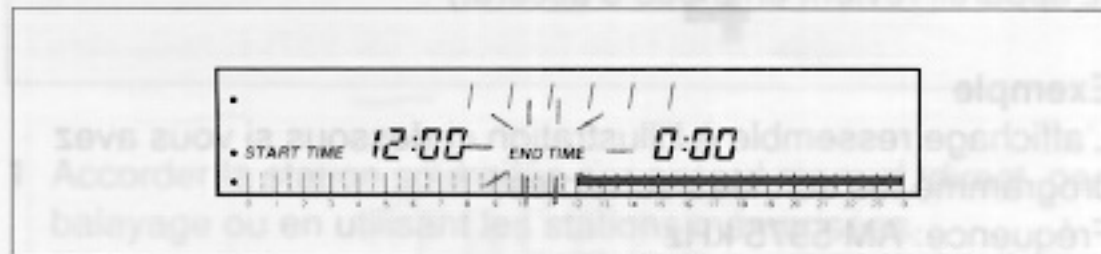
5 Entrer l'heure de début de programme* en appuyant sur les touches numériques DIRECT TUNE/TIME INPUT.

Exemple: Pour entrer "12:00"

Appuyer sur "1", "2", "0" et "0".

6 Appuyer sur EXE.

L'indication "END TIME" (heure de fin de programme) clignote.



7 Entrer l'heure de fin de programme* en appuyant sur les touches numériques DIRECT TUNE/TIME INPUT.

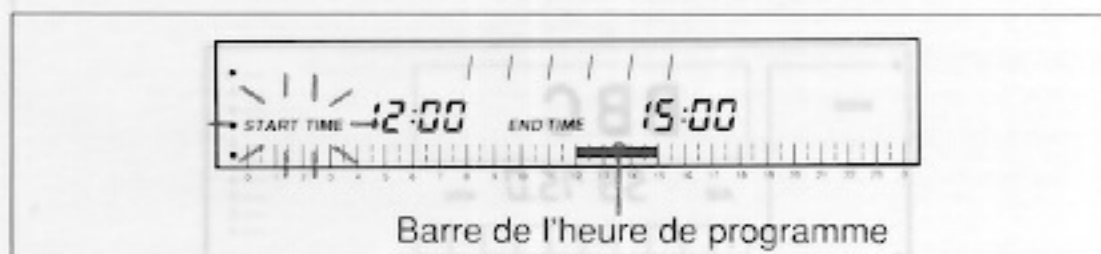
Exemple: Pour entrer "15:00"

Appuyer sur "1", "5", "0" et "0".

8 Appuyer sur EXE.

L'indication "START TIME" se remet à clignoter.

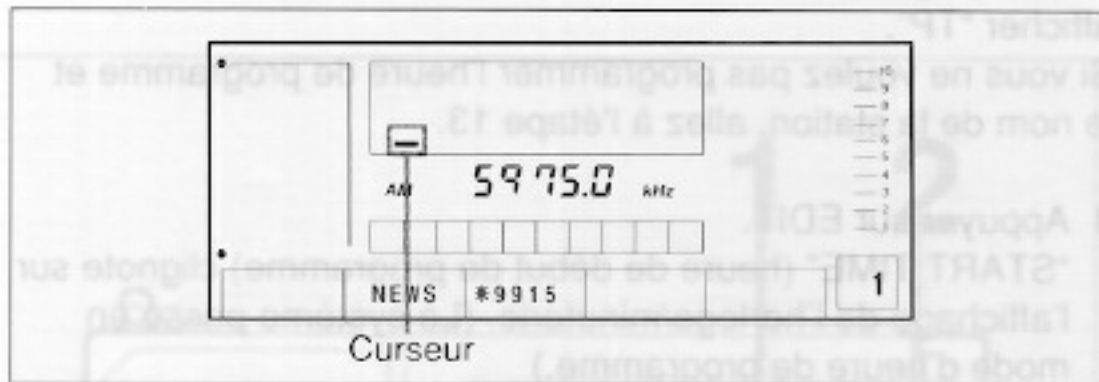
La durée du programme est indiquée par la barre de l'heure de programme.



Si vous ne voulez pas programmer le nom de station, allez à l'étape 13.

9 Appuyer sur la touche MEMORY FREQ/METER BAND STEP/CURSOR ⇐ ou ⇒.

Un curseur apparaît sous une lettre du nom de station sur l'affichage des fréquences (l'appareil passe en mode de montage de nom de station).



10 Tourner le bouton DIAL TUNE/JOG pour sélectionner le premier caractère du nom de station.

11 Appuyer sur la touche MEMORY FREQ/METER BAND STEP/CURSOR ⇐. Le curseur se décale sur la lettre suivante.

Répéter les étapes 10 et 11 pour créer le nom de station souhaité.

12 Appuyer sur EXE.

13 Tout en tenant la touche ENTER enfoncée, appuyer sur le numéro de station souhaité: S1, S2, S3, S4 ou S5.

Le nom de station mémorisé apparaît au-dessus du numéro de station mémorisé sur la ligne de sélection de station sur l'affichage des fréquences.

(L'appareil revient en mode d'accord.)

Exemple

L'affichage ressemble à l'illustration ci-dessous si vous avez programmé les données suivantes:

Fréquence: AM 5975 kHz

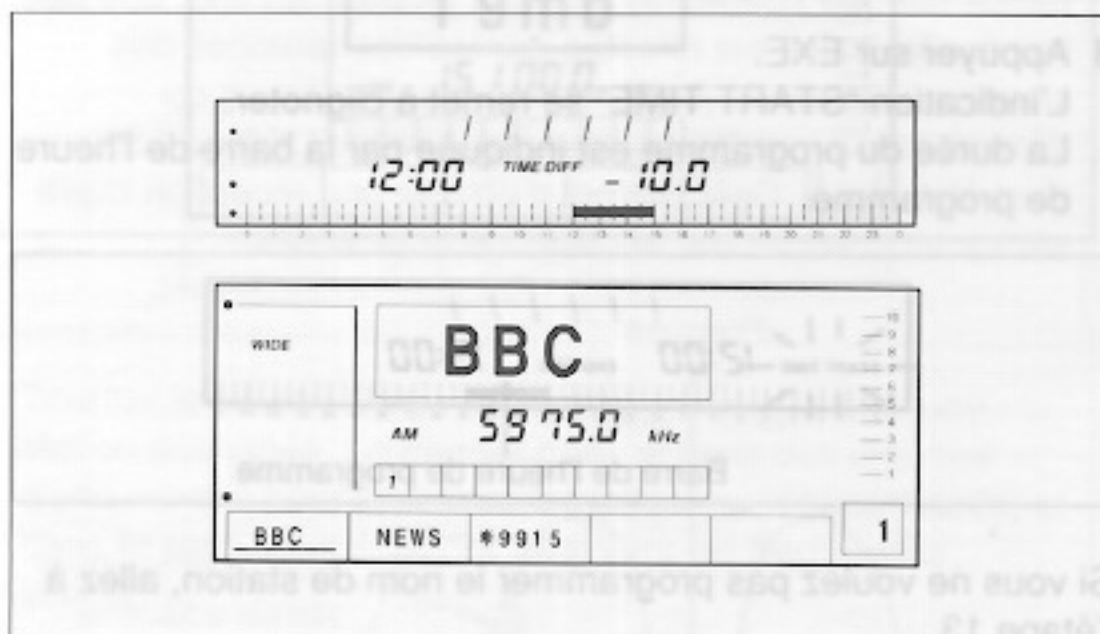
Heure de début de programme: 12:00

Heure de fin de programme: 15:00

Mode AM: Large

Nom de station: ABC

Page et numéro: Page d'accord 1, numéro de station S1



En ce qui concerne l'heure de début de programme et l'heure de fin de programme

- Vous pouvez entrer l'heure locale ou l'heure UTC au choix en fonction de l'indication de l'horloge. Si l'indication UTC est allumée, entrer l'heure UTC, sinon entrer l'heure locale. Une fois que l'heure de programme est mémorisée, si vous changez l'indication de l'horloge en appuyant sur LOCAL/UTC, l'indication de l'heure de programme et la barre de l'heure de programme changent en fonction du décalage horaire.
- Il n'est pas nécessaire d'écrire "0" pour une heure telle que "0:10". Ecrire seulement "1" et "0".

En ce qui concerne le mode d'heure de programme, le mode de montage de nom de station et le mode d'accord

Cet appareil offre trois modes: le mode d'heure de programme, le mode de montage de nom de station et le mode d'accord.

Dans le mode d'heure de programme, vous pouvez entrer l'heure de début de programme et l'heure de fin de programme.

Dans le mode de montage de nom de station, vous pouvez créer un nom de station.

Le mode d'accord est l'état normal dans lequel vous pouvez accorder une station.

Lorsque vous actionnez ENTER puis S1 à S5 et mémorisez une station ou une fréquence, l'appareil revient en mode d'accord.

Pour sortir du mode d'heure de programme ou du mode de montage de nom de station et revenir au mode d'accord, appuyer sur FM, AM ou S1 à S5.

Pour sortir du mode de montage de nom de station et revenir au mode d'heure de programme, appuyer sur EXE.

Comment créer un nom de station

Vous pouvez créer un nom de station de 6 caractères maximum. Les lettres et symboles utilisables sont les suivants (53 caractères et un espace):

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
?	@	:	:	=	_	%	&	'	()	*	+	.

N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
-	.	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lorsque vous tournez le bouton DIAL TUNE/JOG dans le sens des aiguilles d'une montre, les caractères défilent dans l'ordre ci-dessus. Si vous le tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, les caractères défilent dans le sens contraire. Tournez le bouton rotatif jusqu'à ce que la lettre souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Remarque: Vérifier si le commutateur DIAL LOCK n'est pas verrouillé.

Pour effacer une lettre, appuyer sur PAGE FEED - ↑.

Pour insérer un espace, appuyer sur PAGE FEED + ↓.

Si vous mémorisez une station sans nom de station sur un numéro vide, l'appareil lui attribue automatiquement un nom.

Le symbole "*" et le numéro de fréquence apparaissent sur la zone de nom de station et sur la ligne de sélection de station.

Exemple:

FM 98,0 MHz est mémorisé sous la forme "*98.0".

AM 15360 est mémorisé sous la forme "*15360".

Remarques sur les pages d'accord:

- Vous ne pouvez pas mémoriser un nouveau nom de station sur un numéro de station qui contient déjà un nom de station mémorisée. Vous devez la mémoriser sur un numéro de station vide.

- Si la station n'a pas un nouveau nom, vous pouvez soit la mémoriser sur un numéro vide, soit l'ajouter sur un nom de station mémorisée existant. (Voir page 59 pour les détails.)
- Vous ne pouvez pas mémoriser une station sur une autre dans la page d'accord, sauf dans les cas suivants. Pour supprimer une station, voir page 58.
- Vous pouvez mémoriser une nouvelle station sur une ancienne si:
 - La station précédemment mémorisée ne contient pas d'heure de programme, mais la nouvelle station avec le même nom de station et le même numéro de fréquence contient une heure de programme.
 - La station précédemment mémorisée contient une heure de programme, mais la nouvelle station avec le même nom de station et le même numéro de fréquence ne contient pas d'heure de programme.
- Vous pouvez éliminer l'heure de programme de cette station en entrant la même heure pour l'heure de début de programme et l'heure de fin de programme.
- Lorsque vous actionnez la touche ENTER à l'étape 13, le trait qui se trouve sous la ligne de nom de station de la page d'accord se met à clignoter pour vous indiquer les numéros de station pouvant être utilisés pour la mémorisation.

Remarques sur la page de minuterie:

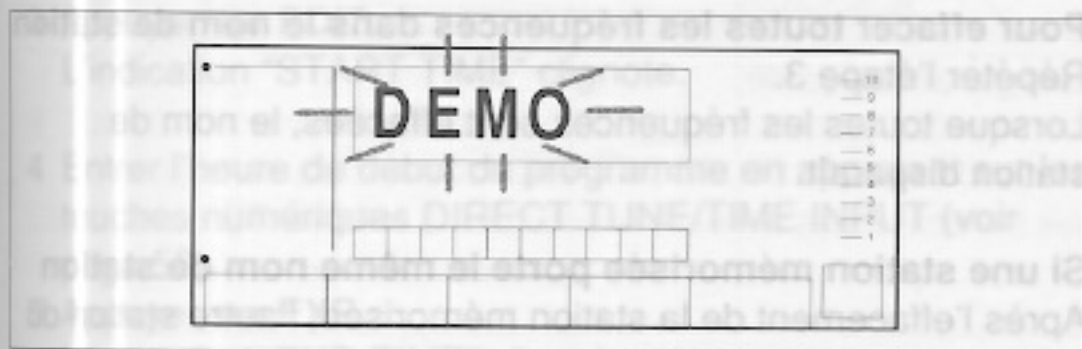
- Si vous mémorisez une station sur un numéro déjà occupé, la station précédente est supprimée et remplacée par la nouvelle.
- Si vous mémorisez une station sans nom de station par dessus une station déjà mémorisée, le nom de station ne change pas mais les données programmées sont remplacées pour les nouvelles données.
- Chaque station de la page de minuterie ne peut contenir qu'une seule fréquence.

Mode de démonstration

Cet appareil offre un mode de démonstration, dans lequel toutes les stations mémorisées dans les pages d'accord sont accordées séquentiellement pendant 3 secondes chacune.

Appuyer sur FREE tout en tenant la touche METER BAND enfoncée.

L'indication "DEMO START" apparaît et le mode de démonstration commence à partir de la première page.



En ce qui concerne les mots clés

Vous pouvez mémoriser les "mots clés" suivants pour le mode de démonstration:

"GOTO nn" qui signifie "aller à la page nn".

"RETURN" qui signifie "revenir à la page 1".

Entrez ces mots clés en tant que noms de station mémorisée en utilisant la même procédure que pour créer des noms de station en page 55.

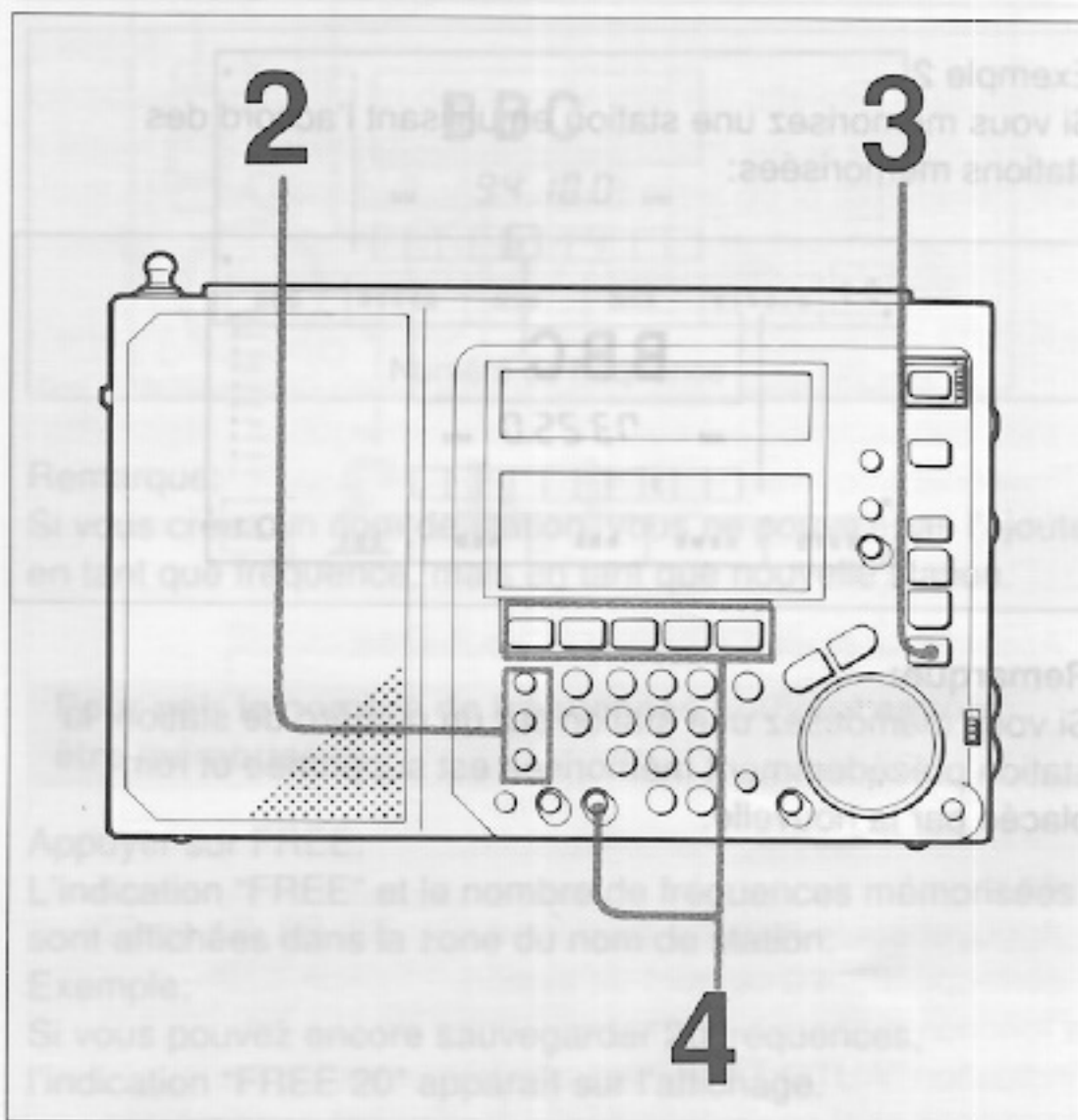
Ces noms de station fonctionnent comme mots clés dans le mode de démonstration uniquement.

Pour mémoriser une station sur la page rapide

Vous pouvez mémoriser une des deux données suivantes avec une station mémorisée sur la page rapide:

- Nom de station (de la station de la page d'accord)
- Gamme d'ondes, fréquence de l'émission et mode de modulation AM

Pour mémoriser une station



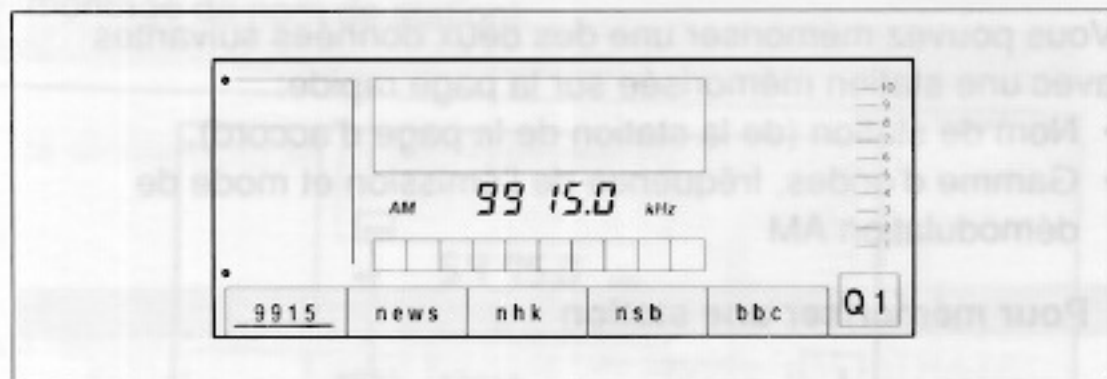
- 1 Accorder la station souhaitée par accord manuel, direct, par balayage ou en utilisant les stations mémorisées.
- 2 Pour AM, sélectionner le mode AM (voir page 52).
- 3 Sélectionner Q1 ou Q2 en appuyant sur QUICK PAGE.
- 4 Tout en tenant la touche ENTER enfoncée, appuyer sur le numéro de station souhaité S2, S2, S3, S4 ou S5.

Le nom de station ou la fréquence mémorisée apparaît sur la ligne de sélection de station. Le nom de station est affiché en minuscules.

Si vous accordez une station en utilisant l'accord manuel, direct ou par balayage, la fréquence apparaît sur la ligne de sélection de station, et la zone du nom de station reste vide.

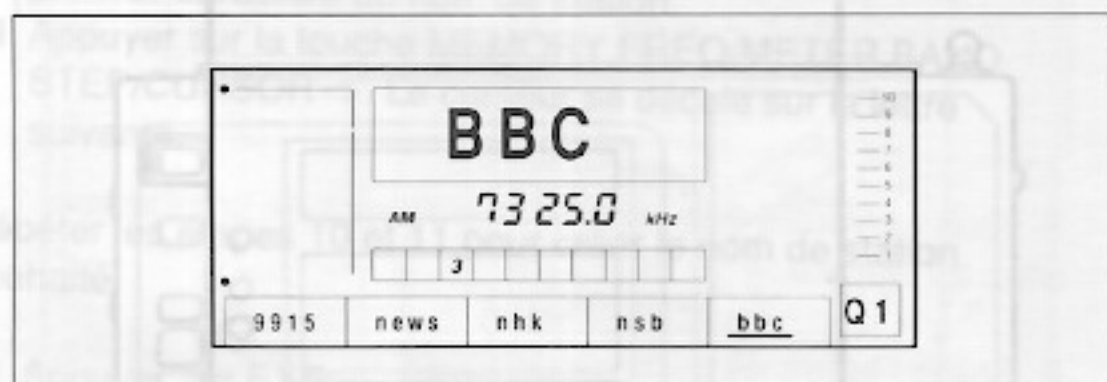
Exemple 1

Si vous mémorisez une station en utilisant l'accord manuel, direct ou par balayage:



Exemple 2

Si vous mémorisez une station en utilisant l'accord des stations mémorisées:

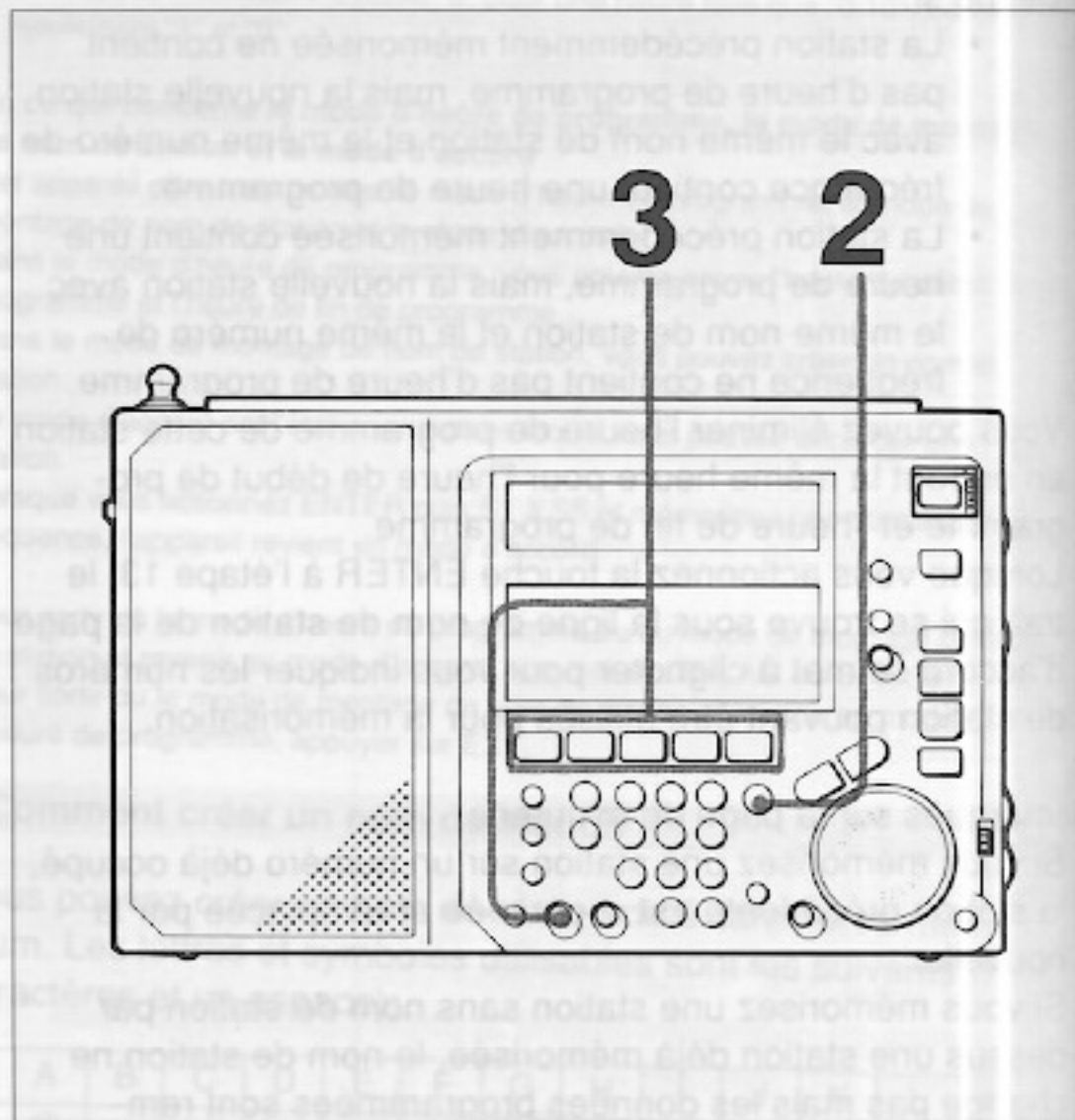


Remarque:

Si vous mémorisez une station sur un numéro de station, la station précédemment mémorisée est supprimée et remplacée par la nouvelle.

Comment effacer une fréquence ou une station

Vous pouvez effacer une station sur la page d'accord et la page de minuterie en suivant la procédure ci-dessous. Pour la page d'accord, vous pouvez effacer une fréquence.



- 1 Accorder la station mémorisée à effacer. Sélectionner la fréquence si nécessaire. (voir pages 46, 48, 50).
- 2 Appuyer sur EDIT.
- 3 Tout en tenant la touche TIMER CHECK/ERASE enfoncée, appuyer sur le numéro de station devant être effacé: S1, S2, S3, S4 ou S5.

La fréquence que vous avez accordée à l'étape 1 est effacée. Si le nom de station n'a qu'une seule fréquence, cette station devient une station "vide".

Si le nom de station contient plusieurs fréquences, seule la fréquence accordée est effacée. Les autres sont conservées. Le nom de station est également conservé.

Pour effacer toutes les fréquences dans le nom de station
Répéter l'étape 3.

Lorsque toutes les fréquences sont effacées, le nom de station disparaît.

Si une station mémorisée porte le même nom de station
Après l'effacement de la station mémorisée, l'autre station du même nom est accordée pour vous permettre de l'effacer également si vous le souhaitez.

En ce qui concerne le signal sonore

Un signal sonore retentit lorsque vous actionnez la touche TIMER CHECK/ERASE pour vous signaler que la station ou la fréquence va être effacée.

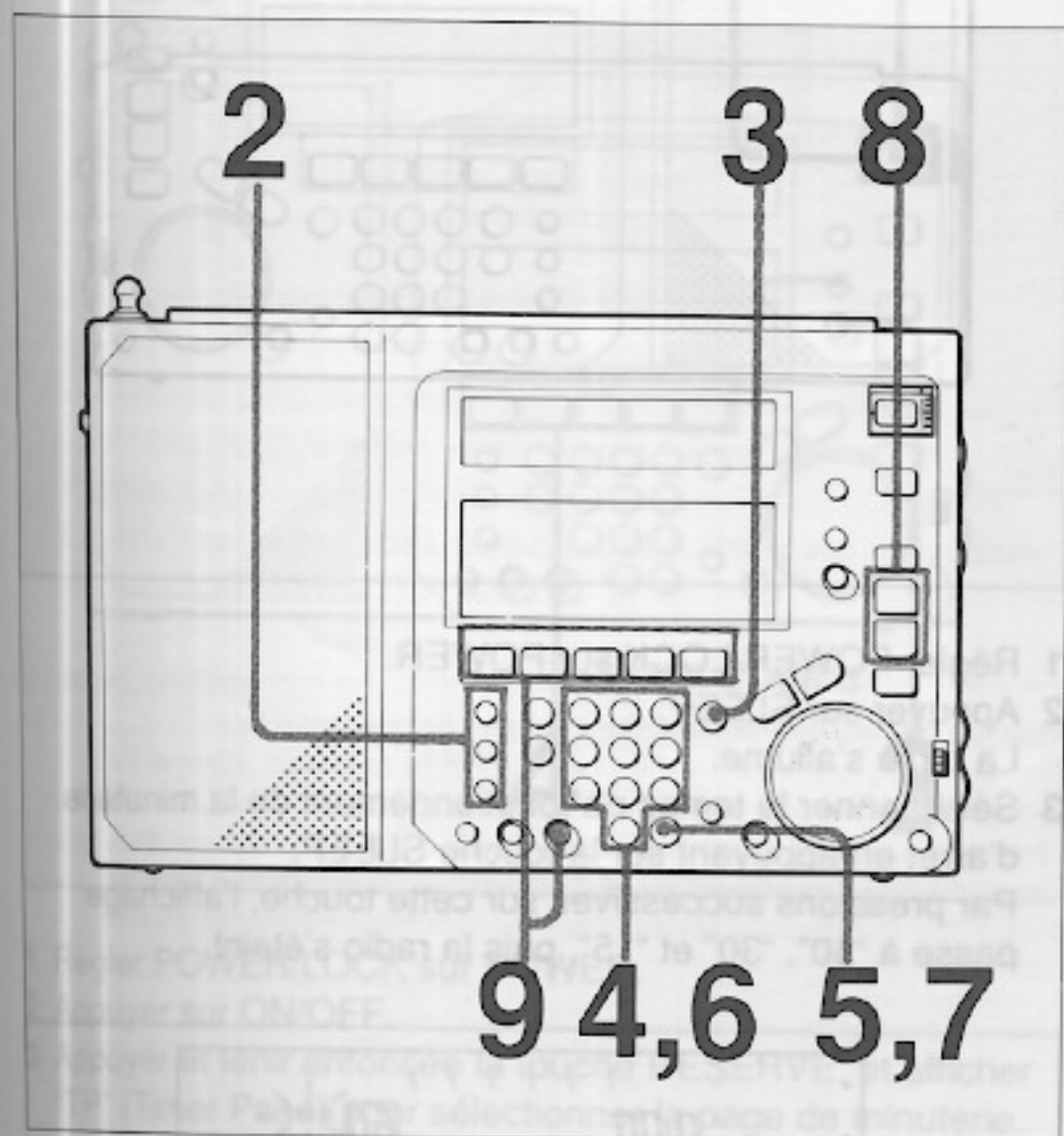
Pour ajouter une fréquence

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 fréquences sous chaque nom de station de la page d'accord. Les fréquences peuvent contenir certaines ou toutes les données suivantes:

- La gamme d'ondes et la fréquence de l'émission
- Le mode de démodulation AM
- L'heure de programme (heure de début de programme et heure de fin de programme)

Le nom de station ne change pas.

Vous pouvez sauvegarder 162 fréquences au total sur les pages d'accord.



- 1 Accorder la station souhaitée.
- 2 Pour la gamme AM, sélectionner le mode AM souhaité.

Si vous ne voulez pas programmer l'heure de programme, rendez vous à l'étape 8.

- 3 Appuyer sur EDIT.
L'indication "START TIME" clignote.
- 4 Entrer l'heure de début de programme en appuyant sur les touches numériques DIRECT TUNE/TIME INPUT (voir page 55).
- 5 Appuyer sur EXE.
L'indication "END TIME" clignote.
- 6 Entrer l'heure de fin de programme en appuyant sur les touches numériques DIRECT TUNE/TIME INPUT (voir page 55).
- 7 Appuyer sur EXE.
L'indication "START TIME" clignote de nouveau.

La durée du programme est indiquée par la barre de l'heure de programme sur l'affichage d'horloge/minuterie.

- 8 Sélectionner la page qui contient le nom de station sur lequel la fréquence doit être ajoutée en appuyant sur la touche PAGE FEED + ↑ ou - ↓.

- 9 Tout en tenant la touche ENTER enfoncée, appuyer sur le numéro de station souhaité: S1, S2, S3, S4 ou S5.

La station est ajoutée sous la forme d'une nouvelle fréquence et un numéro de fréquence lui est attribué. (La nouvelle fréquence est ajoutée immédiatement au numéro de la dernière fréquence mémorisée.)



Remarque:

Si vous créez un nom de station, vous ne pouvez pas l'ajouter en tant que fréquence, mais en tant que nouvelle station.

Pour voir le nombre de fréquences pouvant encore être mémorisées

Appuyer sur FREE.

L'indication "FREE" et le nombre de fréquences mémorisées sont affichées dans la zone du nom de station.

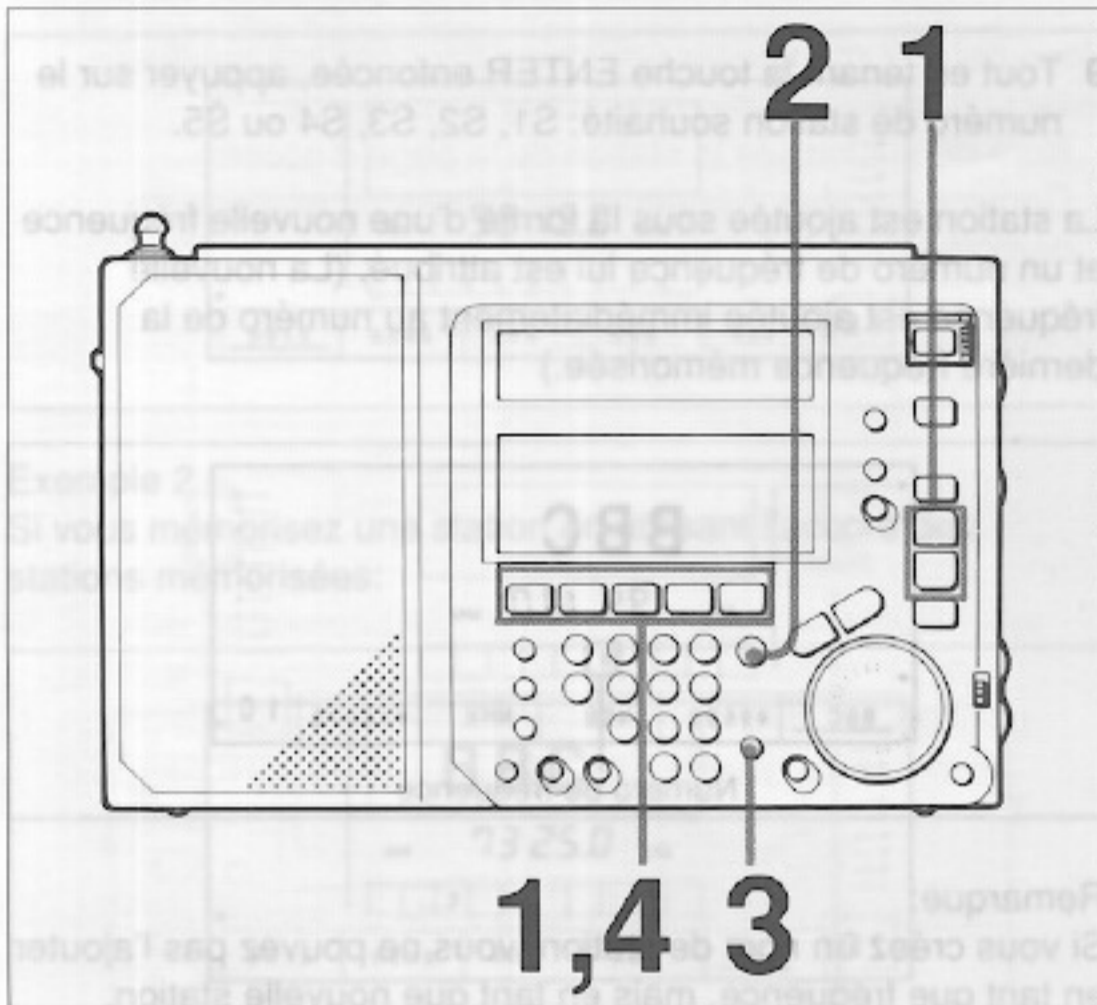
Exemple:

Si vous pouvez encore sauvegarder 20 fréquences, l'indication "FREE 20" apparaît sur l'affichage.



Appuyer de nouveau sur FREE pour revenir à l'affichage du nom de station.

Pour accorder toutes les fréquences sous le nom de station — Accord automatique



- 1 Accorder la station mémorisée souhaitée.
- 2 Appuyer sur EDIT.
- 3 Appuyer sur SCAN/AUTO TUNE de manière à afficher AUTO TUNE.
- 4 Appuyer sur le numéro de station (S1, S2, S3, S4 ou S5) correspondant à ce nom de station.

Le mode d'accord automatique est mémorisé sur ce nom de station.

La fonction d'accord automatique entre en service. L'indication "AUTO TUNE" est affichée et toutes les fréquences sont accordées séquentiellement pendant une seconde. Ensuite, la fréquence la plus appropriée est accordée.



Une fois que le mode d'accord automatique est mémorisé, la fonction d'accord automatique entre en service à chaque fois que vous sélectionnez ce nom de station par l'accord des stations mémorisées (page d'accord ou page rapide).

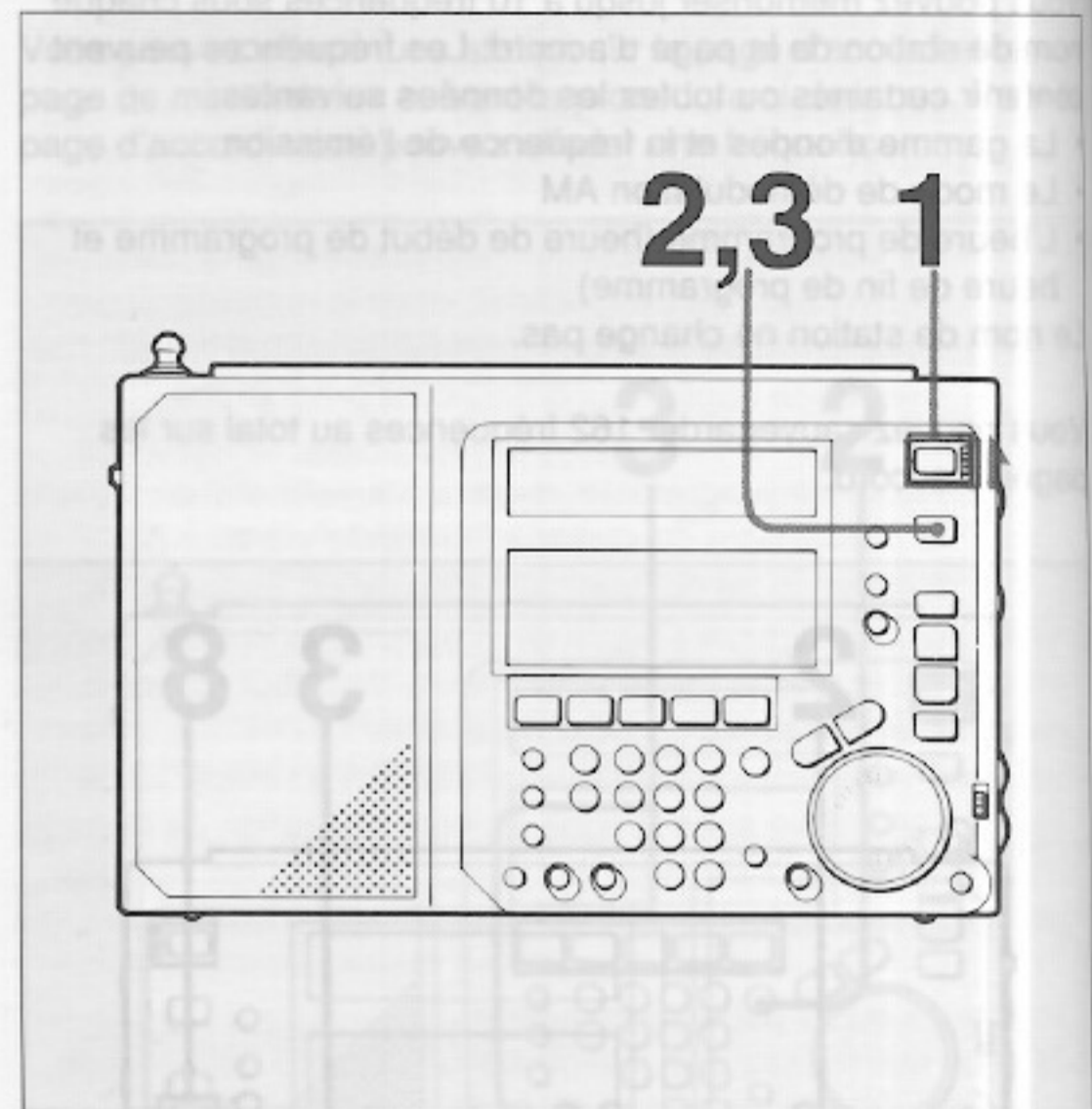
Pour annuler le mode d'accord automatique

Suivre la même procédure que ci-dessus. Lorsque vous actionnez de nouveau la touche SCAN/AUTO TUNE à l'étape 3, l'indication AUTO TUNE disparaît.

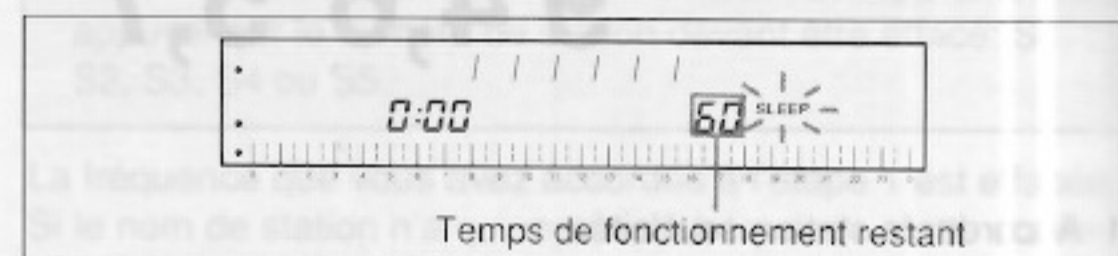
Remarque

Vous pouvez mémoriser et annuler le mode d'accord automatique uniquement sur les noms de station de la page d'accord. Cependant, une fois que le mode d'accord automatique est mémorisé sur une station, la fonction d'accord automatique marche également si vous accordez la même station sur une page rapide.

Vous pouvez régler la minuterie d'arrêt pour éteindre la radio automatiquement au bout de 15, 30 ou 60 minutes.



- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
 - 2 Appuyer sur SLEEP.
 - 3 Sélectionner le temps de fonctionnement de la minuterie d'arrêt en appuyant sur la touche SLEEP.
- Par pressions successives sur cette touche, l'affichage passe à "60", "30" et "15", puis la radio s'éteint.



- 4 Accorder la station souhaitée.

Le temps de fonctionnement restant affiché indique le décompte du temps.

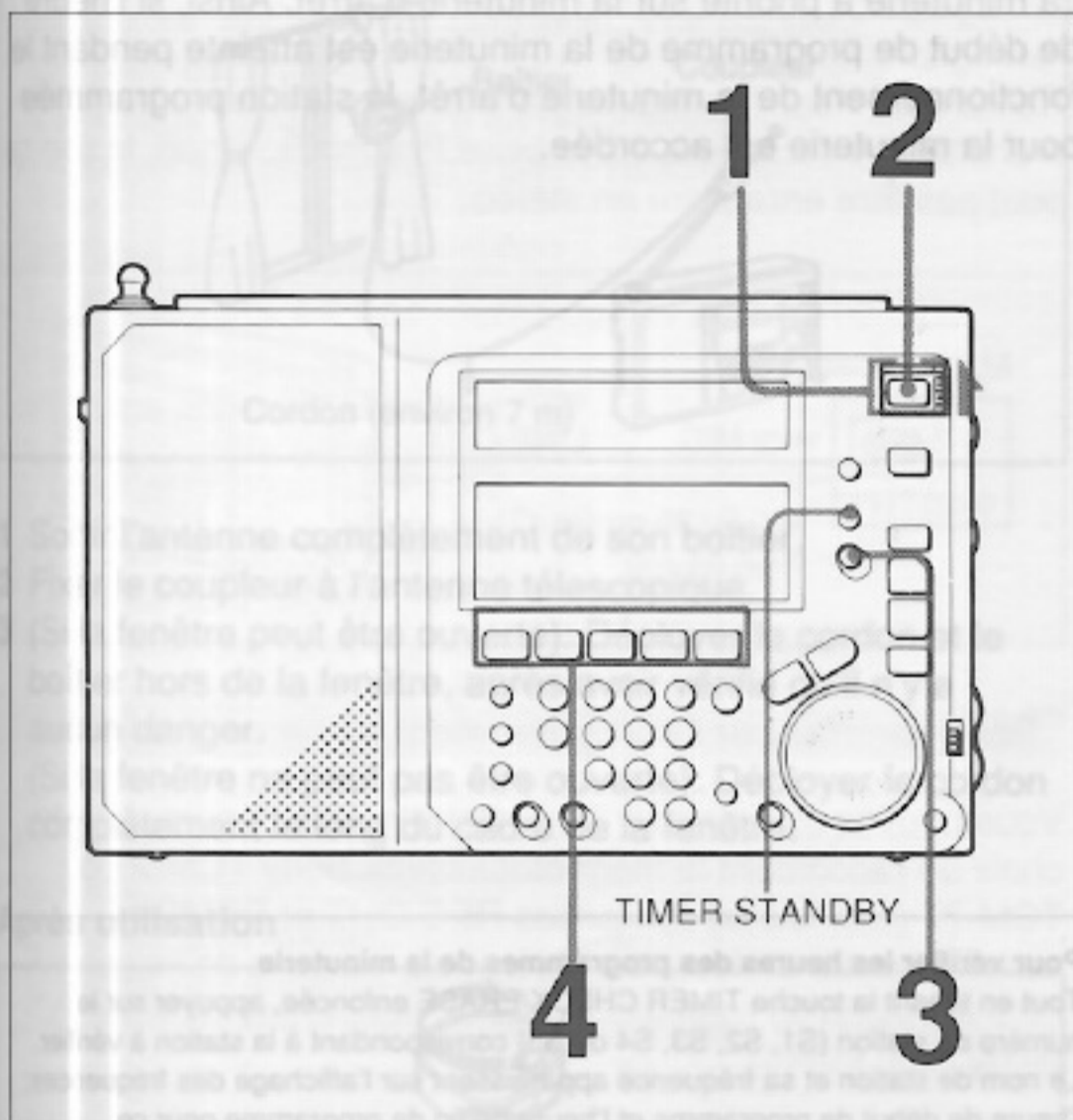
La radio s'éteindra automatiquement lorsque le temps pré-réglé sera écoulé.

Réglage de la minuterie

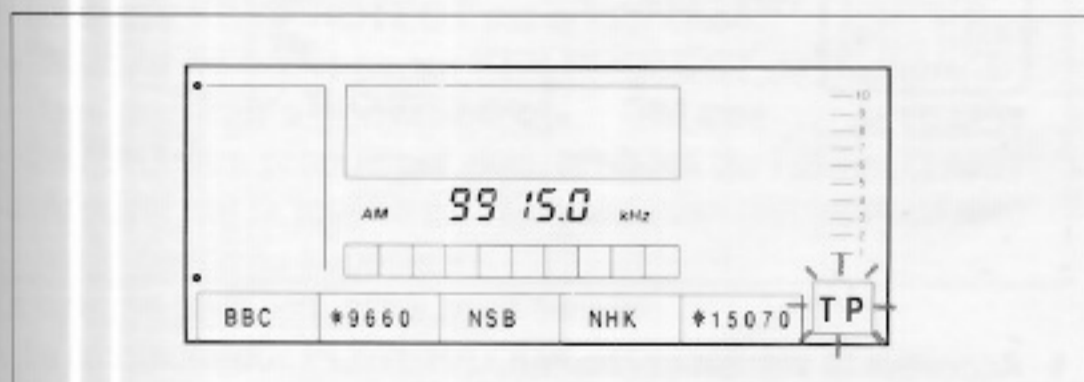
Vous pouvez régler jusqu'à 5 programmes différents pour la minuterie. Les programmes sont ceux que vous avez sauvegardés sur la page de minuterie (voir page 46).

La minuterie peut être activée pendant que la radio est éteinte ou pendant que vous êtes en train d'écouter une autre station.

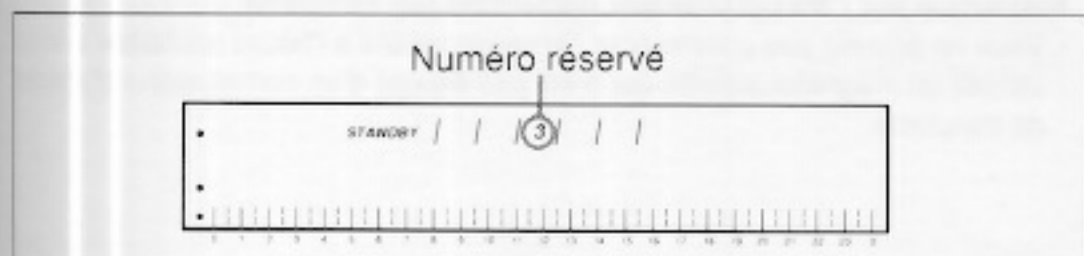
Avant de régler la minuterie, assurez-vous que les stations et l'heure programmée sont sauvegardées sur la page de minuterie, sinon rendez vous à la page 55 et faites la mémorisation.



- 1 Régler POWER/LOCK sur POWER.
- 2 Appuyer sur ON/OFF.
- 3 Appuyer et tenir enfoncée la touche RESERVE, et afficher "TP" (Timer Page) pour sélectionner la page de minuterie.



- 4 Tout en tenant la touche RESERVE enfoncée, appuyer sur le numéro de station souhaité (S1, S2, S3, S4 ou S5). L'indication STANDBY et le numéro réservé apparaissent sur l'affichage d'horloge/minuterie.





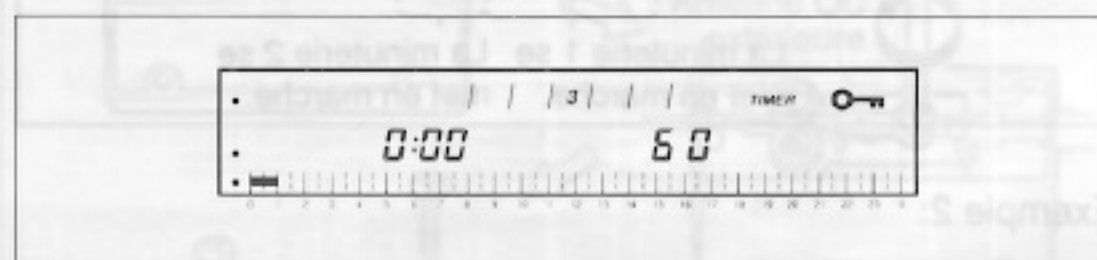
- 5 Répéter l'étape 4 pour régler les quatre autres minuteries.
- 6 Eteindre la radio en appuyant sur ON/OFF, ou accorder une autre station.

Remarque: La minuterie ne fonctionne pas si vous réglez POWER/LOCK sur LOCK.


Lorsque l'heure de début de programme est atteinte, la radio s'allume et accorde la station programmée. Si vous êtes en train d'écouter une autre station, elle est remplacée automatiquement par la station programmée. Le temps de programme restant est affiché au fur et à mesure que le temps s'écoule.

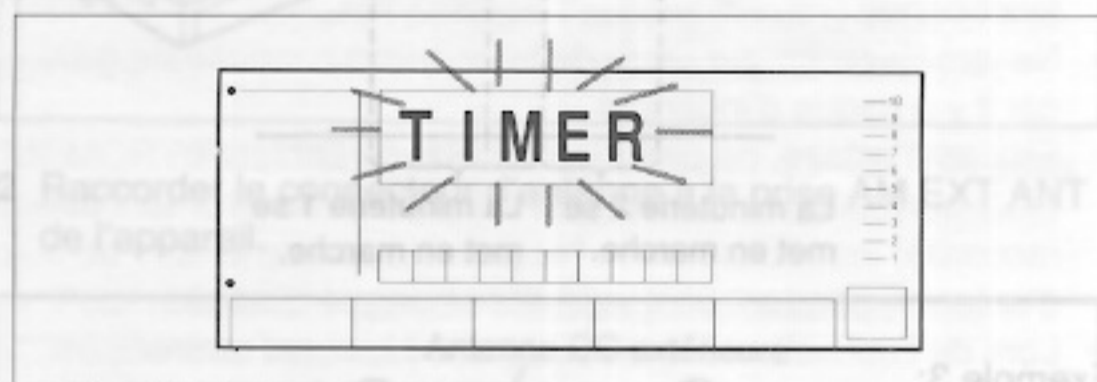
Lorsque l'heure de fin de programme est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement ou fait l'accord sur la station que vous étiez en train d'écouter au moment où la minuterie s'est activée.

Pendant que la minuterie fonctionne, les indications TIMER et  (verrouillage des commandes) apparaissent sur l'affichage d'horloge/minuterie. Toutes les commandes sont verrouillées. Pour annuler le verrouillage des commandes, appuyer sur la touche KEY PROTECT .



En ce qui concerne le message d'erreur

Si vous actionnez une commande pendant que TIMER  est affiché, l'indication "TIMER" apparaît trois fois pendant une seconde dans la zone de nom de station pour vous indiquer que la minuterie est en train de fonctionner.



Pour annuler la minuterie

Appuyer sur TIMER STANDBY.

La réservation de tous les programmes de la minuterie est annulée.

Si vous appuyez de nouveau sur TIMER STANDBY, tous les programmes de la minuterie sont rétablis. (Uniquement si POWER/LOCK est réglé sur POWER.)

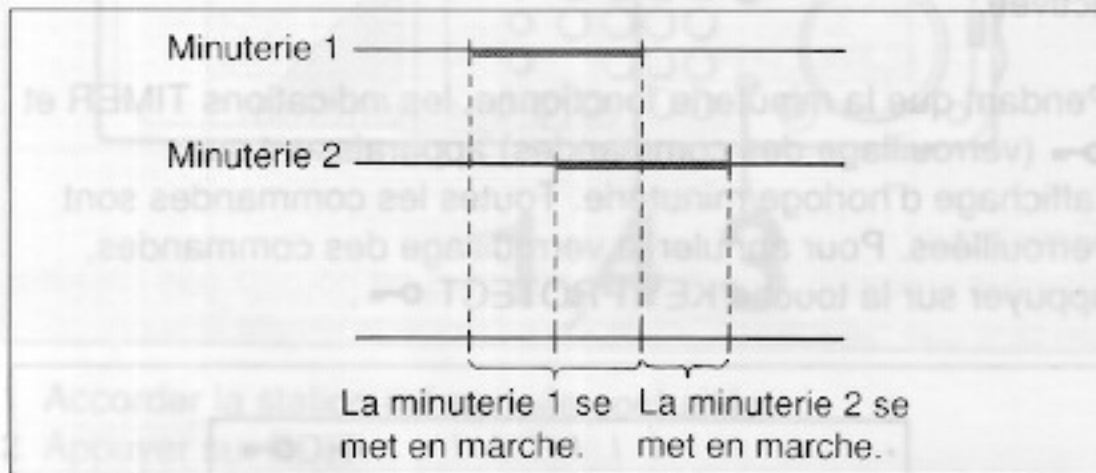
Pour annuler la réservation de chaque programme de la minuterie

Tout en tenant la touche RESERVE enfoncée, appuyer sur le numéro de station souhaité. Seul le numéro actionné disparaît de l'affichage.

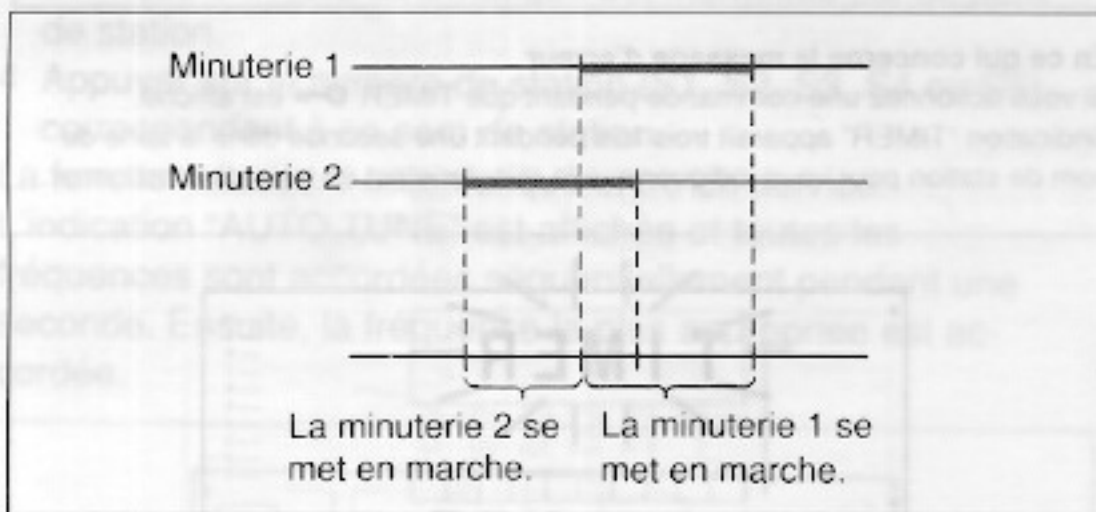
En ce qui concerne la priorité des programmes de la minuterie

Si plusieurs programmes se chevauchent, la priorité est donnée dans l'ordre, de la minuterie 1 à la minuterie 5. Par exemple, la minuterie 1 a priorité sur la minuterie 2. L'exemple 1 montre que la minuterie 2 ne peut pas fonctionner jusqu'à l'heure de fin de programme pour la minuterie 1. L'exemple 2 montre que la minuterie 1 se met en marche à l'heure de début de programme, même si la minuterie est en train de fonctionner. Dans l'exemple 3, la minuterie 2 est remplacée par la minuterie 1 une fois, puis rétablie à l'heure de fin de programme de la minuterie 1.

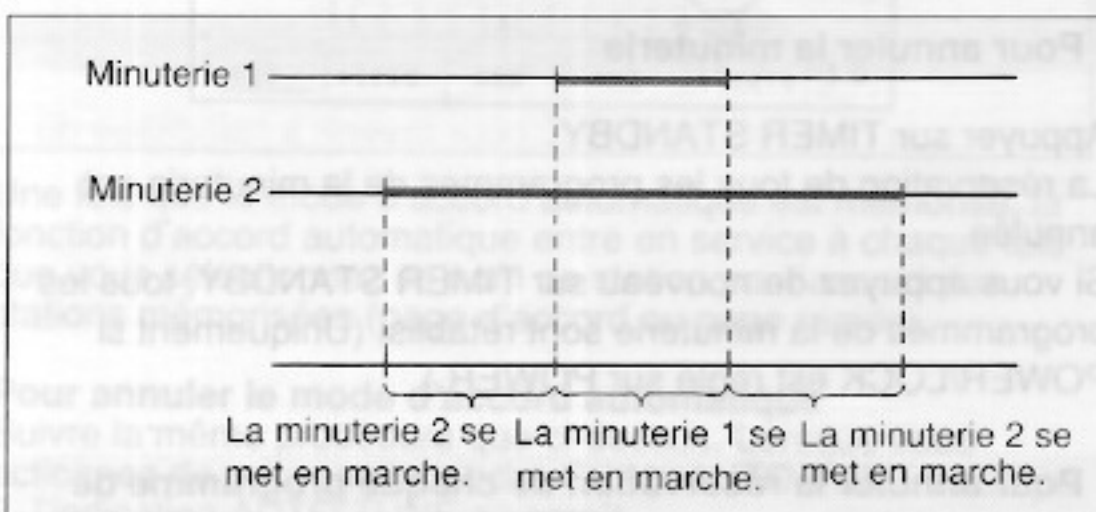
Exemple 1:



Exemple 2:



Exemple 3:

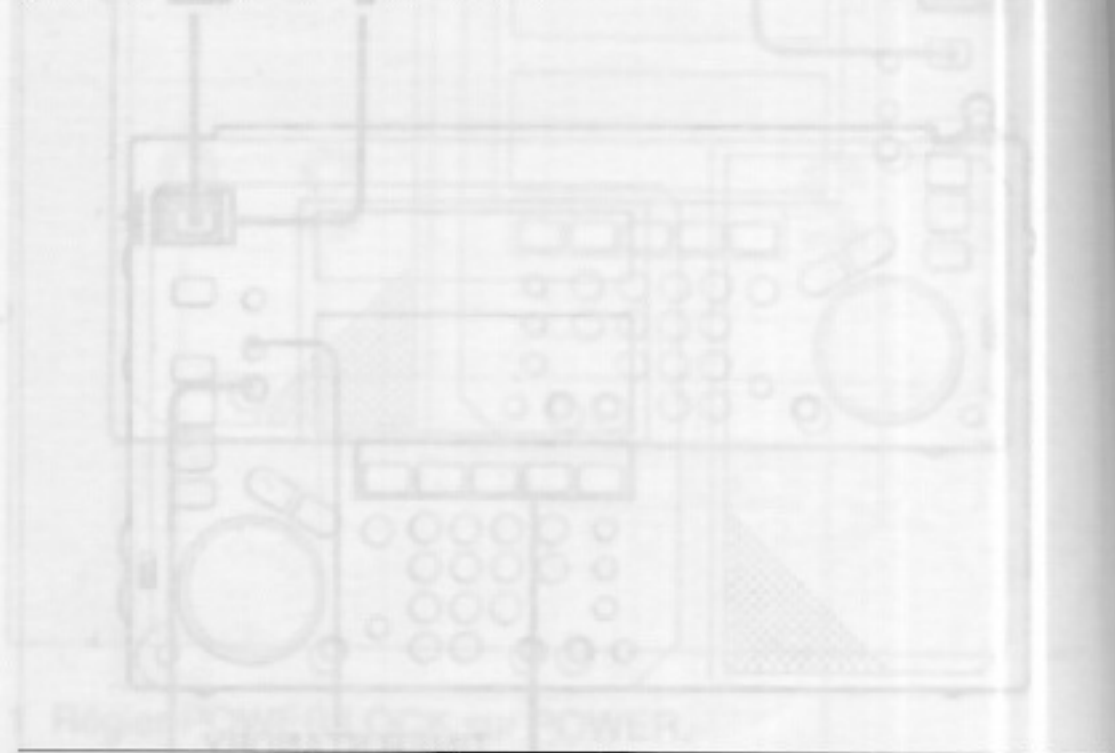


Pour utiliser la minuterie d'arrêt après avoir réglé les programmes de la minuterie

Appuyer sur SLEEP et accorder la station souhaitée après avoir réglé la minuterie. La radio sera éteinte par la minuterie d'arrêt pendant votre sommeil et sera allumée sur un autre programme par la minuterie à votre réveil.

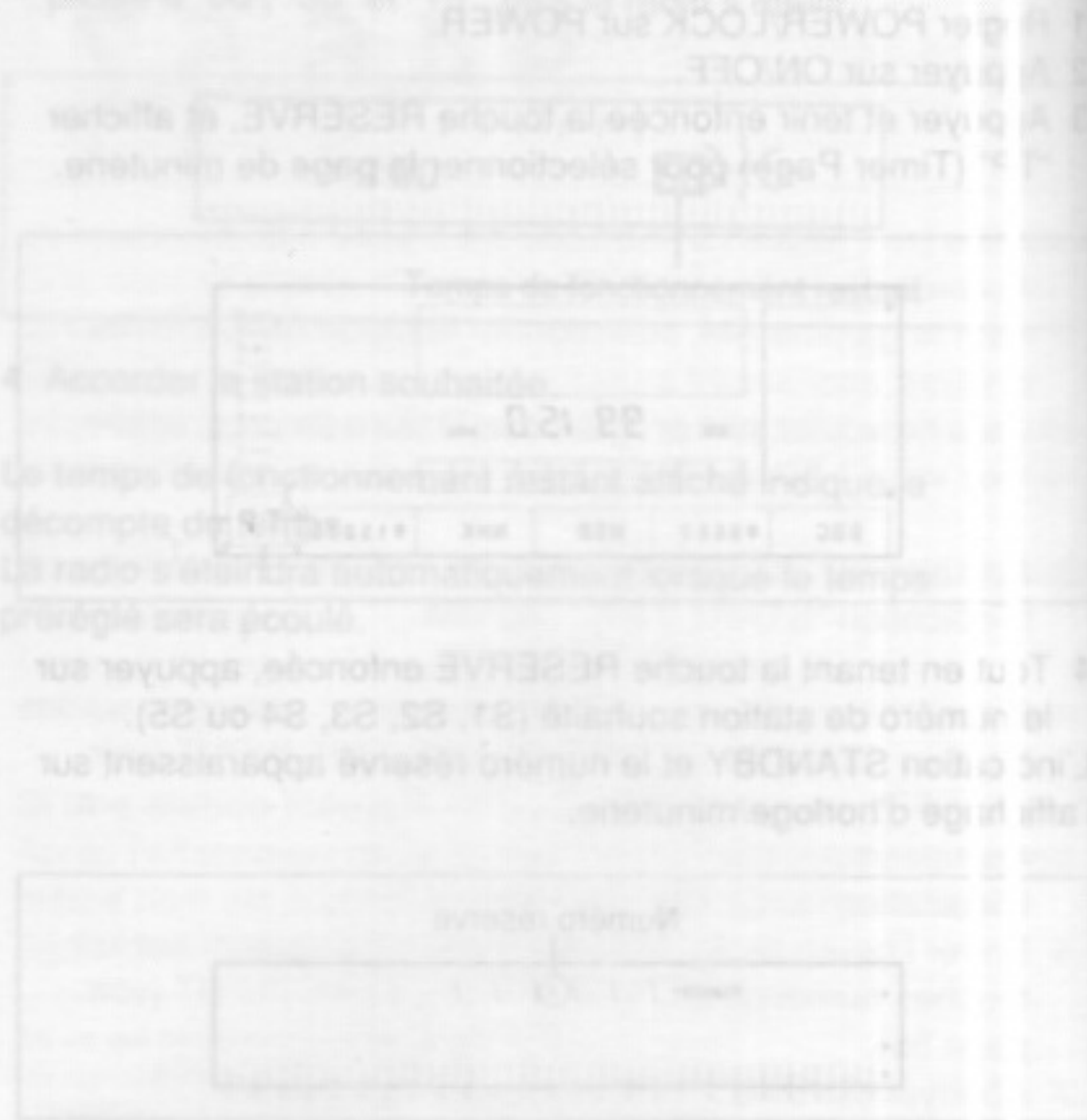
Remarque:

La minuterie a priorité sur la minuterie d'arrêt. Ainsi, si l'heure de début de programme de la minuterie est atteinte pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt, la station programmée pour la minuterie est accordée.



Pour vérifier les heures des programmes de la minuterie

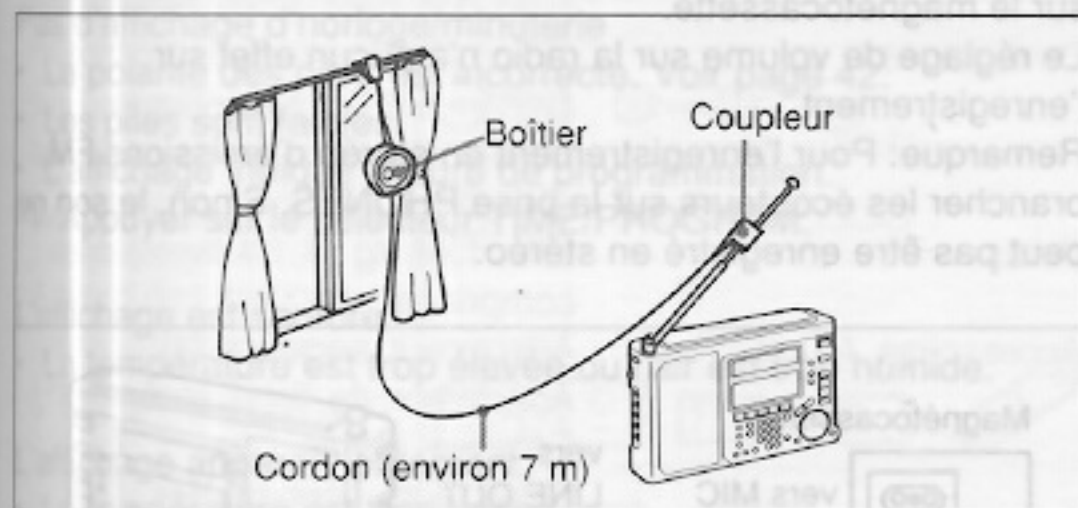
Tout en tenant la touche TIMER CHECK/ERASE enfoncée, appuyer sur le numéro de station (S1, S2, S3, S4 ou S5) correspondant à la station à vérifier. Le nom de station et sa fréquence apparaissent sur l'affichage des fréquences; l'heure de début de programme et l'heure de fin de programme pour ce programme de minuterie apparaissent sur l'affichage d'horloge/minuterie.



Connexion de l'antenne extérieure

Utilisation de l'antenne OC compacte fournie — Pour améliorer la réception OC

Normalement l'antenne télescopique est suffisante pour la réception OC. Cependant, dans un immeuble en métal ou en béton, nous recommandons l'utilisation de l'antenne OC compacte (AN-71) fournie.



- 1 Sortir l'antenne complètement de son boîtier.
- 2 Fixer le coupleur à l'antenne télescopique.
- 3 (Si la fenêtre peut être ouverte): Déployer le cordon et le boîtier hors de la fenêtre, après avoir vérifié qu'il n'y a aucun danger.
(Si la fenêtre ne peut pas être ouverte): Déployer le cordon complètement le long du cadre de la fenêtre.

Après utilisation



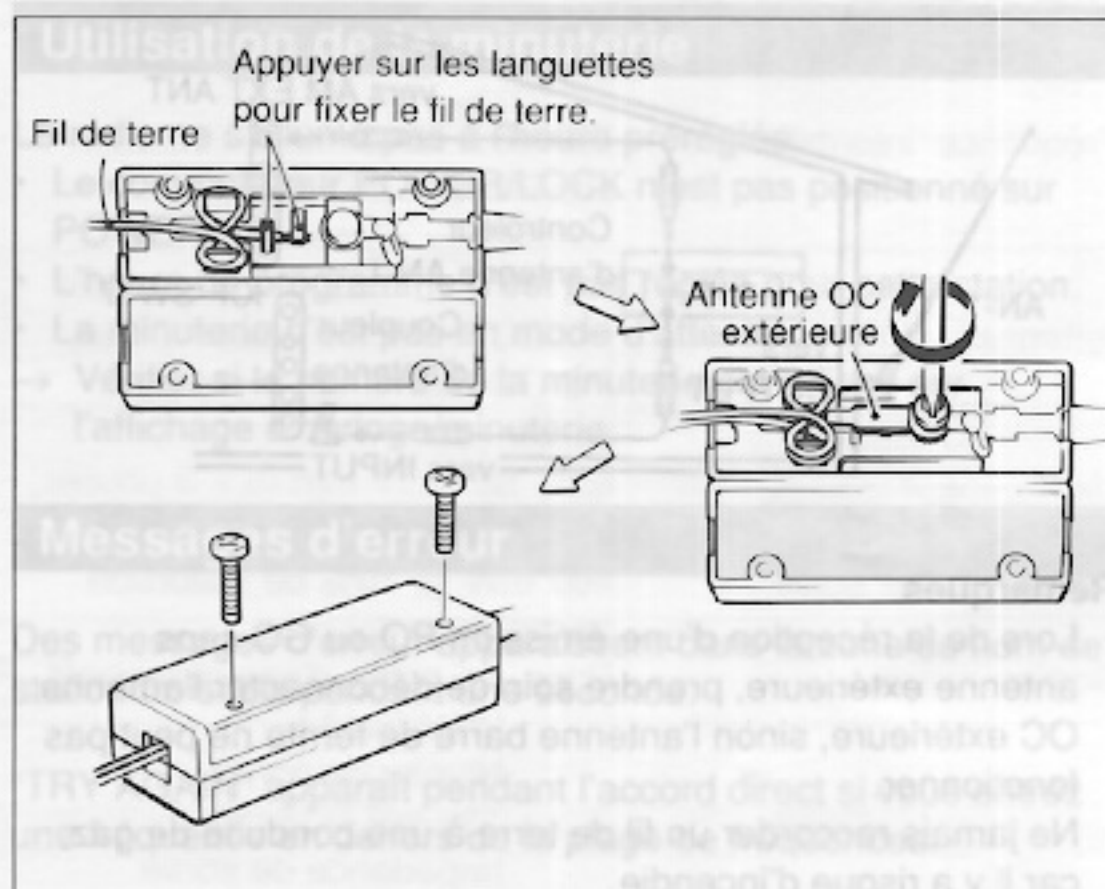
Utilisation d'une antenne extérieure (non fournie)

Pour la réception OC

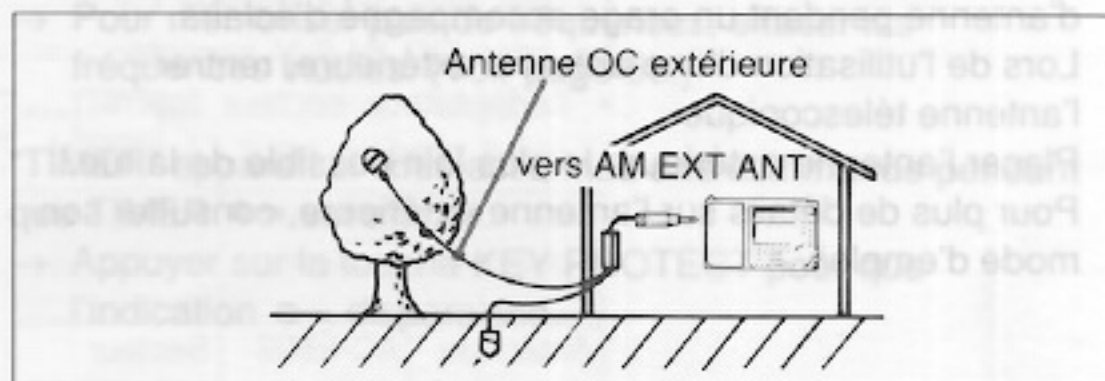
Généralement, l'antenne télescopique est suffisante pour la réception OC. Cependant, dans un immeuble ou pour stabiliser la réception OC, utiliser une antenne extérieure (non fournie) avec le connecteur d'antenne fourni. Vous pouvez également utiliser l'antenne longue portée AN-1 ou AN-102 (non fournie, voir page 64 pour les détails).

Connexion

- 1 Raccorder le fil de terre (si nécessaire) et la cosse de l'antenne OC extérieure aux bornes du connecteur d'antenne fourni, refermer le couvercle et serrer les vis.



- 2 Raccorder le connecteur d'antenne à la prise AM EXT ANT de l'appareil.



Si la réception présente des parasites, raccorder une extrémité du fil de terre au connecteur d'antenne comme illustré et l'autre extrémité directement à la terre.

Pour la réception PO/GO/OC

Utiliser l'antenne longue portée AN-1 ou AN-102 (non fournie). Il y a deux méthodes.

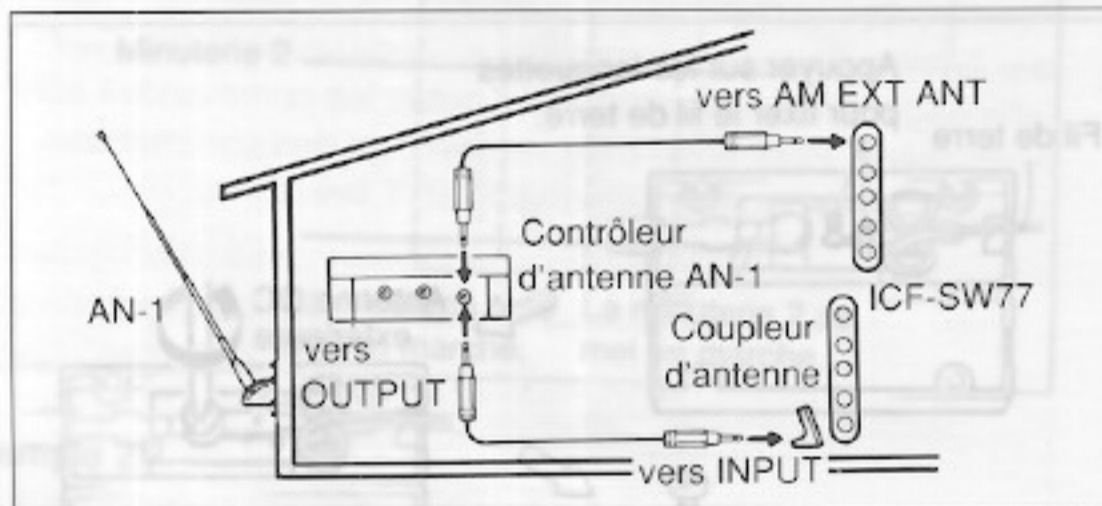
Méthode A

Raccorder à l'aide d'un cordon de liaison la prise OUTPUT du contrôleur d'antenne (fourni avec l'antenne AN-1 ou AN-102) et la prise AM EXT ANT de la radio ICF-SW77.

Méthode B (pour la réception PO/GO uniquement)

- 1 Raccorder à l'aide d'un cordon de liaison la prise OUTPUT du contrôleur d'antenne et la prise INPUT du coupleur d'antenne (fourni avec l'antenne AN-1 ou AN-102).
- 2 Placer le coupleur d'antenne près de la radio ICF-SW77.

Exemple: Lors de l'utilisation de l'AN-1.



Remarques

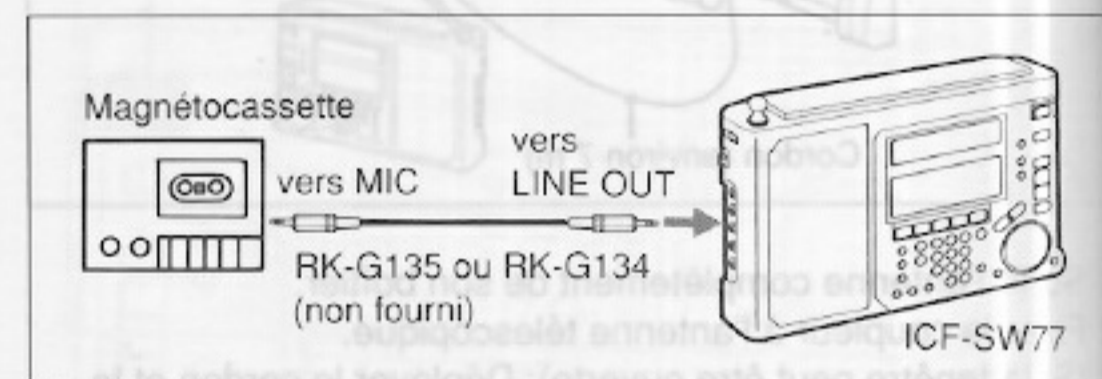
- Lors de la réception d'une émission PO ou GO sans antenne extérieure, prendre soin de déconnecter l'antenne OC extérieure, sinon l'antenne barre de ferrite ne peut pas fonctionner.
- Ne jamais raccorder un fil de terre à une conduite de gaz, car il y a risque d'incendie.
- En cas d'éclairs, ne pas toucher le fil de l'antenne extérieure et déconnecter son adaptateur secteur (s'il est raccordé) immédiatement. Ne jamais toucher le fil d'antenne pendant un orage accompagné d'éclairs.
- Lors de l'utilisation d'une antenne extérieure, rentrer l'antenne télescopique.
- Placer l'antenne extérieure le plus loin possible de la rue.
- Pour plus de détails sur l'antenne extérieure, consulter son mode d'emploi.

Vous pouvez enregistrer des émissions radio en raccordant un magnétocassette à la prise LINE OUT comme illustré cidessous. Utiliser le cordon de liaison RK-G135 (non fourni) pour un enregistrement mono, ou le cordon RK-G134 (non fourni) pour un enregistrement stéréo.

Accorder la station souhaitée et commencer l'enregistrement sur le magnétocassette.

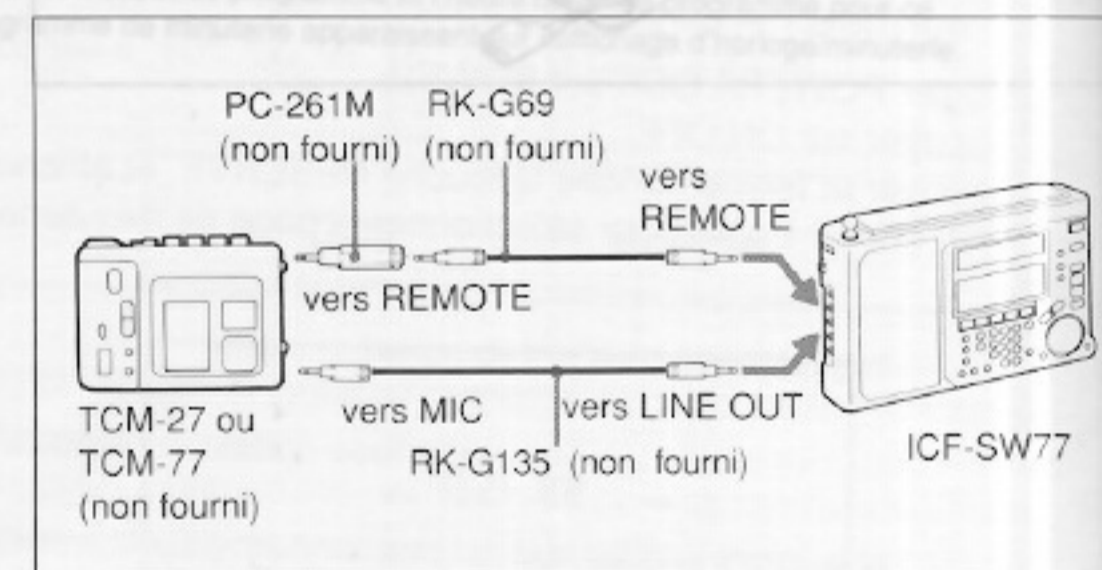
Le réglage de volume sur la radio n'a aucun effet sur l'enregistrement.

Remarque: Pour l'enregistrement en stéréo d'émissions FM, brancher les écouteurs sur la prise PHONES. Sinon, le son ne peut pas être enregistré en stéréo.



Pour commencer l'enregistrement à l'heure souhaitée

Vous pouvez commencer l'enregistrement à l'heure de votre choix en raccordant le magnétocassette Sony TCM-27 ou TCM-77 (non fourni) aux prises REC OUT et REMOTE comme illustré ci-dessous. Utiliser les cordons de liaison RK-G69 et RK-G135 (non fournis) et un adaptateur de fiche PC-261M (non fourni).



- 1 Accorder la station souhaitée.
- 2 Régler la minuterie (page 61).
- 3 Régler la fonction d'attente du magnétocassette. Pour plus de détails, consulter le mode d'emploi du magnétocassette.

Remarque sur l'enregistrement déclenché par minuterie

- Vous ne pouvez pas commencer l'enregistrement à l'heure souhaitée si vous utilisez un magnétocassette qui n'est pas équipé d'un commutateur d'attente de minuterie.

En cas de problème

La liste de vérifications suivante vous aidera à résoudre la plupart des problèmes que vous pourrez rencontrer avec cet appareil. Si l'anomalie persiste après vérification de tous les points suivants, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony le plus proche.

Généralités

Pas d'affichage d'horloge/minuterie

- La polarité des piles est incorrecte. Voir page 42.
- Les piles sont faibles.
- L'affichage indique l'heure de programmation.
- Appuyer sur le sélecteur TIME/PROGRAM.

L'affichage est sombre.

- La température est trop élevée ou l'air est trop humide.

L'affichage apparaît lentement.

- La température est trop basse.


Il n'y a pas du tout de son.

- Les piles sont faibles.
- La polarité des piles est incorrecte. Voir page 42.
- Le volume est réglé sur "0".
- Un casque est branché.

Le son est très faible ou interrompu; ou la réception est mauvaise.

- Les piles sont faibles.
- L'accord ou l'antenne est mal réglé.
- Affiner l'accord sur le bouton DIAL TUNE/JOG. Pour le réglage de l'antenne, voir page 51.
- Le signal est faible.
- Dans un véhicule ou un immeuble, écouter près d'une fenêtre.
- Régler le sélecteur SENS sur DX.

Aucune commande ne répond.

- La touche KEY PROTECT est enclenchée.
- Appuyer de nouveau sur KEY PROTECT de manière à faire disparaître l'indication .
- Ceci peut être produit par des parasites de l'alimentation.
- Appuyer sur la touche de réinitialisation (RESET) située sur le panneau supérieur.

La radio ne peut être mise sous tension.

- Le commutateur POWER/LOCK est placé sur LOCK.
- Le mettre sur POWER.
- Les piles sont faibles.

Accord

Une fréquence ne peut pas être entrée par accord direct.

- Plus de 10 secondes se sont écoulées entre l'action de deux touches.

La fréquence ne change pas lorsque la bague DIAL TUNE/JOG est tournée.

- Le commutateur DIAL LOCK est placé dans la direction de la flèche.
- Libérer le commutateur DIAL LOCK.

Le balayage ne s'arrête pas.

- Le signal est faible.
- Ajuster l'antenne.
- Régler le sélecteur SENS sur DX.

Utilisation de la minuterie

La radio ne s'allume pas à l'heure pré-réglée.

- Le commutateur POWER/LOCK n'est pas positionné sur POWER.
- L'heure de programme n'est pas réglée pour cette station.
- La minuterie n'est pas en mode d'attente.
- Vérifier si le numéro de la minuterie est affiché sur l'affichage d'horloge/minuterie.


Messages d'erreur


Des messages d'erreur apparaissent dans la zone de nom de station trois fois pendant une seconde.

"TRY AGAIN" apparaît pendant l'accord direct si vous entrez une fréquence en dehors de la plage de fréquences.

"MEMORY FULL" apparaît si vous appuyez sur ENTER alors que la mémoire est pleine. (Si vous essayez de sauvegarder plus de 162 fréquences.)

- Pour mémoriser plus de fréquences, effacer les fréquences inutiles. (Voir page 58.)

"TIMER" apparaît si vous actionnez une commande pendant que TIMER  est affiché.

- Appuyer sur la touche KEY PROTECT pour que l'indication  disparaisse.

Amérique du Nord et du Sud	AC-E602	Secteur 110-120 V, 220-240 V, réglable, 50/60 Hz
Royaume-Uni	AC-E603	Secteur 240 V, 50 Hz
Autres pays	AC-E600	Secteur 110-120 V, 220-240 V, réglable, 50/60 Hz

Système de circuit FM: Superhétérodyne
Conversion simple
AM: Superhétérodyne double
conversion

Plage de fréquences

Type	Couverture de fréquences			
	FM*	GO	PO	OC
1	76,0-108MHz	150		29.999,9kHz
2	87,5-108MHz	150		29.999,9kHz
3	87,5-108MHz	150-285kHz	531	26.100kHz
4	87,5-108MHz	150-285kHz	531-1.602kHz	3.850-26.100kHz

* Réception en stéréo: L'utilisation des écouteurs est nécessaire.

Type 1: Pays qui ne sont pas dans la liste ci-dessous

Type 2: Allemagne, Autriche et pays scandinaves

Type 3: Arabie Saoudite

Type 4: Italie

Fréquence intermédiaire FM: 10.7 MHz
GO/PO/OC: 55,845 MHz
(première)
455 kHz (seconde)

Antennes FM/OC: Antenne télescopique
PO/GO: Barre de ferrite incor-
porée

Haut-parleur Env. 125 x 77 mm (5 x 3 pouces)
8 Ω

Puissance de sortie 400 mW (à 10% de distorsion
harmonique totale)

Sorties Prise de sortie d'enregistrement
(mini-jack)
Niveau de sortie
138 mV (-15 dB)
Impédance de sortie
inférieure à 10 kΩ

Alimentation électrique Prise écouteur (mini-jack stéréo)
Courant continu 6 V
Quatre piles R14 (format C)
La prise DC IN 6 V accepte:
• l'adaptateur secteur fourni
(sauf modèle pour l'Australie)

Lieu d'acquisition	Adaptateur secteur	Tension de fonctionnement
Amérique du nord et du sud	AC-E602	Secteur 110-120 V/ 220-240 V, réglable, 50/60 Hz
Royaume-Uni	AC-E603	Secteur 240 V, 50 Hz
Autres pays	AC-E600	Secteur 110-120 V/ 220-240V, réglable, 50/60 Hz

Autonomie des piles

• Cordon de batterie de voiture
DCC-E160L (non fourni) pour
alimenter la radio sur
batterie de voiture 12 V

Env. 20 heures (réception FM)
Env. 12 heures (réception AM)
d'écoute à raison de quatre
heures par jour à volume normal
avec des piles Sony SUM-2 (NE
276 x 172,5 x 46,5 mm (l/h/p)
(10⁷/₈ x 6⁷/₈ x 1⁷/₈ pouces),
parties et commandes saillantes
comprises, antenne rétractée
Env. 1,48 kg (3 1/4 livres) piles
comprises

Dimensions

Poids

Accessoires fournis

Adaptateur secteur* (1)
Adaptateur de fiche secteur* (1)
Ecouteur stéréo (1)
Protecteurs pour oreilles (2)
Courroie de transport (1)
Antenne OC compacte (1)
Connecteur d'antenne extérieur
(1)
"Wave Handbook" (1)
"How to Catch the Wave" (1)
"Liste des fréquences préreg-
lées" (1)
*Non fourni avec certains
modèles

La conception et les spécifications peuvent être modifiées
sans préavis.

Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la
CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Accessoires non fournis

Cordon de batterie de voiture DCC-E160L
Cordon de liaison RK-G69 (mini-fiche à mini-fiche,
pas de type résistance)
RK-G134 (mini-fiche stéréo à
mini-fiche stéréo, type résistance)
RK-G135 (mini-fiche stéréo à
mini-fiche mono, type résistance)
Adaptateur de fiche PC-261M
Antenne GO/PO/OC longue portée
AN-1, AN-102

Il se peut que votre revendeur ne dispose pas de certains
articles de la liste mentionnée ci-dessus. Consultez-le pour de
plus amples informations à ce sujet.

Résumé des opérations

Le tableau ci-dessous résume l'emploi de l'ICF-SW77. Il peut vous servir de référence rapide lors des diverses opérations. Ces illustrations montrent les touches ou les bagues qui doivent être actionnées. Lorsque deux touches sont reliées par "et", cela signifie qu'il faut actionner l'une tout en maintenant enfoncée l'autre. Voir aux pages indiquées dans ● pour plus de détails sur chaque opération.

Accord

Opération	Touches à actionner (ou boutons à tourner)
Accord direct (50)	, ,
Accord manuel (52)	, DIAL TUNE/JOG
Accord des stations mémorisées	
• Page d'accord (46)	, ,
• Page de minuterie (48)	, ,
• Page rapide (47)	,


















Balayage

Opération	Commandes à actionner
Balayage de la bande métrique (54)	et ,
Accord automatique (60)	, , ,













Mémorisation des stations

Opération	Commandes à actionner
Mémorisation sur une page d'accord (55)	, et
Suppression (58)	, , et
Mémorisation sur la page rapide (57)	, et

Montage

Opération	Commandes à actionner
Heure de programme (55)	<p>•EDIT  , [heure de début de programme],  ...  ,  ,</p> <p>[heure de fin de programme]  ...  ,</p> <p> ;  ,  et  ... </p>
Nom de station (56)	<p>•EDIT  ,  , DIAL TUNE/JOG,  ,</p> <p> et  ... </p>

Minuterie

Opération	Commandes à actionner
Mémorisation (55)	<p> ,  et  ... </p>
Vérification (62)	<p>TIMER CHECK/   et  ... </p>
Réservation (61)	<p>RESERVE  et  ... </p>
Attente (61)	<p>TIMER STANDBY </p>

Sorties	Prise de sortie d'enregistrement (mini-jack)	Niveau de sortie (100 mV (-15 dB))	Impédance de sortie	Remarque
				Cet appareil est conforme à la norme CEI CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Alimentation électrique	Adaptateur secteur	Fonction de l'adaptateur
<p>Coûtant moins de 5 V</p> <p>Quatre piles R14 (format C)</p> <p>La prise DC IN 6-V accepte :</p> <ul style="list-style-type: none"> l'adaptateur secteur type PC-251M (seul modèle pour l'Amérique) 		

Usage	Adaptateur	Fonction de l'adaptateur
Amérique du nord et du sud	AC-E802	Secteur 110-120 V, 220-240 V, réglable, 50/60 Hz
Royaume-Uni	AC-E803	Secteur 240 V, 50 Hz
Autres pays	AC-E800	Secteur 110-120 V, 220-240V, réglable, 50/60 Hz

Adaptateur de fiche
 Antenne GOFGOC longue portée
 PC-251M
 AN-1, AN-102

Il se peut que votre fournisseur ne dispose pas de certains articles de la liste mentionnée ci-dessus. Consultez-le s'il est possible pour plus amples renseignements à ce sujet.